

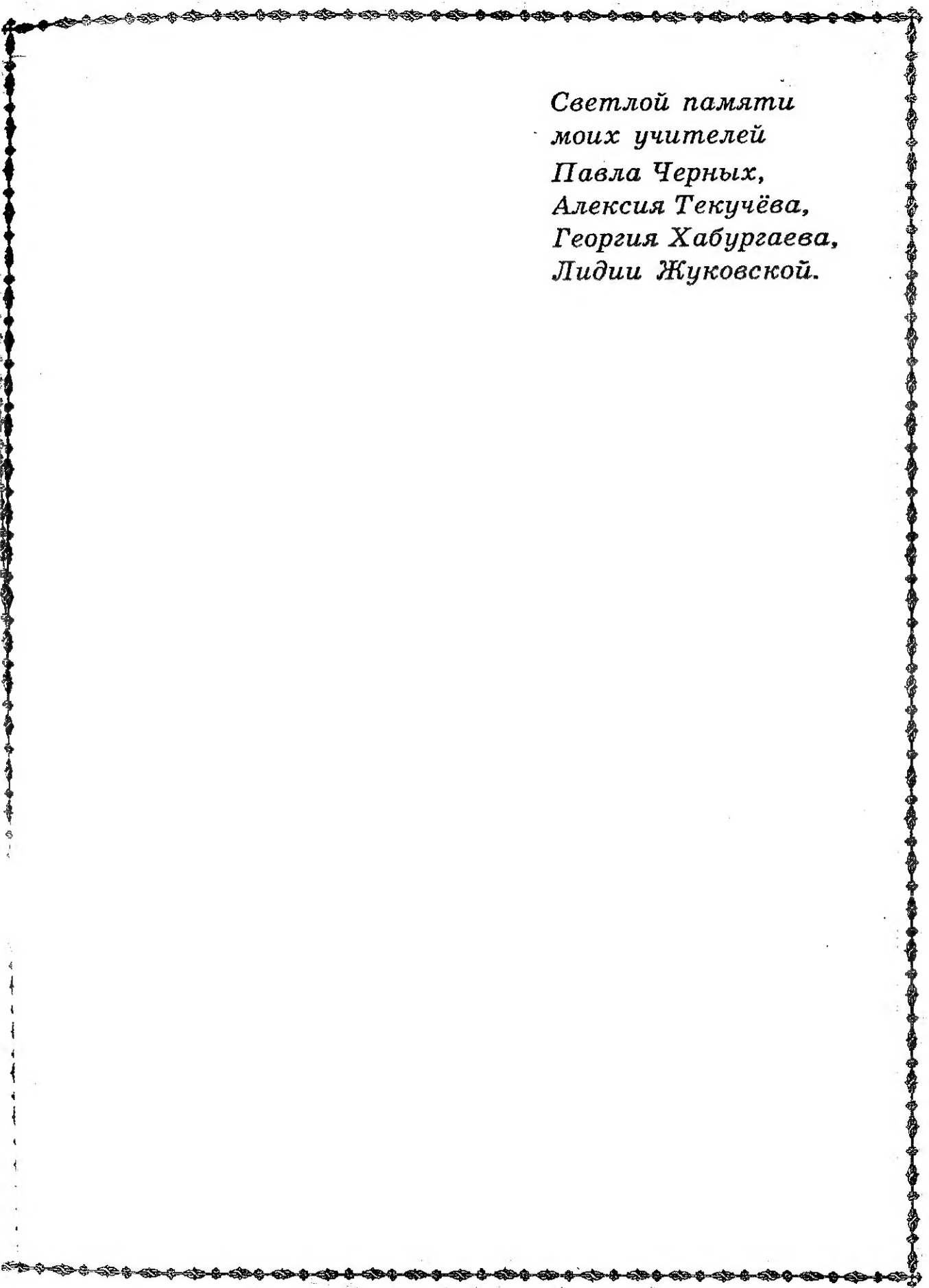
Н. П. САБЛИНА

БУКВИЩА СЛАВЯНСКАЯ

Поэтическая история азбуки
с азами церковнославянской
грамоты

Институт экспертизы образовательных программ
и государственно-конфессиональных
отношений

Москва 2005

A decorative rectangular border with a repeating floral or leaf-like pattern, enclosing the text.

*Светлой памяти
моих учителей
Павла Черных,
Алексия Текучёва,
Георгия Хабургаева,
Лидии Жуковской.*

Предисловие

«Буквица славянская» — давно ожидаемое учебное пособие по родному языку в русской национальной школе. Еще в начале 90-х годов на совещаниях православных преподавателей была поставлена задача восстановления преподавания церковнославянского языка в православных учебных заведениях, вновь открываемых гимназиях, детских садах и воскресных школах.

На I Международных Рождественских чтениях была сформулирована задача воссоздания условий восстановления преподавания церковнославянского языка в русской национальной школе (подготовка наставников, разработка программ, методических и учебных пособий). При этом подчеркивалось, что ни современные пособия по церковнославянскому языку, ни современные вузовские пособия по старославянскому языку не могут полностью соответствовать ни современному уровню подготовки учащихся и наставников, ни современному представлению о целях и задачах преподавания современного церковнославянского языка детям.

Вузовский курс древнецерковнославянского (старославянского) языка, преподающийся во всех странах от Австрии, Франции и США до Австралии и Японии при подготовке специалистов по славянским языкам (русскому, польскому, сербскому и т.п.), представляет собой «Введение в славянскую филологию и историческую грамматику» славянского, в том числе и русского языка.

Современный курс церковнославянского языка нашим детям — «Введение во Храм», обращение к живительным духовным истокам.

Исконѣ русские дети учились читать по Псалтири и Часослову. Узнавая слова и словосочетания, устанавливали взаимосвязь между звуковым и буквенным образом слова, интуитивно осознавали звукобуквенные отношения. В сознании детей четко противопоставлялись слова, услышанные в Храме, словам, употреблявшимся в быту (*ограда — огород; уста — губы, рот; возглашает — голосит и т.п.*). В школе тщательно учили Закон Божий, на уроках родной грамоты и церковнославянского языка систематизировались и обобщались интуитивные представления о системе формообразования, «приклеивались ярлыки» знакомым словоформам («звательный падеж», «аорист» и т.п.).

В результате семидесятилетнего господства богоборческого режима церковнославянский язык был изгнан из системы народного образования. И еще совсем недавно лишь две-три бабуся могли вторить в Храме «Отче Наш». То там, то здесь едва сохранялись освященные храмы. Перебиты священнослужители, пастыри, дабы «рассеять стадо». И где-то бродят ягнятки — русские ребятки. Но у нас есть священный рожок, церковнославянский язык. Он-то и приведет русских ребяток в Храм Божий. И... да воскреснет Русь Святая!

Цель преподавания церковнославянского языка — воцерковление, введение во Храм. Следовательно, заучивать наизусть нужно не склонения и спряжения, как это часто делается сегодня, а молитвы, заповеди, тропари к праздникам и т.п. К грамматике следует обращаться с целью более углубленного понимания текста.

Церковнославянский язык для русского православного человека является родным языком. На протяжении целого тысячелетия он формировал русскую языковую личность и литературный язык. По определению Н.С. Трубецкого, современный русский литературный язык — единственный без перерыва традиций преемник языка древнецерковнославянского, созданного святыми Кириллом и Мефодием. Это результат тысячелетнего теснейшего взаимодействия книжно-славянской и устно-поэтической русской народной стихий. По подсчетам академиков А.А. Шахматова и Л.В. Щербы, более 55% всех элементов со-

временного русского языка прямо или косвенно восходят к церковнославянскому (буквы и принципы орфографии, целые грамматические категории, синтаксические конструкции и огромный пласт словарного состава, обращенный к чему-то возвышенному, в противопоставлении обыденному, бытовому (*град — город; гражданин — горожанин; око — глаз, очки, очевидно, заочно; окулист — глазник; глас — голос; страна — сторона, странник, страница; един — один и т.п.*) Сравним причастия на -ущ-, -ящ-, пришедшие из церковнославянского языка, с исконно русскими прилагательными -уч-, -яч-: *горящий — горячий, ходящий — ходячий.*

Следовательно, методика преподавания церковнославянского языка должна строиться на осознании и расширении представления о нем как о языке родном: формировать навыки узнавания знакомых морфем и правил их сочетаемости, закономерных соответствий книжно-славянского исконно русскому, обнаружению «славянизмов» и их стилистических функций в современном русском языке, то есть следовать путем восхождения от известного, знакомого к осознанию словарного состава и грамматической структуры церковнославянского языка. Такое тесное переплетение стихий церковнославянского и современного русского литературного языка на уроках языка церковнославянского сформирует тонкое языковое чутье школьников, поднимет общий уровень речевой культуры нашего народа.

Святейший Патриарх Алексий II поставил перед нами задачу создавать такие пособия, которые могли бы быть использованы как в православной классической гимназии, так и в общеобразовательной муниципальной школе.

В «Буквице славянской» весьма удачно совмещается богодуховная и собственно грамматическая цель преподавания церковнославянского языка. Знакомство с происхождением и древним рисунком букв воспитывает эстетическое и морально-этическое отношение к буквам нашего алфавита как к чему-то священному. У ребенка, получившего этот дар, формируется трепетное отношение к букве, а небрежное, ошибочное ее написание будет

восприниматься как собственный грех, пусть маленький, но это будет личная «грéшна» (так болгары называют орфографические ошибки и опечатки).

В «Буквице» тесно перекликаются церковнославянские и собственно русские слова и выражения, пословицы и поговорки, духовные стихотворения русской классической литературы и церковнославянские цитаты из евангельских текстов. Стремясь как можно более доступно раскрыть содержание слова, автор формирует навыки поиска однокоренных слов, знакомит с этимологическими связями и происхождением данного слова, его грамматическими особенностями. Особый интерес вызовет у детей ознакомление с происхождением русских личных имен.

Своеобразная хрестоматия русской классической поэзии служит прекрасным пособием по русскому языку и литературе.

Пособие можно рекомендовать как муниципальной школе, так и школам православной направленности.

*Журавлев В. К.,
доктор филологических наук,
профессор, ведущий специалист
Института языкознания Рос-
сийской Академии наук, член-
корреспондент Международной
Славянской Академии.*

Слово

Молчат гробницы, мумии и кости, —
Лишь Слову жизнь дана:
Из древней тьмы, на мировом погосте,
Звучат лишь Письмена.

И нет у нас иного достоянья!
Умейте же беречь
Хоть в меру сил, в дни злобы и страданья,
Наш дар бессмертный — речь.

7 января 1915
Москва

И. А. Бунин

Їзъ ѿмь ѡлфа ѡ ѡмѣга,
начѡтокъ ѡ конѣцъ,
пѣрвыѡ ѡ послѣднѡѡ.

*Откровение
святого Иоанна Богослова.
1: 8, 10; 21: 6; 22: 13.*

КАК ПИСЬМЕНА УСТРОИЛИСЬ



Прорись иконы
святых равноапостольных Кирилла и Мефодия

Чтение церковнославянских букв

ѣ	ѣ	зз	зз	и	и	оо	оо	ѡѡ	ѡѡ	ѡѡ
е		з		и		о		от		

КИРИЛЛ (КОНСТАНТИН) И МЕФОДИЙ

10

РАДЪИТЕСѦ, ѲЗДѢТЕСѦ БГОМЪ БЛАГОСЛОВѢННІИ.
 РАДЪИТЕСѦ, ѲАКО Ѳ МЪДРОСТЬ ЧЕЛОВѢЧЕСКАЯ ПО-
 СОБІТОВА БѦМЪ ВО СПАСѢНІЕ (Из Акѡфиста святым
 учителям словѣнским Кириллу и Мефодію, ѡкос 1, 2).

Ѳкаѡфѡстѡ (греч.) — «несѣдален», поется стоя. Развернутое,
 благодарственное молитвенное песнопение, любимое хрис-
 тианами. Состоит из начального (первого) кондака, 12 ѡко-
 сов с возгласиями «Радуйся» и 12 кондаков с восклица-
 нием «Аллилѡія» (Хвала Богу).

Святые братья родились в городе Солѹни (ныне Фес-
 салѡники), который в IX веке был греческой колонией со
 славянским населением. Отец их, Лев, был грек, по чину
 военачальник, а мать Марія — славянка. Поэтому с юных
 лет избранникам Божиим стали равно близки и дороги
 и великая православная Византия, и славянский народ,
 жаждавший просвещения.

Святой Константин (Кирилл), младший, пѡче (более)
 сверстников в учении преуспевал и прославился так, что
 был взят в царевы палаты во ѲБРАЗЪ (в пример, в
 образец), юному императору Михаилу. В Константино-
 поле он освоил «сѣмь ѣллинских хитростей» (наук), в
 том числе и несколько иностранных языков. За уче-
 ность, не только «внешнюю», но и богословскую, он был
 прозван Философом. Ведь недаром еще в детстве он видел
 сон, что обручился с прекрасной девою Софіей (Премуд-
 ростью Божией).

Святому Константину прочили земную славу вели-
 кого ученого.

Святой Мефодій как старший раньше «в возраст при-
 шел», и, следуя отцу, стал военачальником. Он был столь
 талантлив как организатор, что ему было поручено прав-
 ление одним из славянских княжеств.

Перед святым Мефодіем открывалась высокая военная
 карьера.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	ѡѡ ѡ	ѡѡ ѡѡ ѡѡ	ѡѡ
е	з	и	о	от

РАДЪИТЕСЯ, СЛОВОЮ ІАЖЕ ѿ ЧЕЛОВѢКЪ НЕ ПРЕЛ-
СТІВШІИСЯ (Икос 2).

РАДЪИТЕСЯ, ПУСТЫННОЖИТЕЛЬСТВУ КРѢПЦѢ ПРИ-
ЛѢПІВШІИСЯ (Икос 2).

Но «едино на потребу» искали святые братья: в пус-
тыню вселиться и «пощеньми и моленьми бесстрастия
достичь». Святый Мефодий от воеводства ушел на святую
гору Олимп, в монастырь Полихрон, чтобы служить Богу
простым иноком в чернеческих ризах. Принимает тай-
ный постриг и святый Константин в одном из дальних
монастырей.

Лишь через полгода «силою молений царевых» свято-
го Константина возвращают в Царьград на пастырское и
учительское служение, где он славу Божию вещал учени-
ями и делами, посрамляя иконоборческую и другие ере-
си. Имя его как богослова становится известным всей
тогдашней «вселенной».

Пустыня (церк.) — уединенное место, благоугодное для мо-
литвенных подвигов (сравните: пустынь, пустынька — не-
большой монастырь в малолюдной пустынной местности).

Олимп — монашеская гора в Малой Азии VII–IX веков с
сетью монастырей и уединенных келий, то же, чем стал
с X века Афон для православного мира.

РАДЪИТЕСЯ, ІАКѠ ѿ ВАСЪ ОУКЛАДАЕТЪ НЕЧЕСТІЕ АГА-
РИНСКОЕ (Икос 3).

РАДЪИТЕСЯ, ІАКѠ ИСТИНУ ХРІТОВУ НЕВѢДУЩІИ ИМУТЪ
ВЫ ОУЧИТЕЛИ (Икос 3).

Всеведец Бог продолжает готовить своих избранников
к главному подвигу их жизни — апостольскому служе-
нию славянам.

Святый Константин во всей могучей силе раскрывает
данный ему проповеднический дар в поездке к агарянам
«стяжания ради» о вере. Он посрамляет нечестивых си-
лою словес и отстаивает премудрость тайны Святой Тро-

Чтение церковнославянских букв

ОУѸ	ФФ Ѡ ѡ	ІІѠ ѡ ѡ	ѦѦ ѦѦ	ѢѢ ѢѢ	ѸѸ ѸѸ	ѸѸ ѸѸ
у	ф	я	кс	кс	в	и

ицы через подобие Солнцу, дающему свет и тепло. Этот классический образ введен в Православный катехизис.

Затем и оба брата вместе, как апостолы, исповедники и учителя православия были направлены в Хазарию, где «преподали спасительное крещение». По возвращении они снова уединились на любимой святой горе в «своем монастыре», который и стал первым свидетелем давно задуманных ими заветных трудов по созданию славянской письменности.

«Царство агарянское» — Арабский Халифат, потомки рабыни Агари.

Катехизис и катихизис (греч. «изустное наставление в вере, оглашение») — краткое и ясное изложение основ христианского учения, как правило, составленное в виде вопросов и ответов.

РѢДѢТЕСѦ, ѦПТОЛИ НѦШН БѢОГЛАГОЛѢВѢИ (Икос 6).

РѢДѢТЕСѦ, ОУЧѢТЕЛѢ НѦШН БѢГОДАТНѢИ (Икос 6).

Дивные события происходят в 862 году при царском дворе Константинополя. Великоморавский князь Ростислав с посольством просит учителей для новокрещенного народа своего, «не ведуща слово Божие языком своим честѣ» (не ведающего почитания Бога на своем языке). Император Михаил вызывает братьев: «Вы оба солунянина, а солуняне вси чисто словѣнски беседуют». И два светозарных светильника, два готовых избранных сосуда ѦБѢ (тогда) представляют царю, патриарху и боярам славянские письма и перевод святого Евангелия от Иоанна: Исконѣ бѣѡше слово — «В начале было Слово». И все с радостью прославили Бога.

В 863 году братья выехали в Моравию, где «как из уст ангелов светлых, спасение благовестити грядущих» народ стал слушать о величіях Божиих на сродном языке. Неутомимо трудились Первоучители, готовя учеников, расширяя переводы богослужебных книг, крестя и просвещая славянские земли.

Чтение церковнославянских букв

ѦѦѦ Ѧ	Зз Зз	Ии Ии	Ооо Ѡѡ ѢѢ	ѦѦѦ
е	з	и	о	от

Они защищали литургию «новых людей» — славян от трезычной латинской ереси, признававшей достойными прославления Бога и священными лишь три языка — еврейский, латинский и греческий, на которых была сделана надпись на Кресте Спасителя. И отстояли братья славянскую литургию перед правоверным еще тогда папой, и совершали службу по-церковнославянски в центральных соборах Рима. Как истинные пастыри, полагали святые братья душу за овцы своя.

РѦДѸИТЕСѦ, ВѢНЦЕМЪ ТЕРПѢНІѦ НА ЗЕМЛИ ВѢЧАННІИ
(Икос 8).

РѦДѸИТЕСѦ, СВѢТОМЪ ВѢЧНЫМЪ НА НЕБЕСИ ѠСІАННІИ
(Икос 8).

Не имели святые братья покоя в трудах своих. Изнемог плотию от множества подвигов младший. 14/27 февраля 859 года, в возрасте 43 лет, находясь в Риме, святой Константин почил, приняв схиму с именем Кирилл. Молил он Господа о новопросвещенных церквах и просил брата своего святого Мефодия:

СѢ БРАТЕ, СЪПРѢГА ВОЛѠВЪ БѦХОВѢ, ѢДИНЪ БРАЗАЪ
ТАЖѸЦѦ. И ѦЗЪ НА ЛѢГѢ ПАДАЮ, ТЕЧЕНІЕ СКОНЧѦВЪ.
ТЫ ЖЕ... НЕ МОЗЬ ѠСТАВТИ ОУЧЕНІЕ ЯЗЫКѠВЪ
СЛОВѢНСКИХЪ (Из Жития святых братьев).

СЪПРѢГА — упряжка; БѦХОВѢ — были; НА ЛѢГѢ — на ряду
(ЛѢХѦ — ряд); НЕ МОЗЬ — не могу, ЯЗЫКѠВЪ — народов.

Схи́ма — высшая степень монашества, соединенная с новыми, строжайшими обетами самоотвержения.

Многое претерпел святой Мефодий: клевету, гонения и заключение темничное, но как доблестный воин Христов продолжал пастырский подвиг: готовил учеников по всем славянским землям и вместе с ними делал новые переводы и переписывал книги.

Чтение церковнославянских букв

ОуѸѸ	ФФ	ѦѦ	ІѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф		я	кс	пс	в	и

6/19 апреля 885 года архиепископ Мефодий преставился и отошел в райскую обитель к брату своему, святому Кириллу.

Память святых Кирилла и Мефодия всенародно чтится 11/24 мая.

РАДѢЙТЕСЯ, МЕФѢДІЕ И КѢРІЛЛЕ, ГЛАЗЫМЪ СЛОВЕНСКИМЪ
АПОСТОЛѢ И БГОУДѢРІИ ОУЧИТЕЛѢ (Привѣ Акафиста).



Великий день Кирилловой кончины —
Каким приветствием сердечным и простым
Тысячелетней годовщины
Святую память мы почтим?

Какими этот день запечатлеть словами,
Как не словами, сказанными им,
Когда, прощаясь и с братом и с друзьями,
Он нехотя свой прах тебе оставил, Рим...

Причастные его труду,
Чрез целый ряд веков, чрез столько поколений,
И мы, и мы его тянули борозду
Среди соблазнов и сомнений.

И в свой черед, как он, не довершив труда,
И мы с нее сойдем, и, слова святыя
Его вспомянув, воскликнем мы тогда:
«Не изменяй себе, великая Россия!

Не верь, не верь чужим, родимый край,
Их ложной мудрости иль наглым их обманам,
И, как святой Кирилл, и ты не покидай
Великого служения славянам»...

13 февраля 1869

Ф. И. Тютчев

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	ѣѣ ѣ	ѡѡ ѡѡ ѡѡ	ѡѡ
е	з	и	о	от

КАК ПИСЬМЕНА УСТРОИЛИСЬ

Аз буки, азбука — этим
словом молюсь Богу.

Начало «Азбучной молитвы»

Все древнецерковнославянские памятники написаны двумя азбуками: кириллицей, которая и нам служит (А, Б, В, Г, Д, ...), и глаголицей, буквы которой начертываются особо (Ѡ, Ѣ, Ѥ, Ѧ, ...).

Почему их две? Какая из них первая и какую создал святой Кирилл? Как складывалась их судьба? Почему осталась одна и именно кириллица? Вопросы трудные, так как автографы святых братьев, то есть самые первые священные тексты, писанные их рукой, до нас не дошли.

Большинство алфавитов мира, в том числе греческий, латинский, а за ними и европейские, произошли от письма древних финикийцев. Сравним первые буквы:

Ⲁ — алеф (бык); греч. α — альфа; лат. А;

ⲁ — бет (дом); греч. β — вита (в позднем чтении — бэта);

Ⲃ — гимель (верблюд); греч. γ — гамма; слав. Г и другие.

Буквы в течение веков сильно меняли свои начертания. От манеры писать строки в обе стороны некоторые буквы отразились зеркально: Ⲃ Г.

Имена букв узнаются по изображениям:

Ⲁ «алеф» — рисунок напоминает голову быка,

Ⲃ «гимель» — шею верблюда,

Ⲅ «далет» — вход в палатку,

Ⲇ «вав» — гвоздь,

Ⲉ «айн» — глаз,

Ⲋ «реш» — голову.

Буквы называют земные предметы. В финикийском алфавите есть еще такие имена букв: рыба, рука, вода, стрекáло, груз, подпорка. Они отражают труд человека,

Чтение церковнославянских букв

ⲱⲙⲙⲙ	ⲠⲠ ⲡⲡ	ⲢⲢ ⲣⲣ	ⲤⲤ	ⲦⲦ	ⲧⲧ	ⲨⲨ
у	ф	я	кс	пс	в	и

наказанного за грех, когда Господь сказал Адаму, изгоняя его и Еву из рая:

...проклѣтѣ зѣмля въ дѣлѣхъ твоихъ, ... въ
пѣтѣ лицѣ твоегѡ снѣси хлѣбъ твой, дѡндеже
возвратѣшица въ зѣмлю, ѡ неѣже взѣтъ
(Быт. 3: 17–19).

Снѣси — съешь; дѡндеже — до тех пор пока; ѡ неѣже —
от которой.

Греки заимствовали финикийский алфавит в дохристи-
анский период, когда они еще были «ѣллини погѣни», то
есть язычники. Они расширили алфавит, добавив новые
буквы по звукам своего языка. Слова *альфа, бета, гамма* и
другие перестали обозначать предметы, как было в фини-
кійском алфавите, а стали лишь «буквенными словцѣми».

Святые же Кирилл и Мефодий создавали азбуку в но-
вый день мира, когда грехопадшее человечество было ис-
куплено крестным подвигом Господа нашего Иисуса
Христа. Блаженные братья святые Кирилл и Мефодий
творили буквы для просвещения «новых людей от языч-
ников» — славян. Первопечатник Иван Федоров в «Ос-
трѡжской азбуке» прямо написал о боговдохновенности
труда создателей славянской азбуки:

Тѣмже словѣнскаѧ пименѧ сѣѣиша сѣть и
ѣтнѣиша, сѣхъ бо мѡжхъ сотворишъ ѧ сѣть...
такѡвхъ сѣть рѣзѡмъ, братѣе, бѣхъ даровѧ словѣншмъ.

Сѣѣиша сѣть и ѣтнѣиша — святѣе и почетнее;
сѣхъ — свят; ѧ — их; даровѧ — даровал.

Прославлять величїя Божїя — вот задача нового пись-
ма. Имяслов азбуки (*имена букв*) настраивает нас на вы-
сокий духовный тон, на ведение воли Божией. Почему и
составлялись ранее и продолжают составляться азбуч-
ные поэтические молитвы. Одна из новейших:

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ	ѣ	зз	зз	йй	йй	ѡѡ	ѡѡ	ѡѡ	ѡѡ
е		з		и		о		от	

Азъ_Буквы_Ведаю_Глагол:
Добра_Есть_Жизнь_Земли.

Духовный имяслов букв, общий в глаголице и кириллице, — дело труда Первоучителей.

По начертанию буквы кириллицы похожи на греческое уставное письмо: Ѧ, З, С, І, Ъ, Ѓ... Буквы же глаголицы своеобразны: Ѡ, Ѳ, Ѵ, Ѣ, Ѥ, Ѧ. Как считают ученые, они составлены из главных христианских символов: креста, как знака спасения, круга — как бесконечности Божества, треугольника, как указующего на Святую Троицу.

Имя Господне *Иисус* в глаголице пишется так: Ѧ Ѣ.

Сравните священное сокращение имени Господа на греко-славянских иконах: ІС.

Сейчас много доказательств того, что первой азбукой была глаголица и именно ее создал святой Кирилл. Он проявил богатейшую эрудицию и дар личного творчества, составив самобытную азбуку. В греческом алфавите всего 24 буквы, а святой Кирилл создал по звукам славянской речи «тридесать и осмь письмѣн». Часть букв он заимствовал из древних алфавитов, часть придумал сам, например, буквы ж живѣте, ы еры, з ерз, ь ерь, ѣ ять и другие, которым не было аналогов ни в каких других языках. Последовательность его азбуки глаголицы такова: первая половина представляет сходные у славян и греков звукотипы по чинопоследованию греческого алфавита, вторая — а это почти половина азбуки — отражает специфические славянские звуки, для которых были созданы особые буквы. Итак, глаголица — первая азбука славян. Именно ее составил святой Кирилл.

Откуда же взялась кириллица, которой и поныне мы пользуемся?

Вспомним, как по смерти святого Мефодия усилилось гонение на славянскую литургию. Латино-немецкое ду-

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѣ	Ѥѥ	ѦѧѨѩ	ѬѭѮѯ	ѰѱѲѳ	ѶѷѸѹ	ѺѻѼѽ
у	ф	я	кс	пс	в	и

ховенство устраивало костры из первых драгоценных славянских книг, изгоняло учеников. Но святое дело Первоучителей не пропало: в Болгарии возникли новые процветающие центры книжности. Там, наряду со священной глаголицей, «устроилась» и вторая азбука, буквы которой похожи на греческий устав. Она была названа в честь святого Кирилла кириллицей. Ведь славяне на Балканском полуострове и ранее стихийно писали греческими буквами (А, В, Г...), но «без устроения», так как греческих букв не хватало. Недостающие буквы были взяты из глаголицы с изменением очертаний. Закругленные буквы глаголицы стали угловатыми. Например, были повернуты на бок и заострены юс *малый* и юс *большой*:

Є → А Ѥ → Ж

Сначала кириллица, созданная как слепок с глаголицы, более использовалась в деловом письме. Позже она осталась единственной азбукой. Сейчас, когда ученые научились читать *палимпсесты* (пергаменты, где по старому соскобленному тексту пишут новый), под кириллицей находят глаголицу. Обратных случаев нет. Это еще одно из доказательств большей древности глаголицы.

Так, созданная святыми Первоучителями азбука, сохранив неповторимость своего устройства в количестве букв, их последовательности и сочетаемости, через внешнее сближение с алфавитом греческой материнской Церкви, органично включилась в систему мирового письма.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	Зз Зз	ѦѦ Ѧ	ѠѠ ѠѠ ѢѢ	ѦѦ
е	з	и	о	от

РУССКИЙ ИЗВОД ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

С конца X века, со времени крещения Руси, церковная буква в ее кириллическом варианте вот уже целое тысячелетие освящает жизнь восточных славян.

Ранее все славянские народы и их языки были так близки, что святой Нестор Летописец в «Повести временных лет» под годом 6406 от Сотворения мира (998 год от Рождества Христова) записал:

БѢ ЕДИНЪ ЯЗЫКЪ СЛОВЕНСКЪ: СЛОВЕНЕ, ИЖЕ СѢДАХУ ПО ДУНАЕВИ..., И ЧЕИ, И ЛАХОВЕ, И ПОЛАНЕ, ЯЖЕ НЫНѢ ЗОВОМАА РЪСЬ... СЯМЪ БО ПЕРВѢ ПРЕЛОЖЕНЫ КНИГИ МОРАВѢ, ЯЖЕ ПРОЗВАСА ГРАМОТА СЛОВЕНСКАА, ЯЖЕ ГРАМОТА ЁСТЬ ВЪ РЪСѢ И ВЪ БОЛГАРѢХЪ ДУНАЙСКИХЪ. ... И СЛОВЕНСКІЙ ЯЗЫКЪ И РЪСКИЙ ОДНО ЁСТЬ.

БѢ — был; иже — которые; и чей, и лахове — и чехи, и поляки; яже — которая; первѢ — вначале; преложены книги — переложены, то есть переведены, священные книги с греческого языка на славянский; языкъ — здесь: народ и его речь.

Церковная буква была принята как родная.

Святой равноапостольный Владимир, Креститель Руси, понимал, что веру надо укреплять просвещением:

Нача помати оу нарочитымъ чадѣ дѣти, и даати нача на оученіе книжное. Матери же чадъ сѣхъ плакаху по нѣхъ, еще бо не бѣху сѣ оутвердиши вѣроу, но яки по мертвецѣи плакаху сѣ («Повесть временных лет»).

Нача — начал; помати — брать; нарочитамъ чадѣ — знатные люди; не бѣху сѣ оутвердиши вѣроу — не были утверждены в вере.

Чтение церковнославянских букв

ОуѢѢ	ФФ	ѦѦ	ѢѢ	ѦѦ	ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ
У	Ф	Ѧ	Ѣ	Ѧ	Ѣ	Ѣ	Ѣ

Матери-язычницы плакали по детям как по мертвым, так как их чада действительно становились совершенно другими, преображаясь в христианстве.

При сыне святого Владимира, Ярославе Мудром, распелась древнерусская книжность, и «поучались вернии люди, и наслаждались учения Божественного»:

Бѣлика бо бываѣтъ польза ѿ оученїа книжнаго...
 Се бо сѣтъ рѣки, напающе вселеннѣю, се сѣтъ
 нсхѡдница мудрости; книгамъ бо сѣтъ нецѣтнаа
 глѣбнѣ (*«Повесть временных лет»*).

Нсхѡдница — источники; нецѣтнаа — неисчетная.

Церковнославянский язык приобрел на Руси восточнославянские черты — возник русский извѣд. История церковного языка и народного, неразрывно связана. Язык церковной книжности был и продолжает оставаться высшим стилем русского, а не каким-то отдельным языком. Он пронизывает и освящает всю нашу культуру. Об этом говорили и говорят наши выдающиеся соотечественники, например, известны слова М.В. Ломоносова, что русский язык не будет подвержен упадку, *«коль долго Церковь Россійская славословием Божиим на славенском языке украшати будет»*.

В течение веков не оставались неизменными буквы. Строгий устав был заменен полууставом, с наклонным начертанием знаков. Затем возникла и скоропись с разнообразием почерков, связанностью букв. Пергамент уступил место бумаге, рукописная книга — печатной. Но неизменной оставалась высокая культура книгоделания.

Постепенно совершенствовалась орфография. Правописание современного церковнославянского языка сложилось в конце XVII века после большой книжной *справы*. С тех пор оно почти не меняется. Правила церковносла-

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ и	ооо ѡѡ ѿ	ѡѡ
е	з	и	о	от

вянской орфографии стройны и гармоничны, воспитывают эстетический вкус и грамматическое чутье.

Графика же и орфография нецерковная, гражданская, отделившаяся в 1708 году при Петре I, отсеклась от животворного корня. Особенные беды постигли светское письмо после реформ 1918 года, когда его еще более разлучили с церковным письмом. В XIX веке не считался грамотным человек, если он не был обучен и русскому и церковнославянскому языкам. А наш современник остался «об одной ноге», да и та нездорова.

Потеряло гражданское письмо и внешнюю красоту: если в церковной азбуке мы видим, словно небо, ажурное надстрочье из титл, ударений, придыханий, дающее глазу простор и помогающее при чтении, то строка светская подобна чахлой тундре, над которой редко возвышается хилое деревце буквы б или прописные буквы.

Но даже и униженная, и расхристанная, и остриженная «гражданка» сохраняет величие и силу Духа, заложенного в нее Первоучителями, и претворяется в слове наших лучших словотворцев.

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ф ф Ѧ ѧ	Ѣ ѣ Ѥ ѥ	Ѧ ѧ Ѩ ѩ	Ѫ ѫ Ѭ ѭ	Ѯ ѯ Ѱ ѱ	Ѳ ѳ Ѵ ѵ	Ѷ ѷ Ѹ ѹ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

Мужество

Мы знаем, что́ ныне лежит на весах
И что́ совершается ныне.
Час мужества пробил на наших часах,
И мужество нас не покинет.
Не страшно под пулями мертвыми лечь.
Не горько остаться без крова, —
И мы сохраним тебя, русская речь,
Великое русское слово.
Свободным и чистым тебя пронесем,
И внукам дадим и от плена спасем
Навеки.

22 февраля 1942
Ташкент

Анна Ахматова

От Азѣ до Ыжницы

ЇЗБУКА

ЇЇ
ЇЗЗ

ББ
БЗКН

ВВ
ВѢДН

ГГ
ГЛАГОЛЬ

ДД
ДОБРО

ЕЕ
ЕСТЬ

Аа ѿ.1 Бб — Вв в.2 Гг г.3 Дд д.4 Ее е.5

ЛЛ
ЛЮДІЕ

ММ
МЫСЛѢТЕ

НН
НАШЗ

ОО
ОНЗ

ПП
ПОКОИ

Лл ѿ.30 Мм м.40 Нн н.50 Оо о.70 Пп п.80

ФФ
ФЕРТЗ

ХХ
ХѢРЗ

Ѡѡ
ѠМЕГА
ѠѠ о!

ѢѢ
ѢТЗ

Фф ф.500 Хх х.600 Оо — От Ѣ.800

З
ЗРЗ

Ы
ЫРЫ

Ь
ЫРЬ

Ь —

Ы —

Ь —

ѦѦ
ѦЕЗ

ѦѦ
КЕИ

ѦѦ
ПЕИ

МАЛЫИ

Яя —

Кс Ѧ.60

Пс Ѧ.700

ЇЗБУКА ѡУЧАТЗ

Чтение церковнославянских букв

ѦѦ Ѧ	ЗЗ ЗЗ	ИИ И	ѠѠ Ѡ Ѡ Ѡ	ѢѢ
Ѧ	Ѧ	И	Ѡ	Ѣ

ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКАА

Жж Жж Жж Жж Жж Жж
 живѣте сѣлаѡ землаѡ ѿже и како
 десятиричное

Жж — Зз 3.6 Зз 3.7 Ии ѿ.8 Ии ї.10 Кк к.20

Рр рцы Сс слово Тт твердо Ъ ѿ буква-цифра
 Оу оу 8
 Рр р.100 Сс с.200 Тт т.300 400 Уу —

Цц цы Чч червь Шш ша Щщ шта
 Цц ц.900 Чч ч.90 Шш — Щщ —

Ѧ Ѧ Юю Яя
 Ѧтъ ю я
 Ѧ(Е,е) — Юю — Яя —

Ѧ Ѧ Ѧ Ѧ
 ѦнѦ ѦжнѦ
 Фф ф.9 И,в —

на всю ѿзвѣ кричатъ.

Чтение церковнославянских букв

ОууѸ	Фф Ѧ.Ѧ	ѦѦ Ѧ.Ѧ	ѦѦ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸ
у	ф	я	кс	пс	в	и

432

А. — ЕДИНЪ

ⲕⲁ. — Ⲉⲃⲏⲛⲁ ⲧⲃⲥⲁⲥⲁ

Слова под тїтлами:

ѡг҃лаз, ѡг҃льскій — ангел, ангельский;

ἀρχάγγελ, ἀρχάγγελскій — архангел, архангельский;

ἀπὸλз или ἀπτόλз — апостол;

ἀρχιεπίκοπς, ἀρχιεπίκοπισκίῃ — архиепископ, архиепископ-ский.

Прочитал от азá до йжицы.

Сам ни аза в глаза, а людей їжицей тычет.

Писать азы́, то есть буквы.

Сидеть на а́зах — *начинать какую-либо науку.*

Шутки над складами:

Аз, да цвяз, да не выдрахся.

Аз не без глаз.

Аз пью квас.

Прописным азѡм ноги растопырил.

Имя первого письмени́ **ЯЗ** означает местоимение 1-го лица — я.

Ѣ, ГДН, ѠЗХ рѠБХ ТВОѠ, ѠЗХ рѠБХ ТВОѠ Н СЫНХ
РАБЫНИ ТВОЕѠ (Пс. 115: 7).

О, Господи! Я раб Твой, я раб Твой и сын рабы Твоей.

Чтение церковнославянских букв

ଶିଖା ଟ	୩୩ ୩୫	୩୩ ୩୩	୦୦୦ ୦୦୦ ୦୦୦	୦୦୦
e	3	и	o	ot

Из всех славянских языков сохраняет древнюю форму «аз» только болгарский язык, который был родным для святых братьев Мефодия и Кирилла:

О, Господи, аз съм Твой раб, и син на Твоята рабиня.

В глаголице АЗЪ начерталось крестом: ✝. Крест связан со Спасителем и нашим спасением:

ЇЗЪ ѿсмь ѿвѣтъ мѣръ (Ин. 8: 12).

ЇЗЪ ѿсмь пѣтъ, ѿ ѿстина, ѿ живѣтъ (Ин. 14: 6).

Прѣидѣте ко мнѣ всѣ тѣжѣдѣющѣе ѿ ѿбременѣннѣ, ѿ ѿЗЪ ѿпокою вы (Мф. 11: 28).

Местоимение, начинающее имяслов церковной азбуки, в гражданской завершает ее. Русская пословица себя-любцу и несмиренному напоминает: «Я — последняя буква алфавита». Задумаемся над словами Евангелия:

Тѣкъ вѣдѣтъ послѣднѣ пѣрвѣ, ѿ пѣрвѣ послѣднѣ: мнози бо сѣтъ звѣннѣ, малѣ же ѿзбрѣннѣхъ (Мф. 20: 16).

Остается же наше ѿЗЪ первым лишь при исповедальной молитве перед причастной чашей во оставление грехов:

Ѿ нѣхъже (от грешников) пѣрвѣй ѿсмь ѿЗЪ ...


В русском языке буквы А в начале слова не бывает: церковному ѿгнецъ соответствует народное *ягненок*. В Священном Писании ѿгнецъ означает ветхозаветную жертву, прообразовавшую Христа, и Самого Господа Иисуса Христа:

Сѣ ѿгнецъ вѣжѣй, вѣзмѣлѣй грѣхѣ мѣра (Ин. 1: 29).

Вѣзмѣлѣй — берущий.

Чтение церковнославянских оукв

ѠѡѢѤ	ѦѦ ѦѦ	ѢѢ ѦѦ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ
у	ф	я	кс	пс	в	и



Слова на А в словарях русского языка являются заимствованными. Они пришли к нам из других языков. Так, все богослужебные слова на А — в основном грецизмы. Без них не обходятся молитвы: *ѧ́мѣнь* — истинно, так. Они называют священные предметы в храме: *ѧ́лтарь* — восточная часть храма с престолом, *ѧ́налоу* — возвышенный столик, на котором полагаются святые предметы: Евангелие, крест, иконы. Слова на А встречаем в географических названиях. Например, *ѧ́фонскіи*. Афонские монахи духовно вооружили мир Иисусовой молитвой:

ГДН, ІНСЕ ХРТЕ, СНЕ БЖІЙ, ПОМІЛЇЙ МЛ ГРѢШНАГО.

Наиболее почитаемые имена на А, которые получают русские люди при святом крещении: *АЛЕХІЙ* — *пособитель, помощник*; *АЛЕХАНДЪРЪ*, -а — *помощь, мужественный, -ая*; *АНАСТАСІА* — *воскресение*, *АНТОНІНА* — *приобретающая взамен*, *АНДРЕЙ* — *мужественный, храбрый*. Подвиги тезоименитых (то есть тезок, того же имени) святых зовут к подражанию.

Различаем безплотные духи (греч. ἄγγελος — вестник):

АГГЛЪ (с титлом) читаем: Ангел — святой Божий;
 АГГЕЛЪ (без титла) читаем: аггел — бес.

Каждому человеку дан от Бога заступник — святой Ангел Хранитель. По крещении связь с Ангелом Хранителем укрепляется:

БѢЖИТЕ АГГЛЕ ХРАНИТЕЛЮ, МОЛИ БѢА Ѡ МНѢ.

Чтение церковнославянских букв

ଈଃ ଧ	ଝ ଝ	ନି ନି	ଠଠ ଓଓ ଓ	ଠଠ
e	z	n	o	ot

Ангел

В дверях эдема Ангел нежный
 Главой поникшею сиял,
 А демон мрачный и мятежный
 Над адской бездною летал.

АГГЛАХ

АГГЛАХ

Дух отрицанья, дух сомненья
 На духа чистого взирал
 И жар невольный умиленья
 Впервые смутно познавал.

«Прости, — он рек, — тебя я видел,
 И ты не даром мне сиял:
 Не все я в небе ненавидел,
 Не все я в мире презирал».

1827

А. С. Пушкин

Чтение церковнославянских букв

ОуѸѸ	Фф ѢѢ	ІіѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ
у	ф	я	кс	по	в	и	

го» язычества к «словесному» христианскому бытию. Ведь раньше буквицей называли алфавит как объемлющий через книги все познание мира человеком. Предки наши говорили: ДѢША БЕЗБѢКОВНАА МЕРТВА БѢ ЧЕЛОВѢЦѢХЪ ЯВЛѢТІА.

Буква Б стоит в начале алфавита, из первой и второй букв составляется и само слово «азбука»:

ѦЗѦ + БѢКИ → ѦЗБѢКА

Хотя святой Кирилл все специальные славянские корневые буквы, которых нет в греческом языке, поместил во вторую часть созданной им азбуки, уважая сложившийся вселенский чин от финикийского письма, совсем не случайно БѢКИ оказалось одной из начальных в алфавите, хотя в греческом нет буквы Б. Вспомним, как первый славянский филолог черноризец Храбр восклицал:

Но кѧкѡ мѡжетѡ ѡ писѧти дѡбрѢ грѣческѡми писменѡ бѢх..; (Но как можно писать хорошо греческими буквами Бог..?)

Слова БОГ, БОГОРОДИЦА, БЛАГОДАТЬ и многие производные от них, такие, как БЛАГОСЛОВИТИ, БОГОЛЕПНО, БЛАЖЕНСТВО, достойно занимают свое место во главе азбуки и славянского церковного словаря.

На карте России отразился благочестивый обычай наших предков с любовью называть города и поселения похристиански: Благодатное, Благодатовка, Благоево, Богодухов, Боголюбово, Богородицк, Богородское.

«Главѡзной», то есть началом нашего спасения, называем мы БѢГОВѢЩЕНІЕ ПРЕСВѢТА БѢЦЫ (7 апреля/25 марта), и по престольному храму в честь этого двенадцатого праздника названы: Благовещенск, Благовещенское, Благовещенка. Вся Русь Святая в подобных благодатных именах.

Чтение церковнославянских букв

ОѸОѸ	ФФ А.А.	ІІІІ А.А.	ѦѦ	ѢѢ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф	я	кѡ	пѡ	в	и



Древний книжник заставную букву БУКИ дал как вязь стилизованных трав, деревьев, птиц, с вплетенной в них фигурой человека, удерживающего все руками. Эта иллюстрация к книге «Бытиё» показывает, как человек был сотворен царем природы:

И рече бѣхъ: сотворимъ челоуѣка по образу нашему и по подобію, и да овладѣетъ рыбами морскими, и птицами небесными, и звѣрми, и скотами, и всю землю, и всѣмъ гады, пресмыкающимся по земли (Быт. 1: 26 и далее).

БЫТИЕ означает и саму тварь, природу: «Всякое бытие Бога хвалит». По грехам же БЫТИЕ стало горьким БЫТЪем, не жизнью, а существованием:

«Житьё наше бытьё — вставши, да за вытьё» (по В. И. Далю).

Благовещение

Кто сей юный? — В ризе света
Он небесно возблистал
И сияющий предстал
Кроткой Деве Назарета;
Дышит радостью чело;
Веют благовестью речи;
Кудри сыплются на плечи;
За плечом дрожит крыло.

Кто сия? — Покров лилейный
Осеняет ясный лик,

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣѣ	Зз Зз	Ии Ии	Оо Оо	Ѡѡ Ѡѡ	Ѣѣ Ѣѣ	Ѥѥ Ѥѥ
е	з	и	о			от

Долу взор благоговейный
 Под ресницами поник;
 Скрещены на персях руки;
 В персях сдержан тихий вздох;
 Робкий слух приемлет звуки:
 «Дева! Сын Твой будет Бог!»

Этот юноша крылатый —
 Искупления глашатай,
 Ангел, вестник торжества,
 Вестник тайны воплощенья;
 А пред ним — полна смиренья —
 Дева — Матерь Божества!

1842-1850

В. Г. Бенедиктов

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѣ	ФфѦѧ	ѨѩѬѭ	ѮѯѰѱ	ѲѳѴѵ	ѶѷѸѹ	
у	ф	я	кс	пс	в	и

В В

ВѢДИ

В. — два, двѣ

ѠВ — двѣ ты́сяцы

Слова под титлами:

ВѠка, вѠца, вѠчество — Владыка, Владычица, Владычество;

воскрѣніе — Воскресение.

ВѠкѸ хрѣта вѠа на́шего ѡ вѠчествіе ѣго ѡ вѠцѸ честнѣйшѸю пречѣшѸю вѠѸ сѣце пиши под взмѣтомъ: владыкѸ же зѣмскѸх ѡ владычествіа ѡх пиши прѣстѸ (Из старинного орфографического руководства).

сѣце — так; взмѣтъ или покрѣтіе — тѣтло.

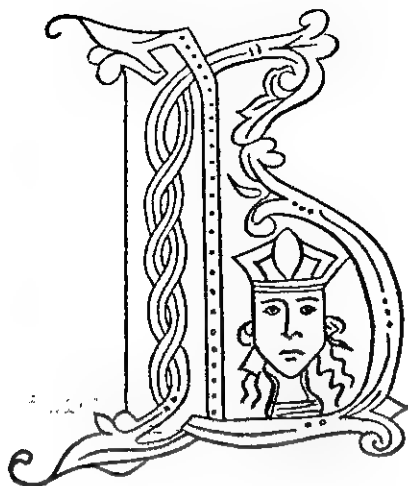
Азбучные шутки:

Что ни бай, а писать вѣди надо.
Буки боднѹт, а вѣди обманѹт.
Веди проведали, что буки будут,
а их уже и след простыл.

Имя буквы ВѢДИ, древнецерковнославянское ВѢДѢ, связано с корнем вѣд-ать, то есть знать. Но не о простом знании идет речь, а о вѣдении мудрости Божией, что есть тайна. Поэтому-то и рисовали в старину в заставной букве В лицо наподобие маски — в глубине мира, в сплетении всего живого. Именно так, погру-

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	її іі	ооо ѡѡ ѿ	ѡѡ
е	з	и	о	от



женной в глубокие размышления, в царственном головном уборе изображалась мудрость. Маска — символ тайны, окружающей знание, ведение.

Но самое тайное тайных скрыто в таком удивительном слове с корнем ВЕД-, где и сам корень-то «замаскирован». Про это страшное слово говорят: «беззуба, а с костями сгложет». Это слово — СОВЕСТЬ (из древнего СО-ВЕД-ТЬ). Совесть есть голос Божий в человеке; ведение воли Творца; осознание добра и зла; тайник души, одобряющий или осуждающий поступки; вложенная Богом любовь к добру и истине.

Совестливость — свойство русского народа:

Глаза — мера, душа — вера, совесть — порука.

От человека утаишь, от совести не утаишь.

У кого совесть чиста, у того подушка под головой не вертится.

Напала совесть и на свинью, как отведала полена.

У кого совесть не чиста, тому и тень кочерги виселица.

Что того и совестить, у кого нет совести!

Богат православный словарь словами на букву В: ВѢ́дѣа, ВѢ́нѣцѣа, ВѢ́лѣчѣннѣа, ВѢ́чѣрѣа, ВѢ́чѣрнѣа, ВѢ́ноградѣа как символ Церкви Божией, ВѢ́дѣлѣмѣа, где родился Спаситель, ВѢ́дѣа пакнѣбытѣа — крещение, как вода вечной жизни, ВѢ́ношнѣа бѣдѣннѣа — разговорное «всеношная служба» (вечерня с утреней).

Пять двенадцатых праздников именуются с буквы В:

Воздвиженіе крѣста гдѣна (14/27 сентября).

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸѸ	ФФ ѲѲ	ѸѸ ѲѲ	ѸѸ ѲѲ	ѸѸ ѲѲ	ѸѸ ѲѲ	ѸѸ ѲѲ
у	ф	я	кс	пс	в	и

ВВЕДЕНІЕ ВО ХРАМЪ ПРЕСВѢТЫА БЦЫ (21 ноября/4 декабря).

ВХОДЯ ГДЕНЬ ВЪ ІЕРУСАЛИМЪ, или Неделя ваий, или Вербная неделя, или Цветоносная, — празднуется в воскресенье перед Пасхой. Слово ВАЙА значит или просто *ветвь*, или *пальмовая ветвь*. У нас на севере в этот день освящаются вербы.

Когда мы говорим *Вербная неделя*, это вовсе не значит, что мы празднуем целую неделю. Неделя в церковном языке — это праздничный день, когда мы неделуем Богу, то есть не трудимся в земных делах, а празднуем и молимся Богу (слово *праздный* значит *порожний, свободный*, в данном случае от трудов земных). Именно так называется в украинском языке воскресенье — *неділя*.

ВОЗНЕСЕНІЕ ХРІСТОВО — переходящий праздник, на 40-й день после Пасхи.

ВОСКРЕСЕНІЕ ХРІСТОВО — главный праздник христиан, праздник праздников, Пасха. На Древней Руси ее называли *Великдень*. Мы каждую неделю празднуем *малую пасху* и называем этот день *Воскресением*. Воскресение — не просто центральный день недели, по-церковному *седмицы*, начинающий ее и заканчивающий. Воскресение — это еще и таинственный восьмой день. Это новый день мира. Ведь само слово Воскресение содержит древнеславянский корень КРЕС-, значащий солнцеворот, то есть резкое оживление, обновление природы.

Вербная неделя

В желтый сумрак мертвого апреля,
 Попрощавшись с звездною пустыней,
 Уплывала Вербная неделя
 На последней, на погиблой снежной льдине;
 Уплывала в дымах благовонных,
 В замираньи звонов похоронных,

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѣо ѣѣ ѣѣ	ѣѣ
е	з	и	о	от

От икон с глубокими глазами
И от Лазарей, забытых в черной яме.
Стал высоко белый месяц на ущербе,
И за всех, чья жизнь невозвратима,
Плыли жаркие слезы по вербе
На румяны щеки херувима.

И. Анненский



А завтра – Вознесение Христово.
Душа живет возвышенной волной.
Омоется туманами Ветрово,
Омоюсь я молитвою ночной.
Застыну перед Ликом на Убрусе,
Едва шепча молитвенный напев.
Благодарю, Сладчайший Иисусе,
За это чудо пребывать в Тебе.
О, Благодать ночного Единенья!
О, Таинство, дарованное всем!
Приди и пей из Чаши Умиленья,
Сорастворись Божественной Росе.
Блаженна ночь, когда она – Христова.
Блаженно все, что тянется к Нему.
О, Обещавший Духа Всесвятого,
Пошли и нам, да не отыдем в тьму.

22-26 мая 1996
Скит Ветрово

Иеромонах Роман

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ф ф	А а	І і	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ	Ѫ ѫ	Ѭ ѭ	Ѯ ѯ
у	ф		я	кс	пс	в	и	

Г г

ГЛАГОЛЬ

Г̃. — трѣ, трѣе

хГ̃ — трѣ ты́сяцы

Слова под титлами:

ГДѢ, ГДН, ГЖА, ГЛГОЛЫ — Господь, Господи, Госпожа глаголы.

ГЛГОЛЫ СТЫХЪ ПОДЪ ВЗМѢТОМЪ ПИШЬ. ГЛАГОЛЫ ПОСРЕДНЫМЪ СКЛАДОМЪ ПИШЬ. И ГЛАГОЛЫ ЛѢЖНЫ, И СЪЕДНЫ, И ЛѢКАВЫ ШНЮДЪ НЕ ПОКРЫВАЙ (Из старинного орфографического руководства).

Буквенные шутки и
присказки (по В. И. Далю):

Аз-алашки, буки-букашки, ве́ди-валяшки, глагол-голяшки (долгая песнь, о трудном учении).

Он на глагол лезет (на виселицу).

Смотреть глаголем (крючком, ябедником, сутягой).



Имя буквы глаголь, древнеславянское глаголи, есть повелительное наклонение: говори и делай! Ведь существительное глаголь обозначает в церковнославянском языке и слово, и дело, что отразилось в русском грамматическом термине: «глагол — часть речи, обозначающая действие».

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ и	ооо ѡ ѡ ѣ	ѡѡ
е	з	и	о	от

В «Пророке» А. С. Пушкина преображенному человеку Господь вкладывает в уста глагол — действенное слово:

...Как труп, в пустыне я лежал,
И Бога глас ко мне воззвал:
«Восстань, пророк, и виждь, и внемли,
Исполнись волею Моей,
И, обходя моря и земли,
Глаголом жги сердца людей».

Вот какое поучение глаголят нам слова на ГЛАГОЛЬ:

ГЛАВА

Человек был сотворен как глава, властелин мира (смотрите букву-заставку: высоко сидит человек).

ГОРДЫЙ

«Сатана гордился, да с неба свалился».
«Гордым быть — глупым слыть».
«Гордым Бог противится, а смиренным дает благодать».

ГАДЪ

Слово гад в церковном языке «доброе», оно означает морское и земное пресмыкающееся. Например, у А.С. Пушкина духовно преобразующийся человек приобретает такую чуткость, что слышит «гад (гадов) морских подводный ход».
Змей же как гад был проклят Богом за помощь сатане в обольщении человека.
Поэтому слова гад, гадюка, гадость, гадить в обыденном языке приобрели бранный смысл.

ГУБИТЕЛЬ,
ГИБЕЛЬ

Губителем называется диавол, враг и человекоубийца исконі, принесший гибель соблазненному человеку.

ГРЕХОПАДЕНІЕ,
ГНІЕНІЕ, ГРѢЗ,
ГОРЕ, ГЛАДЪ

Человек совершил грех, последствия которого были ужасны: «едином человеком» вошли в мир тление, смерть и прочие беды.

Чтение церковнославянских букв

ОуѸ	Фф	Аа	ІіѦ	ѦѦ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

ГНѢВЪ
ГДЕНЬ

Пал на людей справедливый *гнев* Господень:

ГДН, да не ѿростѣю твоєю ѡбличѣши мене, ниже гнѣвомъ твоимъ накажеши мене (Пс. 6: 1).

ГЛАСЪ
МОЛѢНІА

Взмолился человек, все более погружающийся в греховные глубины:

ГДН, воззвахъ къ тебѣ, оуслыши мѧ: конми гласѣ молѣнїа моего, внигда воззваѣти ми къ тебѣ (Пс. 140: 1).

ГОРА

Гора Несекóмая, Гора Святая, Гора Усырénная — прообразы Церкви и Богородицы в Ветхом Завете, данная через пророков надежда на спасение.

ГОЛГО́ДА

Лобное место. Распятие, Крест. Искупление.

ГРА́ДЪ БЖІИ

Образ Церкви. Новый Иерусалим. Его стены — праведники.

ГОРѢ

Когда иерей возглашает: Горѣ ѿмѣнимъ сердца, молящиеся отвечают: ѿмамы ко гдѣ.

Горé — наречие, значит *кверху*, то есть к небу. Однокоренные слова в обыденной речи: *гора, горница, горний*. Слово *горний* значит *небесный, высокий*. «Горний ангелов полет» (А. С. Пушкин «Пророк»).

Гѡрнѧ мѡдрѣствѣйте, ѧ не земнѧ (Кол. 3: 2).

Чтение церковнославянских букв

ѦѦ Ѧ	Зз Зз	Ии Ии	Оо Оо Ѧ Ѧ	ѦѦ
е	з	и	о	от



Горними тихо летела душа небесами,
Грустные долу она опускала ресницы;
Слезы, в пространство от них упадая звездами,
Светлой и длинной вились за ней вереницей.

Встречные тихо ее вопрошали светила:
«Что ты грустна? и о чем эти слезы во взоре?»
Им отвечала она: «Я земли не забыла,
Много оставила там я страданья и горя;

Здесь я лишь ликам блаженства и радости внемлю,
Праведных души не знают ни скорби, ни злобы —
О, отпусти меня снова, Создатель, на землю,
Было б о ком пожалеть и утешить кого бы!»

1858

А. К. Толстой

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ф ф	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ	Ѭ ѭ	Ѯ ѯ	Ѳ ѳ	Ѵ ѵ	Ѷ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и		

Д Д

ДОБРО

Д̣. — чѣты́ре, чѣты́ри

хД̣. — чѣты́ри ты́сяцы

Слова под титлами:

СѢ́ЫЙ ДХЪ, ДШЕ Ы́СТИНЫ — Святы́й Дух, Ду́ше Истины
(звательная форма);

ДБДХ — Давид (царь, пророк, псалмопевец);

ДБА — Дева (о Богородице).

«Добрые» пословицы:

Час в добре побудеши, все горе забудеши.

Кто добро творит, тому Бог отплатит.

За добро Бог плательщик.

Сей добро, сыпай добром, жни добро, одеяй добром.

Добра не весят худом.

Всяк в своем добре волен.

Бедного обижать, себе добра не желать.

Худо тому, кто добра не делает никому.

Добрый человек в добре проживет век.

От корма кони не рыщут, от добра добра не ищут.

За худом пойдешь, не добро найдешь.

В ком добра нет, в том и правды мало.

Добро не лихо: бродит о мир тихо (по миру).

ЧТЕНИЕ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИХ БУКЪ

ѢѢ	Ѧ	ЗЗ	ЗЗ	ІІ	ІІ	ОО	ОѠ	ѦѦ	ѦѦ
е		з		и		о		от	

ДОБРО входит в Священное Писание с первых же стихов:

И рече БГ҃Ъ: да б҃ѣтъ свѣтъ: и бысть свѣтъ. и видѣ БГ҃Ъ свѣтъ, ѿкъ добро дѣнь ѿдѣнь
(Быт. 1: 3–5).

дѣнь ѿдѣнь — день первый.

И видел Бог все, творимое им, и в последующие дни ѿкъ добро: и день, и ночь; и твердь (небо), и вода (дѣнь второй); и суша и моря на земле, и изнесение земель былія травного и древа плодового (дѣнь третій); и светила на тверди небесной освещать землю и в знак (обозначение) времени (дѣнь четвертый); и изведение водой гад душ живых, и птиц летающих (дѣнь пятый); и изведение земель зверей, скотов и гадов земных; и сотворение Троицей человека по образу и подобию Божию (дѣнь шестій).



А в последний, шестой день творения, осмотрел Господь все, что создал, и оценил: и се дшбрѧ ѿблѧ, то есть все очень красивое. Поэтому и являются синонимами слову добротѧ слова красотѧ, лѣпотѧ. Псалом 92-й о сотворении мира с надписанием ввгдѧ населѧ землѧ (когда населилась земля) начинается так:

Гдѧ воцарѧ, въ лѣпотѧ ѿблѧ (Пс. 92: 1).

ѿблѧ — облѧся.

В слове ДОБРО первоначальный корень ДОБ-, то есть мир устроен у-ДОБ-но, подходящим образом. И человек был задуман и создан как венец творения: по образу и по-ДОБ-ию Божию, то есть так, что был у-ДОБ-ен Богу,

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸѸ	ФФ АА	ІІІІ АА	ѦѦ	ѰѰ	ѴѴ	ѶѶ
у	ф	я	кс	по	в	и

подходил, соответствовал Ему по красоте и доброте. Поэтому и называются пре-по-ДОБ-ными святые люди, высшей степени подобные Творцу. Ведь приставка ПРЕ показывает высшую степень качества: ПРЕЧИСТАЯ, ПРЕСЛАВНЫЙ. Слову ДОБРО близкородственны ДОБЛІЙ, ДОБЛЫТКЕННЫЙ, они характеризуют людей, совершающих подвиги во славу Божию. Например, подвижников часто называют ДОБЛІЙ БОНИИ ХРТОВЪ.

Когда стала ослабевать молитва у наших соотечественников, и «язык словенской» стал «жесток» их ушам (по Н. М. Сумарокову), то начали переводить Библию на простой русский язык. И заменили ДОБРО на ХОРОШО. И не вышло из этого ничего хорошего. Слово ХОРОШО одиноко, нет у него словообразовательного гнезда типа «хорошота», «хорошетель» по типу «доброта», «добродетель», разве что стилистически заниженные «хорошенький», «прихорашиваться».

И это не случайно: ведь слово по корню восходит к имени языческого бога (иными словами — беса, идола) Хорса. Вот какие волки в овечьей шкуре могут проникать в язык Священного Писания от нашей нерадивости в посте и от самомнения и надежды только на человеческий ум. Вспомним подвиг святых братьев Кирилла и Мефодия, которые, получив поручение о создании азбуки, по обычаю вдалились «четыредесѣтну посту» и молитве, как свидетельствует их житие.

О восстановлении доброты и гармонии мира через соединение всех людей во Христе и Его Церкви вдохновенно пророчествует псалмопевец Давид:

СѢ ЧТО ДОБРО, ИЛИ ЧТО КРАСНО, НО ѢЖЕ ЖИТИ
БРАТІИ ВКЪПѢ; ... ЯКШ ТАМШ ЗАПОВѢДА ГДѢ
БѢГОСЛОВЕНІЕ Ѣ ЖИВОТЪ ДО ВѢКА (Пс. 132: 1–3).

ВКЪПѢ — вместе; ЗАПОВѢДА — заповедал.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	Зз Зз	Ии Ии	Оо Оо Ѡѡ ѡѡ	ѠѠ
е	з	и	о	от



Что ты спишь, восстань, душе моя,
Иль самой себя не вынести?
Так открой Псалтырь Давидову
И покайся Судие.
«Боже, Боже мой, помилуй мя
По велицей Твоей милости
И по множеству щедрот очисти
Беззаконие мое».

Вспомнил жизнь свою прошедшую —
Нерожденным позавидовал.
Отойдите, воды бурные,
Убегай, душе, от злых.
Дай же, Господи, душе моей
Покаяние Давидово,
По молитвам Богородицы,
По молитвам всех Святых.

Открываю книгу старую,
Покрываю плечи мантией,
И словами покаянными
Пред иконами молюсь:
«В беззакониях зачался я,
Во грехах рожден я матерью,
Окропиши мя, очищуся,
Паче снега убелюсь!»

Велика ты, скорбь Давидова,
Велико и утешение.
Ты покаялся пред Господом,
И тебя Господь простил.
«Сердце чисто сотвори во мне,
Боже моего спасения,
Отврати лице от грех моих,
От мене не отврати».

1987

Иеромонах Роман

Чтение церковнославянских букв

Ѡ ѡ Ѣ ѣ	Ѥ ѥ Ѧ ѧ	Ѩ ѩ Ѭ ѭ	Ѱ ѱ	Ѳ ѳ	Ѵ ѵ	Ѷ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ѣ ѣ

ѣсть

Ѣ. — пѣть

*Ѣ. — пѣть ты́сяцѣ

Слова под титлами:

Ѣ́вѣлїе, Ѣ́вѣлїстѣ — Евангелие, евангелист;
Ѣ́пкопѣ, Ѣ́стѣво — епископ, естество.

И зубы есть, да нечего есть.
Есть словко́ — как мед сладко,
а нет словко́ — как полынь горько́.
Каков есть, такова ѣ честь.
Из нета не выкроишь естя.
По естю старец келью ставит.
Девичье нет дороже естя.
От естя люди не плачут.
Жить у естя — не у нета
(то есть в довольстве).

Имя буквы ѣсть представляет собой единственное число настоящего времени от глагола бы́ти. С именем этой буквы связано понятие сущности, фундаментальности, как и с другими формами этого глагола.

В гимнографіи, то есть в песнопениях церковных, которые и поэтичны, и догматичны, употребляется образованное от *есть* слово ѣстество́, означающее: *природа, все сущее*. Например, бж҃їе бо рождѣніе ѡбновлѣтъ ѣстество́а (то есть всю тварь, природу).

Чтение церковнославянских букв

ѢѢ ꙗ	Зз Зз	Ии Ии	Оо Оо Ѡѡ ѡѡ	ѢѢ
е	з	и	о	от



О Господе Иисусе Христе для предотвращения еретических мудрствований воспоминается, что Он

ΕΓΓΕΝ ΕΓΓΕΤΕΚΟΜΩ, ΝΟ ΝΕ ΥΠΟ-
ΕΓΓΕΓΩ.

ϢϣϣϢϣ — двойствен; ѱпостѧсь — лицо.

Господь Иисус Христос имеет два совершеннейших естества: Бога и Человека, а Личность (Ипостась) одну.

В сокровищнице церковной поэзии часто встречаем выражения *сверхъестественно, преестествонно, пáче* (более, выше) *естества*, чтобы изумиться, удивиться, ужаснуться, утешиться действию силы Божией. Церковная поэзия постоянно напоминает о страхе Божием как начале Премудрости. Особенно часто воспевается преестествонное Рождение Господа Иисуса Христа:

ДѢА ДНѢСЬ ПРЕСВЩЕСТВЕННАГО РАЖДАЕТЪ (Кондакъ Рождества Христова).

Президиентственный — существовавший всегда, прежде всего и превыше всего.

А теперь орфографическое рассуждение, где какое *есть* выбрать на письме:

Есть якорное или хвостатое начинает слова: ѢДВѦ, ѢДИНЪ, ѢПІСКОПЪ.

Есть простое видим в середине и конце: СОЕДИНЕНИЕ.

Если же *есть хвостатое* проникло в середину слова, значит, оно дает нам сигнал, отмечая форму множественного числа от сходной с единственным:

ΔΙΔΑΤΑ ΔΕΞΗ ΨΕΞΗ ΝΑΜΖ, ΕΛΓΟΣΛΟΒΕΝΝΑ ΕΨΕ.

В единственном числе мы бы написали *простое есть*:

Стою у́ двѣри.

Чтение церковнославянских букв

УууУ	ФФ АА	НН АА	КК	ПП	ВВ	УУУ
у	ф	я	кк	пп	в	и

В церковном языке нет буквы Э *оборотное*. Начальное Е само по себе дает возможность некоторые слова читать с Э:

Ѣммануѣлѣ — Эммануѣл (*евр. «С нами Бог»*), Имя Иисуса Христа в пророчестве Исайи.

Ѣкклесиастѣ — Экклезиаст (*греч. проповедник*), книга Священного Писания, видимо, написанная Соломоном; содержит множество изречений, ставших крылатыми («время разбрасывать и собирать камни», «ничто не ново под луной», «суета сует» и др.).

Ѣллинѣ — эллин (*грек*).

Ранее в подобных словах произносили не Э, а Е: *еллин, Екклесиаст, Еммануѣл*. А в слове Ѣпѣтимѣа (*церковное наказание*) произносят двояко и в современном церковном чтении: *епѣтимѣа* и *эпѣтимѣа*.

Когда в XVII веке через «окно в Европу» с чужими словами пришло чуждое фонетической системе славян Э *оборотное*, то М.В. Ломоносов сопротивлялся введению новой буквы: «Вновь вымышленное, или справедливее сказать, старое Е, на другую сторону обороченное, в российском языке не нужно». «Нѣчего... свое Е переворачивать», — утверждал великий ученый.

И еще одно существенное замечание о произношении *есть* в церковном чтении: оно не переходит в Ё. Читается *сѣстры, Пѣтр*, а не *сѣстры, Пѣтр*, как мы это делаем в обыденной речи.

Недаром в литературном языке некоторые слова без ё более книжные и высокие: НЕБО, но нѣбо (*во рту*), ЖЕРТВА, но обжора; ПЕКЛО, но испѣк; КРЕСТ, но перекрѣсток, ПЕРСТ, но напѣрсток; ЖИТИЕ, БЫТИЕ, но житьѣ-бытьѣ.

Когда церковнославянский язык от южных славян с Балканского полуострова пришел на Древнюю Русь, то обнаружилось, что некоторые слова на Е у восточных славян

Чтение церковнославянских букв

ѢѢ ѣ	Зз Зз	Ии Ии	Ооо Ооо Ѣ	ѦѦ
е	з	и	о	от

произносятся с начальным О: ѢДИНЪ — один, ѢЛЕНЬ — олень, ѢСЕНЬ — осень, ѢЗЕРО — озеро. Например, о мало ученых чтецах говорили: «одва (едва) по Псалтири бредеть». В разговоре переделывали и греческие слова: ектинию на октиню (усиленное моление), елей на олей (масло), епитимью на опитимью. И в некоторых именах греческих народная речь изменила Е на О: Елена стала Олёной, при аканье Алёной; Ерина — Ориной, Ариной; Евстафий — Остапом. В «Повести временных лет» о крещении святой равноапостольной княгини Ольги записано под 6463 годом от Сотворения мира (955 год — от Рождества Христова): бѣ же речено ѿма сѧ во крѣщенїи Олена (в честь святой Елены, матери святого Константина). А в 1161 году святая Евфросиния Полоцкая пожертвовала в Спасский монастырь в Полоцке напрестольный крест с надписью: ... покладаетъ Ѡфросїнѣа честный крѣтъ ...

Чередование корней типа «один-единственный» весьма обогащает русский словарь. В церковном же строго: ѢДИНЪ. При этом слово имеет догматическое значение: не просто один, а нераздельный. Так, в «Символе веры»:

Вѣрѣю во Ѣди́наго бѣа Ѡца.., во Ѣди́наго гдѧ іиса хрѣта.., во Ѣди́нѣ сѣѣю соборнѣю и апѣльскѣю црковь.., исповѣдаю Ѣди́но крѣщенїе...

Православная церковь Христова не разделялась. Те же, кто отсекся от нее в разное время, являются сектантами и еретиками (ѢРЕТІКЪ), искажившими догматы и Священное Предание, отрекшимися «Символа веры». Свои земные собрания и сообщества они ложно называют церквями. Церковь же истинная — еди́на, она православная, так как правильно славит Бога, сохраняя неизменным Священное Писание и Священное Предание.

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѤ	ѠѠ ѠѠ	ѢѢ ѢѢ	ѤѤ ѤѤ	ѢѢ ѢѢ	ѤѤ ѤѤ	ѢѢ ѢѢ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Верю

Верю я и верить буду,
Что от сих до оных мест
Божество разлито всюду —
От былинки вплоть до звѣзд.

Не Оно ль горит звездáми,
И у солнца из очей
С неба падает снопами
Ослепительных лучей?

В бездне тихой, черной ночи,
В беспредельной глубине
Не Оно ли перед очи
Ставит прямо вечность мне?

Не Его ль необычайный
Духу, сердцу внятный зов
Обаятельною тайной
Веет в сумраке лесов?

Не Оно ль в стихийном споре
Блещет пламенем грозы,
Отражая лик Свой в море
И в жемчужине слезы?

Скозь миры, сквозь неба крышу
Углубляюсь в естество,
И сдается — вижу, слышу,
Чую сердцем Божество.

Не Оно ль и в мысли ясной,
И в песчинке, и в цветах,
И возлюбленно-прекрасной
В гармонических чертах?

Посреди вселенной храма,
Мнится мне, Оно стоит
И порой в глаза мне прямо
Из очей ее глядит.

1857

В. Г. Бенедиктов

Чтение церковнославянских букв

ѢѢ Ѣ	ЗЗ ЗЗ	ИИ И	ООо Ѡѡ ѡѡ ѡѡ	ѢѢ
е	з	и	о	от

Ж ж

живѣте

В кириллице числового значения не имеет.

Живи, дух, морі́ плоть.

*Богатый дивится, чем бедняк живится — а́н
убогому Бог дает.*

Бог дал живот — даст и здоровье.

Всяк живой смерти боится.

Родится человек на смерть, а умрет на живот.

Домишко расползся врозь, как живёте.

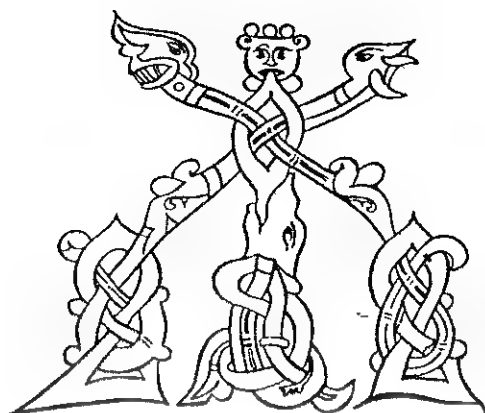
Живѣте — это повеление, значит «живите!»

Живѣте, — сказал Господь Своему творению. Живѣ́й Бог, Животворящим Духом Своим Святым, как Податель жизни, движет всем и все наполняет (и́сполна́ѣтъ по-церковнославянски). Поэтому в богослужебном словаре так много сложных слов с корнем ЖИВ-О для похвалы Господу: живода́вецъ, животода́вецъ, жизнода́вецъ, животво́рецъ, живонача́льникъ, животно́сный, живото́чный, животво́рный. Не только человек, который был сотворенъ въ дѣшѣ́ живѣ́, но и вса́ко животно́ исполнено благоволения Господня, всем отверзает Он щедрую руку.

Живое — это не только плоть, но и дух, вса́кое дыха́ніе. Прилагательное живой — активнейшее в русском языке: живая вера, живая земля, живая вода, живые глаза, живой забор (из деревьев), живые краски, живой пример, живая связь и многое другое. Церковнославянский язык — живой, так как на нем создаются новые молит-

Чтение церковнославянских букв

ѸѹѻѼ	ФФ Ѡѡ	Ѣѣ Ѧѧ	Ѥѥ Ѩѩ	Ѯѯ	Ѵѵ	Ѷѷ
у	ф	я	ке	пе	в	и



вы, службы, песни. В мертвом
нельзя было бы изменить и букв
вы. А кто не хочет знать языка
для прославления Живого Бога
тот сам мертв.

Буква живѣтѣ и рисуется как
символ живота, то есть жизни.
Она и в глаголице, и кириллице
— та же. Ей нет подобия ни
одном алфавите мира. Это чисто славянская буква, изобре
тена святым Кириллом без аналогий. Дает простор
рисовательному, художественному творчеству.

На рисунке стержень буквы — человек, сплетенный с
древом жизни. Раскинутые руки — как вылетающие
птицы. Сама человеческая фигура произрастает из пасти
зверя, уходящего корнями в землю, как ноги человека.
Древо жизни вырастает в его сердце. Ведь сердце человека
— центр, средоточение жизни. Все восходит к нему, и все
от него исходит. Все живое переплетено в единый беско
нечный узор.

Новый Завет завершается книгой святого евангелиста
Иоанна Богослова «Апока́липсис» (по-славянски «Откро
вление»), где в сложных символических образах показана
конечная судьба мира. В заключении книги есть пре
красные слова об утверждении вечной жизни, воде жизни
(животной), которую желающий может пить тѣмъ, даромъ

И дѣхъ и невѣста глаголютъ: прїиди. и слышай да
глаголетъ: прїиди. и жаждай да прїидетъ, и хотай
да прїиметъ водѣ животнѣю тѣмъ (Откр. 22: 17).

Невѣста — Церковь Христова; слышай — слышащий;
жаждай — жаждущий; хотай — хотящий.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ и	ооо ѡ ѡ ѣ	ѡѡ
е	з	и	о	от

Живите, люди добрые

Живите, люди добрые!
 Живите, люди честные!
 Стремися юность смелая,
 без устали вперед!
 Тебе — земля цветущая,
 тебе — огни небесные,
 Тебе — весна румяная
 и шепот вешних вод...
 Живите, возлюбившие
 все светлое, все чистое, —
 Вы, правды неизменные
 глашатаи земли!
 Недаром солнце знания,
 как истина — лучистое,
 Все ярче разгорается
 и блещет там, вдали...
 Живите — будьте счастливы!

Тот счастлив, кто с младенчества
 В толпе желаний призрачных
 не знал лукавых грез,
 И счастлив тот, кто с верою
 погиб за человечество,
 Кто рано лег в холодный гроб,
 Кто зла не перенес.
 Но те — еще счастливее,
 кому борьба печальная
 Не смела крылья юные
 до времени разбить,
 Чье слово вдохновенное,
 как арфа — музыкальное,
 Осталось в мире дремлющих
 на доброе будить...

Чтение церковнославянских букв

ѸѹѺѻ	Фф Ѧѧ	Ѫѫ Ѭѭ	Ѯѯ Ѱѱ	Ѳѳ Ѵѵ	Ѷѷ Ѹѹ
у	ф	я	кс	пс	в и

Исчезнет зло мятежное,
 пройдут мечты лукавые,
 Пройдут непостоянные,
 безумные года,
 Погибнут все жестокие,
 погибнут все неправые,
 А Истина великая
 и Слово — никогда!...

К. М. Фофанов



Блажен, кто, наполняясь тишиной
 И внемля ей благоговейным слухом,
 В обыденном постигнет мир иной —
 Дыханье созидającego Духа.

В любой букашке и любом листе,
 В мерцанье звезд и на земле унылой,
 Куда ни глянь — повсюду и везде
 Таится Оживляющая Сила.

Царю Небесный, Душе Всеблагій!
 Тобой живится всякое творенье!
 Пошли, да не похвалятся враги,
 Лицу России Воду Обновленья.

22 декабря 1994
 Скит Ветрово

Иеромонах Роман

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	Зз Зз	Нн Нн	Оо Оо Ѡ ѡ Ѣ ѣ	Ѧ Ѧ
е	з	и	о	от

σκέω

×5. — шѣсть тѣацъ

*Мой первый злодей лень, другой злодей язык,
а третий злодей соблазн.*

ЧТО ЛЬВА СЛѢИ ВЪ ЧЕТВЕРОНОГНХЪ, И ЧТО СМІИ
ЛЮТІИ ВЪ ПОЛЗУЩИХЪ ПО ЗЕМЛИ; ВСЕГДѢ ТОГДѢ СЛѢИ
СЛА ЖЕНА («Моление» Даниила Заточника, XII век).

ŲųŲŲ	ФФ ФФ	Йй Йй	Жж	Щщ	Вв	Ии
у	ф	й	ж	щ	в	и

Имя буквы ѣлѡ соответствует русскому *очень, сильно, точно, совершенно*. Оно является наречием и употребляется при существительном или глаголе для подчеркивания красоты и славы предмета или действия. Так, вечерня начинается 103-м псалмом Давида ѡ мїрстѣмъ бытїи, в котором прославляется Творецъ за красоту творения:

Бл҃гословѣ, дѡшѣ моѡ, гд҃а. гд҃и бж҃е моѡ,
возвелѣчилсѡ ѣсѣ ѣлѡ: во ѡповѣданїе ѡ възвелѣпотѣ ѡблѣклсѡ ѣсѣ (Пс. 103: 1-2).

Возвелѣчилсѡ ѣсѣ — Ты возвеличился;
ѡблѣклсѡ ѣсѣ — Ты облачился, оделся.

Буква Ѣ выделяет в орфографии лишь следующие несколько слов:

Ѣлѡ, Ѣлѣ, Ѣлѡкъ, Ѣлѡ, Ѣлѣрь, Ѣмїи, Ѣлѣзда, Ѣлѣница (разговорное ударение на втором слоге: «зеница» — зрачок, глаз).

В древних руководствах такого правила различения букв Ѣ ѣлѡ и Ѣ Ѣмїа не было. Возможно, названные восемь слов с Ѣ специально выделены грамматистами, так как они часто встречаются и обозначают понятия, к которым должно быть привлечено наше внимание. Так, слова Ѣлѣрь, Ѣмїи и Ѣлѡ с огромным количеством производных напоминают о грехопадении. Еще раз обратимся к началу третьей главы «Бытия»:

Ѣмїи же бѣ мѡдрѣишїи всѣхъ Ѣлѣрей сѡцихъ на землїи, ѡхже сотвори гд҃ь бж҃ь. ѡ рече Ѣмїи женѣ... (Быт. 3: 1).

А далее идет обольщение. «Чем уязвлен — тем и целись» — медный змїи, воздвигнутый Моисеем в пустыне является прообразом спасительного Креста.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣѣ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ ѢѢ ѢѢ	ѢѢ
е	з	и	о	от

И ꙗкоже мѡѡсѣй вознесѣ смѣю въ пѣстыни, такъ подобаетъ вознестисѧ ѿ члѡвѣческаго (Ин. 3: 14).

Мѡѡсѣй — Моисей; вознесѣ — вознес; ѿ члѡвѣчскѣй — Господь Иисус Христос.

Зверем в Писании назван Антихрист, который выйдет из моря — имеются в виду темные и мрачные глубины греховного моря житейского.

...и видѣхъ ѿ моря свѣра ѿходяща... (Откр. 13: 1).

Видѣхъ — я видел; ѿ моря — из мутн моря житейского; свѣрь — Антихрист.

...и даде ѣмѣ смѣи сѣла свои и престола свои и ѡбласть великую... (Откр. 13: 2).

даде — дал; смѣи — диавол; ѡбласть — власть.

И ѡверзе ѡутра свои въ хлѣнѣ къ бѣ... (Откр. 13: 6).

ѡверзе — он (зверь) отверз, открыл.

И дѣволъ лѣтѣи ѿхъ вверженъ бѣдетъ въ ѣзеро огненно и жѣпельно, и дѣже свѣрь и живыи пророкъ... (Откр. 20: 10).

лѣтѣи — лѣстящий; ѿхъ — верных Богу людей; ѣзеро — озеро; жѣпельно — серное.

Буквы **С** и **З** произносятся одинаково, как **З**.

Не ревнѣи лѣкавнѣущимъ, ниже завѣди творѣщимъ беззаконїе: занѣ ꙗко трава икорѣи ѿзѣшѣтъ, и ꙗко сѣлѣи слака икорѣи ѡпадѣтъ (Пс. 36: 1–2).

Не ревнѣи — не подражай; лѣкавнѣущимъ — коварным; ниже — а также не; завѣди — завидовать; занѣ — потому что; ѿзѣшѣтъ — высохнут (в церковном чтении все согласные выговариваются отчетливо: ѡзѣшѣтъ).

Блюди сѣ слово, слово бо содѣветъ (Сир. 11: 33).

Чтение церковнославянских оукв

оуѡѣ	Фф	Аа	Іі	ѦѦ	ѢѢ	ѤѤ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф		я	ке	пе	в	и	

Ѣкоже ѿ лица смѣнна, вѣжнѣ ѿ грѣхѣ: ѡце бо
прѣстѣпиши кѣ немѣ, ѡгрѣзнетѣ тѣ: зѣбы
львѣвы зѣбы ѣгѣ, ѡбнѣяющѣи дѣшы челоуѣчи
(Сир. 21: 2-3).

Гохранѣи ма, гдѣи, ѡкѣ смѣницѣ ѡка (Пс. 16: 8).

Бѣдите ѡѣбѣ мѣдри, ѡкѣ смѣи, ѡ цѣли, ѡкѣ
голѣбѣи (Будѣте мудры как змеи, и просты, как
голуби; Мф. 10: 16).



Ты долго ль будешь за туманом
Скрываться, Русская звезда,
Или оптическим обманом
Ты обличишься навсегда?

Ужель навстречу жадным взорам,
К тебе стремящимся в ночи,
Пустым и ложным метеором
Твои рассыплются лучи?

Все гуще мрак, все пуще горе,
Все неминуемей беда —
Взгляни, чей флаг там гибнет в море,
Проснись — теперь иль никогда...

20 декабря 1866 Ф. И. Тютчев

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	ѡѡ ѡѡ ѡѡ ѡѡ	ѡѡ ѡѡ
е	з	и	о	от

З З

ЗЕМЛѦ

З. — сѣдмь

*З. — сѣдмь ты́сяцѣхъ

*Рыбам вода, птицам воздух, а человеку вся земля.
Из одной землицы испечены.
Бог не даст, и земля не родит.
Свят Дух на земле, диавол сквозь землю,
С родной (родительской) земли, умри, не сходи.
Чья земля, того и вера.*

В имяслове буквы ЗЕМЛЯ много смыслов. А все ли значения мы помним? Материалистические словари сразу говорят о Земле как о планете, третьей от Солнца, и человек съезживается: несется некая незащищенная одинокая пылинка в холодном безлюдном мироздании.

Но все утешительно и чинно выстраивается, если начать от Меры и Истины всех вещей — от Бога.

Первое значение слова ЗЕМЛЯ — *первоначальное и общее вещество всего чувственного мира:*

Въ началѣ сотвори бѣхъ небо и зѣмлю. Земля же бѣ невидима, и неустроена (Быт. 1: 1).

Следующее значение слова ЗЕМЛЯ — *суша:*

И рече бѣхъ: да соберѣтся вода, ѿже подъ небесѣмъ въ собраніе єдино, и да гавѣтся єшѣ. И бысть такъ ... и нарече бѣхъ єшѣ зѣмлю (Быт. 1: 9-10).

Чтение церковнославянских букв.

ѠѡѢѤ	ФФ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ	ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Третье значение слова ЗЕМЛЯ — это ее *лицѣ, поверхность, верхний плодородный слой, почва*. Земля получила божественное задание в третий и шестой день произрасти былые травное и извести душу живу, что она и сделала, выполнив растительную и животную программу.

Четвертое значение слова ЗЕМЛЯ — это *рыхлое темно-бурое вещество, входящее в состав коры нашей планеты*, иными словами, *пѣрсть, прѣхъ, брѣнїе*. Одна из предполагаемых этимологий, то есть древнейших значений, имени Адам — *красная глина*.

И созда бѣхъ человекѣ, пѣрсть взѣмъ ѿ земли
и вдухъ въ лицѣ егѡ дыханїе жїзни (Быт. 2: 7).

А вот приговор за преслушание:

...возвратїшиа въ землю, ѿ неѣже взѣтъ еси:
ѣкѡ земля еси, и въ землю ѡи҃дѣши (Быт. 3: 19).

И разделилась цельная и единая земля. Возникли земли. С одной стороны, земля как смерть, гроб, ад. С другой — земля надежды, обетования. Возникли земли как страны, государства. Бросили жребий о землях сыновья Ноѡ, Русь — часть жребия Иафетова.

Любовь к родной земле проявляется в народном творчестве, в литературе. «О русская земле! Уже за шеломѣм еси!» («Слово о полку Игореве»). В «Слове о погибели Русской земли» из глубины сердца изливаются прекрасные слова о величии родной земли и боль за ее судьбу: «О, светло светлая и украсно украшена, земля Русская!.. Всего еси исполнена земля Русская, о правоверная вера хрестияньская!»

Священник Артемий Владимиров обращается к нам:

«Итак, Родина — это земля, осоленная потом преподобных отцов и подвижников, омытая кровью мучеников и новомучеников за Христа, исповедников Российских».

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ и	ооо ѡѡ ѡѡ	от
е	з	и	о	от



орошенная слезами русских жен и матерей, провожавших мужей и сыновей своих на смертельную брань с врагами Отечества. Благоговей перед этой землей, русский человек, и служи этой земле всеми силами души твоей, чтобы тебя приняло Небо, то духовное Отечество, к которому всегда стремилась Святая Русь в лице лучших сынов своих» («Учебник жизни»).

Земля не оставлена Богом. Христианское учение принципиально геоцентрично. Земля — поле, нива духовной брани, где смерть зерна — в новую жизнь. Нет других миров, о которых мечтают фантасты. В центре вселенной бьется сердце человека.

На букве-заставке представлен образ земли цветущей, где видятся не только цветы, деревья, но и человеческая жизнь. В центре переплетения цветного орнамента — человеческое сердце. В глубине сердца — цветок трилистника как символ мудрости и просвещения. Буква как бы вбирает в себя цветение мира, и в то же время источает цветение творческой мысли.

Чтение церковнославянских букв

Ѡ ѡ Ѣ ѣ	Ф ф	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ	Ѭ ѭ	Ѯ ѯ	Ѳ ѳ	Ѵ ѵ
у	ф	я	кс	пс	в	и	



Эти бедные селенья,
Эта скудная природа —
Край родной долготерпенья,
Край ты русского народа!

Не поймет и не заметит
Гордый взор иноплеменный,
Что сквозит и тайно светит
В наготе твоей смиренной.

Удрученный ношей крестной,
Всю тебя, земля родная,
В рабском виде Царь Небесный
Исходил, благословляя.

13 августа 1855

Ф. И. Тютчев

Земля

И я считал тебя планетой
В кругу других небесных тел...
А ты была
Заветным светом,
Который в стужу
Душу грел.

Иные ходят, попирая
тебя —

Не видя, не любя...

А ты,

Ты — наша мать родная —

Жизнь отдавали

За тебя.

М. Аникин

Чтение церковнославянских букв

Ѣ ѣ	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ	Ѭ ѭ Ѯ ѯ Ѱ ѱ	Ѳ ѳ
е	з	и	о	от

Њ ѣ

Њже, или И восьмеричное

Њ. — Ѡсмь...

хѢ. — Ѡсмь тыѡщз

Слово под титлом:

Иѡкз — ИМЯ РЕКЪ, буквально сказавши, рекши имя. В гражданском языке «имя рек» — *такой-то*. Иными словами: читая молитву за себя или ближнего, вставь имя в данном месте. Например, следует при молитве вставлять имена в общих тропарях пророку, апостолу, святителю, преподобному, мученику, юродивому и другим подвижникам.

Тропарь ѡплѸ:

ѡплѸе стѣиѢ (ѡмѡ рекз: ѡгѡве, ѡкѡкѣе, ѡкѸле, ѡлфѣе, ѡмплѣе...), моли мѡстиваго бѣа, да прегрѣшенѢи ѡставленѣе подастз дѸшѡмз нѡшымз.

Тропарь прѣрокѸ:

Пророка твоегѡ (ѡмѡ рекз: ѡзѡрѣа, варѸха, данѢила...) пѡмѡть, гѢн, прѡзѡнѸюще, тѢмз тѡ молимз: спси дѸшы нѡшѡ.

Слово ѡже обозначает *который; тот, что*. Обратимся к началу Псалтири:

Бѡженз мѸжз, ѡже не ѡде на совѣтз нечестѢвыхз (Пс. 1: 1).

Чтение церковнославянских букв

оуѸѸ	ФФ ѦѦ	ѢѢ ѦѦ	ѦѦ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Значение слова *иже* зависит от ударения. Если поставлено не острое (оксiя), а тупое ударение (*варiя*, смотрите приложение), то перед нами множественное число: *ѣже* — *которые, именно те, те самые*. Так начинается «Херувимская песнь»: *ѣже херувiмы, тайнш ѡбразѣюще...* «*именно мы, таинственно преображаясь в херувимов...*»

Мы, херувимов клир святой
Таинственно изображая,
Творящей Троице живой
Песнь трисвятую воспевая, —
Отвергнем от души своей
В сии священные мгновенья
Все о житейском помышленья:
Да вознесем Царя царей,
Незримо ангелов чинами
Копьеносимого пред нами.

Азбука славянская создавалась для прославления Бога.
А поэтому имя буквы *ѣже* есть определенный артикль, указывающий на Творца: «Тот Самый», «Именно Он». *ѣже* как артикль не называет прямо предмет, но показывает, что Он хорошо известен и все знают, о чем и о Ком речь. Таковы праздничные отпѣсты Господских праздников:

ѣже въ вертѣпѣ родивыйся — на Рождество.
ѣже во iорданѣ крестивыйся — на Крещение.
ѣже на горѣ давѡрѣтѣй прѡбразивыйся — на Преображенъе Господне.

Буква *ѣже* в начертании своем по существу есть два связанных *И десятиричных*: *ѣ* и *ѥ*. Поэтому в одной древней книге «красное» заставное *И* нарисовано из двух частей: столба жизни и женской фигуры, возможно, олицетворяющей мудрость, а связывают их диковинные звероптицы.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	ѣѣ ѣѣ	ѣѣ ѣѣ	ѣѣ ѣѣ ѣѣ ѣѣ ѣѣ ѣѣ	ѣѣ
е	з	и	о	от



Поэтому не забудем, что звук И, передаваемый буквой ИЖЕ, является союзом, при этом союзом сочинительным, СОЕДИНИТЕЛЬНЫМ. Повторяясь, он как бы собирает многие предложения в одну цепочку. Цепочечное нанизывание предложений — давняя черта многих европейских языков: оно характеризует и язык Священного Писания, и народную поэзию, и древнерусские летописи, и литературные сочинения. В одной из притч Господь Иисус Христос сравнивает человека, слушающего и исполняющего Его слова, с благоразумным мужем, основавшим свой дом на камне:

И снѣде дождь, и прѣидоша рѣки, и возвѣаша вѣтри, и нападоша на храмниѹ тѹ, и не падѣа. Ѡснована бо бѣ на камени (Мф. 7: 25).

И снѣде — и пошел, и прѣидоша — и пришли, и возвѣаша — и возвеяли, и нападоша — и напали, и не падѣа — и не пала.



И цветы, и шмели, и трава, и колосья,
И лазурь, и полуденный зной...
Срок настанет — Господь сына блудного спросит:
«Был ли счастлив ты в жизни земной?»

И забуду я все — вспомню только вот эти
Полевые пути меж колосьев и трав —
И от сладостных слез не успею ответить,
К милосердным Коленам припав.

14 июля 1918

И. А. Бунин

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸ	ФФ	ѦѦ	ѢѢ	ѤѤ	ѦѦ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸ
у	ф	я	кс	пс	в	и		

И

И десятеричное

Ї. — ДЕСАТЬ

хЇ. — ДЕСАТЬ ТЫСЯЦ

Слова под титлами:

їѡль, їѡльскїѡ — Израїль, Израїльскїѡ;

їисъ, їѣрлїмъ — Иисус, Иерусалим.

їѡль, їзраїль, (евр. ум, зрящїѡ Бога):

— Праотец Иаков, «боровшїѡся с Богом».

— Израїль (Ветхїѡ) — богоизбраннїѡ еврейскїѡ на-
род, распявшїѡ Христа и потерявшїѡ избраннїѡчество.

— Израїль (Новїѡ) — христїане, Церковь «от язык».

їѣрлїмъ, їерусалїмъ (горнїѡ, небеснїѡ) — Царство
Небесное, новозаветная Церковь Христова.

Буква И десятеричное, помимо обозначенїѡ еѡ цифры
10, какогѡ-то особѡгѡ имени не имеет. Но на письме у нее
много работы.

Прежде всего еѡ данѡ разнообразить и украшать стро-
ку перед И восьмеричным, И кратким и другими глас-
ными, что именуется графическоѡ этикоѡ и эстетикоѡ:
Прїидїте всїѡ вѣрнїѡ (Воскреснїѡ тропарь). Воскрїне.
Крѣпкїѡ.

Буква И десятеричное выделяет также заимствованные
слова, пришедшие к нам из священнѡх книг, по происхож-
денїѡ еврейскїѡ, греческїѡ, латинскїѡ. Обычно это соб-
ственнѡе имена: Велїлїѡ — греч. царскїѡ, Вїкторъ — лат.
победитель, Вїталїѡ — лат. жизненнїѡ, Валентїнъ, -а —
лат. сильнїѡ, сильная, Константїнъ — лат. твердїѡ,

Чтенїѡ церковнославянскїѡх букв

ѣѣ ѣ	зз зз	її її	ѠѠ ѠѠ ѠѠ ѠѠ	ѠѠ
е	з	и	о	от

постоянный, Kŭríллz — перс. солнце. Нїкола́й — греч. побеждающий народ, Ірі́на — греч. мир, Ла́ріса — греч. чайка.

Написание *И десятеричного* в несобственных именах, как и в собственных надо запомнить или сверяться по словарям, так как заимствованные слова обозначают важные предметы:

Бібліа (греч. книги) — Библия;

літѸргїа (греч. общее дело) — главная служба христиан с таинством причащения, по-русски *обѣдня*;

хїтѡнз (греч.) — одежда, в первую очередь монашеская, также риза Спасителя;

індікѣз — начало церковного новолетия, Нового года, 1/14 сентября;

ікѡна (греч.) — образ святой;

кїѡѣз (греч. ящик) — ковчег завета, святыня, прообразующая Матерь Божию и Христово Тело; русск. *киот* — остекленные рамы или шкафчики для икон.

Но самое главное: *И восьмеричное* и *И десятеричное* различают на письме *небо* и *землю*:

міръз (греч. εἰρήνη, читать [ири́ни], «спокойствие, тишина») — вышний;

міръ — земной, некогда «украшенный» (греч. κόσμος, читать [ко́смос]), вселенная (греч. οἰκουμένη, читать [экумѣни]), место временной жизни грешных людей.

Убрав в 1918 году *И десятеричное* из гражданского письма, новые правители-бogoотступники чудовищным образом запутали оба *мира*, каждый из которых имеет целые полки однокоренных слов, ранее стоявших по чину.

В самом деле, когда священник возглашает в Мирной ектений «Миром Господу помолимся», как надо понимать: «всем мирянам дружно приступить к молитве» или «с миром в душе»? Правильно будет второе: *Белі́каа, или мі́рнаа ѿкѣніа*, когда *із мі́ромз* молятся, то есть *с покоем* в душе.

Чтение церковнославянских букв

оуѸѸ	Фф А,а.	Ііа Аа	ѦѦ	ѢѢ	ѤѤ	ѦѦ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Церковный язык не смешивает *несмесное*. Воскресший Господь, явившись ученикам, сказал: *Мірз в́амз*. И повелел различать:

Мірз ѿставляю в́амз, мірз мой даю в́амз, не ꙗкоже мірз даѣтъ, ꙗз даю в́амз (Ин. 14: 27).

Поэтому Господь и сказал:

Црѣство мое нѣсть ѿ міра сегѡ (Ин. 18: 36).

Растлевший же мірз во главе с диаволом обречен:

Нынѣ сѣдѣ ѣсть мірѣ семѣ: нынѣ кнѣзь міра сегѡ ѡзгнѣнѣ бѣдетѣ вѡнѣ (Ин. 12: 31).

Святой апостол Павел обращается к христианам:

Ѣще возможно, ꙗже ѿ вѣз, со вѣмн челоуѣки мірз ѡмѣнѣте (Рим. 12: 18).

Так и поступали святые Божии подвижники, равноапостольные Кирилл и Мефодий:

*Радѣйтеѣ, мірз хрѣтовѣ из собою всюдѣ пронесѣи.
Радѣйтеѣ, мірз вѣсь свѣтомѣ вѣшихѣ оученіи ѡсвѣтѣвшѣи (Акафист, икос 5).*

Новый Завет

Измученный жизнью суровой,
Не раз я в себе находил
В глаголах Предвечного Слова
Источник покоя и сил.

Как дышат святые их звуки
Божественным чувством любви,
И сердца тревожного муки
Как скоро смиряют они!.. *мірз, покой*

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѡ оѡ ѡѡ ѡѡ	ѡѡ
е	з	и	о	от

Здесь все в чудно сжатой картине
Представлено Духом Святым:
И мир, существующий ныне,
И Бог, управляющий им,

И сущего в мире значенье, *миръ, вселенная*
Причина, и цель, и конец,
И Вечного Сына рожденье,
И Крест, и терновый венец.

Как сладко читать эти строки,
Читая, молиться в тиши,
И плакать, и черпать уроки
Из них для ума и души!

1853

И. С. Никитин

Полуночица

Гори, лампада!.. озаряй
Святых икон киот отрадный,
И слабый свет свой проливай
В приют печали безпощадной!

Пусть отблеск риз сих золотых
Твое сиянье оттеняет,
Пусть разноцветность камней их
Тебя в отлив свой одевает!

В сих ликах выраженья нет:
Строга их живопись простая,
Однообразен темный цвет,
И дремлет краска вековая.

Но в этом греческом письме,
Но в этой простоте старинной
Есть тайна, внятная душе,
С приветом для мольбы невинной!

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѤ	ФФ ѦѦ	ІіѦ ѦѦ	ѦѦ	ѢѢ	ѤѤ	ѤѤ	ѤѤѤ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

Родное что-то говорит
В чертах, повидимому, хладных;
Святая милость их манит
Признание пеней безотрадных.

На сердце, сжатое тоской
Они наводят умиление;
Они шлют горестям покой
И укрощают дум волнение.

Как часто я, порой тоски
В часы безмолвной полуночи,
Твержу им жалобы свои,
На них вперя молящи очи!

Как часто им вверяю я
Свой ропот страстный, безнадежный,
Когда, во прах главу склоня,
Борюсь я с скорбью мятежной!

И невидимо благодать
На душу слабую нисходит,
И долгой горести печать
Она с чела мне тихо сводит.

И вдруг с надеждой неземной
Ко мне слетает утешенье,
И верой чистой и живой
Трепещет сердце в упоенье.

Гори ж, лампада!.. озаряй
Моих икон киот священный,
И тихим блеском освещай
Приют, святыню осененный!

Апрель 1832
Москва

Е. П. Ростопчина

Пѣни (устаревшее) — сетование, укоры, обиды (сравните: пеняи)

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѣо ѣѣ ѣѣ ѣѣ	ѣѣ
е	з	и	о	от

К к

каіѡ

К. — двѣдесѣтъ

ѧѦ. — двѣдесѣтъ тыѣщѣ

Слова под титлами:

Крѣтъ, крѣщѣніе — Крест, Крещение (Господне);
крѣтѣтель — Креститель (об Иоанне Предтече).

Крѣтъ гдѣнь ѧ крѣщѣніе ѧ крѣтѣтелѧ ѧ вѣе крѣтноѧ
подъ вѣмѣтомѧ пишѧ (*Из старинного орфографическо-*
го руководства).

Склады-шутки:

Како онѧ — конѧ.

Буки ерыкѧ — быкѧ.

Глаголь азѧ — глазѧ.

Имя буквы каіѡ есть вопросительно-относительное местоименное наречіе. Человек постоянно спрашивает себя: какъ быть, какъ жить. А православный всегда думает над главным: какъ спастись. Преподобный Серафим Саровскій советуетъ всегда помнить и говорить в молитвѣ: «Господи, какъ мнѣ умереть? Какъ мнѣ, Господи, на Страшный Судъ прийти? Какъ мнѣ, Господи, ответы дать за мои дела? Царица Небесная, помози мнѣ!»

Давидъ Псалмопѣвецъ во многихъ псалмахъ молитъ указать правильный путь:

Чтеніе церковнославянскихъ буквъ

оуѣѧѧ	ФФ ѠѠ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

ПѸТІ ТВОѦ, ГДН, СКАЖІ МН, І СТЕЗѦМЗ ТВОИМЗ
НАУЧИ МА (Пс. 24: 4).

НАСТАВИ МА НА СТЕЗЮ ПРѦВѸЮ (Пс. 26: 11).

НАСТАВИ МА НА СТЕЗЮ ЗАПОВѢДЕЙ ТВОИХЪ (Пс. 118: 35).

СТОПЫ МОѦ НАПРѦВИ ПО СЛОВЕСИ ТВОЕМѸ (Пс. 118: 133).



Наш предок изобразил на заглавной букве К человека, сплетенного со столпом жизни, задумавшегося над стезями своими и направившего стопы своя в путь.

Все Священное Писание и Священное Предание отвечают на вопрос: **КАКЪ**. Как совершить земное течение, чтобы наследовать Царствие Божие? Господь Иисус Христос всей своей жизнью на земле и Крестом показал, как надо жить:

ОБРАЗЪ БО ДѦХЪ ВѦМЪ, ДѦ, ІАКОЖЕ ЯЗЪ СОТВОРИХЪ
ВѦМЪ, І ВЫ ТВОРИТЕ (Ин. 13: 15).

ОБРАЗЪ — образец, пример.

Следование Господу — это трудный путь Крестоношения:

ЯЩЕ КТО ХОЩЕТЪ ПО МНѢ ИТИ, ДѦ ОВѢРЖЕТСѦ СЕБѢ,
І ВОЗМЕТЪ КРѢТЪ СВОЙ, І ПО МНѢ ГРАДЕТЪ (Мф. 16: 24).

КРЕСТ и есть **ХРИСТОС**. Слово *крест* славяне заимствовали в древности у германцев, которые имя Христос произносят как «Крист». А крестьянин, главный представитель русского народа как Божия, и есть христианин:

«Крестьянин — крещеный человек, землепашец или земледел» (В. И. Даль).

Так Крест Христов высоко поднимает слово *крестьянин*, называя человека, соединяющего труд земной и духов-

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѣо ѣѣ ѣѣ	ѣѣ
е	з	и	о	от

ное делание. До XV века слово *крестьянин* и обозначало *христианин*. «Слово о Законе и благодати» митрополита Илариона начинается так:

«Благословенъ Господь Богъ Израилевъ, Богъ крестіа́нскъ, како посѣти и сотвори избавление людемъ своимъ».



О вещая душа моя!
О, сердце, полное тревоги, —
О, как ты бьешься на пороге
Как бы двойного бытия!..

Так, ты — жилища двух миров,
Твой день — болезненный и страстный,
Твой сон — пророчески-неясный,
Как откровение духов...

Пускай страдальческую грудь
Волнуют страсти роковые —
Душа готова, как Мария,
К ногам Христа навек прильнуть.

1855

Ф. И. Тютчев

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ф ф А а	І і Я я	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ	Ѫ ѫ	Ѭ ѭ	Ѯ ѯ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

Л л

ЛЮДІЕ

Л. — тры́дцать

хЛ. — тры́дцать ты́сяц

Все мы люди, да не все человеки.

Мило, как люди людям милы.

За (на) кого Бог, за (на) того и добрые люди.

Аль в людях людей нет?

Много народу, да людей нет.

Суд людской — не Божий.

Добрый Иван, и людям, и нам.

Дома Илья, а на людях свинья.

Люди дорогой, а волк стороной.

Встарь люди бывали умней, а ныне веселей.

Ни Бога не боится, ни людей не стыдится.

Склад-шутка:

Кабы не буки-еры да не люди-аз, Ла далеко бы увезла.

Свяжем имя буквы ЛЮДІЕ с последующей М. Получается призыв: ЛЮДІЕ, МЫСЛѢТЕ. «Люди, думайте, соображайте!»

В смысловой строй можно включить и букву К: КАКѠ; ЛЮДІЕ, МЫСЛѢТЕ. — «Как? Люди, думайте».

Начальное значение корня буквенного имени, как устанавливают ученые-этимологи, — «расти». ЛЮДІЕ, как и НАРОДЪ — это «то, что нарождается, растет». Слово люди всегда обозначает множество. Единственным числом могло бы быть людѣ, как и встречается иногда в говорах или детской речи, например, «нехороший людѣ», или «ты что за людѣ?».

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѣо ѣѣ ѣѣ	ѣѣѣ
е	з	и	о	от

В Библии слово *люди* употребляется многократно: *люди* сильные, славные, незаконные, отверженные, бессмысленные, воинственные, молодые, негодные, храбрые, военные, все, бедные и другие. *Людїе* — это народы и группы, чем-то объединенные: добром или злом, возрастом, родом занятий, состоянием или чувствами, количеством (*все люди*). *Людїе* — это единство множества, которое важнее, чем отдельный *людь*. Для слова же *человѣкъ* важнее форма единственного числа, чем множественного *человѣцы*, так как это слово сохраняет указание на лицо, личность: «Все мы люди, да не все человеки».

Людям и людям всем посвящен 66-й псалом Давида, где пророчествуется, что не только *лудїе*, то есть верные, но и *лудїе всѣ*, то есть все концы земли, языки, придут и будут приходить ко Христу, и исповедятся Ему, и возрадуются, и возвеселятся.

Да исповѣдаѣтсѣ тебѣ *лудїе* бже, да исповѣдаѣтсѣ тебѣ *лудїе всѣ*. Да возвеселѣтсѣ, ѿ возрадуютсѣ *языцы* (Пс. 66: 4–5).

Сам же Давид возносил к Богу приличествующую ему, как царю, молитву за народ свой:

Спсѣи *люди* твоѣ, ѿ бгослови *достоѣніе* твоѣ (Пс. 27: 9).

Достоѣніе — это *люди*, которые *достоят*, принадлежат Царю Небесному и должны быть *достойны* Его.

Этот стих и лег в основу тропаря двенадесятого праздника Воздвижения Креста Господня:

Спсѣи, гдѣи, *люди* твоѣ, ѿ бгослови *достоѣніе* твоѣ, победы православному императору (сейчас: православному хрїтіанови) на сопротивныа дѣрѣа, ѿ твоѣ сохраниа крѣтѣи твои *жительство*.

Чтение церковнославянских букв

ѸѹѸѹ	ФФ ѦѦ	ѢѢ ѦѦ	ѦѦ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸѸѸ
у	ф	я	кѣ	пѣ	вѣ	иѣ



ЖИТЕЛЬСТВО — жители, люди Христовы (сравните слова подобного образования: братство, содружество, товарищество).

В кондаке же Крестовоздвиженском упоминается **ТЕЗОНМЕНІТОЕ НОВОЕ ЖИТЕЛЬСТВО** — это тезки Христа, то есть люди того же имени, иными словами — христиане. Новыми же людьми они названы, поскольку ранее были язычниками, а теперь стали избранниками Божиими, Новым Израилем, заменив ветхозаветных иудеев.

В тропаре испрашивается помощь в победе *на сопротивныя*. Кто же сопротивники православных христиан? В первую очередь — грехи.

Так и нарисовал букву **Л** наш молитвенный давний сродник в виде ловчего, то есть охотника. Ловчий закалывает кабана, символизирующего греховные, низменные побуждения людей.

Кратчайший словарь:

Лоза — Христос:

Їзъ ѣсмь лоза, вы же рождѣ (Ин. 15: 5).

Рождѣ — розги, ветви.

Лѣкъ (греч. *choros*, читается [хорѣс]) — собрание поющих, хор, сама песнь.

Лѣтїѧ — усердное моление; молебен об усопших, краткое молитвословие об усопших.

Литургика (из немецк.) — наука о Богослужении.

Лѹкавый — хитрый, коварный, сравни: *лукá* — изгиб, излучина реки; *лукоморье* — морской залив.

Лѣпый — красивый, изящный.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	Зз Зз	Ии Ии	Оо Оо Ѡѡ ѢѢ	ѦѦ
е	з	и	о	от

А мы?

А мы так много в сердце носим
Вседневной лжи, лукавой тьмы —
И никогда себя не спросим:
О люди! Христиане ль мы?

Творя условные обряды,
Мы вдруг, за несколько монет,
Ото всего отречься рады,
Зане́ в нас убежденья нет, —

И там, где правда просит дани
Во славу Божьего креста,
У нас язык прилип к гортани
И сжаты хитрые уста.

1860

В. Г. Бенедиктов

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸѸ	ФФ ФФ	ѦѦ ѦѦ	ѪѪ ѪѪ	ѰѰ ѰѰ	ѴѴ ѴѴ	ѶѶ ѶѶ
у	ф	я	кс	пс	в	и

М м

мыслѣте


МѢ. — четы́редесѧтъ ѰМѢ. — четы́редесѧтъ ты́сѧщѧ

Слова под титлами:

Мѣрость, мѣть — мудрость, милость;
мѣрдѣе, мѣтва, мѣти — милосердие, молитва, Мати;
мѣнцѧ, мѣникѧ — Младенец (о Христе), мученик.

Ѧ ѣже мѣдрость мѣркѣю, ѣже нарицаѣтсѧ вражда
на бѣа, Ѧ мѣдрецѣвѧ внѣшнихѧ пиши прѣстѣ
(Из старинного орфографического руководства).

*Полноте мыслять, делай, что велят.
Что брови-то нависли? Аль я тебе не по мысли?*

Обратимся к начертанию буквы мыслѣте. В глаголице это одна из самых красивых букв: в ее очертаниях просматривается крест и четыре круга как символы вечности: **Ж**. Кириллическое **М** имеет по рисунку очень древние истоки: от древнеегипетского иероглифа  «мѣму» со значением *волна, вода* через финикийскую букву **𐤌** «мем», имя которой также *вода*, к греческой **Μμ** «ми», «мю». Печатное **М** оказалось одинаковым во всех алфавитах мира. Когда на Руси, помимо устава, возникла скоропись, то буква **М** в ней округлилась и стала напоминать текущую волну, нечто неустойчивое **μ**. Почему и возникли поговорки:

*Все люди как люди, а мы как мыслѣте.
Писать ногами мыслѣте — быть пьяну.*

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѣ оѣ ѡѡ ѡѡ ѣѣ	ѡѡ ѡѡ
е	з	и	о	от

Этимологически (изначально) древний корень М буквы **мыслѣте** родственен **мѣдрости**, также слову **мнѣти** — *помнить, думать, понимать*.

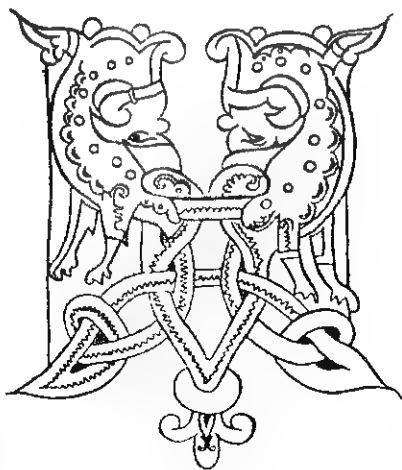
Вслушаемся в слова восхищения перед *мыслью* как даром Божиим человеку, в «Шестоднев» святого Иоанна, **экзарха** (высшего духовного лица) Болгарского, жившего в конце IX — начале X веков:

«Увидав же небо, украшенное звездами, солнцем и месяцем, и землю — злаками и деревьями, и море, рыбами всякими исполненное, бисером и разными чудесами, ... и переходя к человеку, как бы ума лишаясь от удивления. И не могу понять, откуда в таком малом теле столь высокая *мысль*, способная обойти всю землю и выше небес взойти. К чему привязан тогда ум тот? Как, исходя из тела, проходит он сферу одну за другой, проходит воздух и минует облака, солнце, месяц, и все пояса, и звезды, эфир, и все небеса, и в тот же час вновь оказывается в своем теле?

На каких крыльях он взлетел? Каким путем пролетел? — Не могу проследить.

Только и знаю, что говорить с Давидом:

Иѡкѡ възвеличѣша дѣла твоѡ, гдѣ: всѡ пре-
мѣростѣю сотвориѡз ѣси (Пс. 103: 24)».



Изображение мысли как чуда видим в заставной **мыслѣте**. Два диковинных зверя-симурга, показывающих все мироздание в его равновесии, завернули клювы в себя — знак глубочайшего размышления. Из трилистника выплывает *амфора*, разливающая всю мудрость мира.

А вот и другое начертание буквы, связанное с евангельским сюжетом о призвании на служение

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸѸ	ФФ	ѦѦ	ѪѪ	ѬѬ	ѮѮ	ѰѰ	ѲѲ
у	ф	я	кс	пс	в	и	



Господом нашим Иисусом Христом первых апостолов из рыбаков:

Ходѣ же при морѣ галилѣй-
стѣмъ, видѣ двѣ брѣта, сімѡна,
глаголемаго петрѣ, и андрѣа брѣта
ѣгѡ, вметѣюща мрѣжи въ морѣ,
бѣста бо рыбака. И глагола ѿма:
градѣта по мнѣ, и сотворю

въ ловца чловѣкъмъ. Она же ѿбѣе ѡстаѣвъша
мрѣжи, по нѣмъ ѿдоѣта (Мф. 4: 18–20).

Мрѣжи — сети; бѣста — были; видѣ, глагола — Он
(Христос) увидел, сказал; ѿма — им (двоим); Она —
они (двое); ѿбѣе — тотчас; ѿдоѣта — пошли.



Мы целый день закидывали сети:
Лишь ракушки да тина, — ничего.
Но Ты сказал: «Закиньте» — и как дети
Послушались мы зова Твоего.

С трудом из вод глубоких извлекли мы
Великий Твой и трепетный улов.
В тумане синем и неуловимом
Уж не видать окрестных берегов.

Лишь эта обличающая груда,
Покорная велениям Твоим...
И мы, свидетели прямого чуда,
Как громом пораженные стоим.

Все замерло среди земного круга:
Не шелхнутся воды, ветер стих,
Лишь рыбы бьются сильно и упруго
По доскам дна, у самых ног Твоих.

Г. Раевский

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	ѡѡ ѡѡ ѡѡ ѡѡ	ѡѡ
е	з	и	о	от

Н Н

НАШЪ

Н. — ПАТЬДЕСѦТЪ ХН. — ПАТЬДЕСѦТЪ ТЫСѦЦЪ

Слова под титлами:

НѦО, на нѦСѦХЪ — небо, на небесех;
нѦНЫЙ — небесный.

Помогай Бог нашим и вашим.

Он из наших.

Земля наша богата, да порядку нет.

Знай наших.

Таков наш обычай.

НАШЪ — имя буквы является притяжательным местоимением. Поскольку при нем нет существительного, значит, речь идет о хорошо знакомом и всем известном предмете. Например, о своем начальнике скажут: «Наш на месте». Так и в имени буквы: НАШЪ значит БГЪ НАШЪ.

БГЪ НАШЪ, как и БГЪ МОЙ, — частое сочетание в Священном Писании. Кого в Рождественскую ночь не взволнует возглас священника:

КТО БГЪ ВѦЛІЙ, ІАКШ БГЪ НАШЪ;

И радостно-ликующе отвечает лик (хор):

Ты ѿСН БГЪ ТВОРАЙ ЧУДЕСА (Пс. 76: 15). Или еще:
ОУПОВАЙТЕ НА НЕГО ВЕСЬ СОБМЪ ЛЮДЕЙ, ... ІАКШ
БГЪ ПОМОЩНИКЪ НАШЪ (Пс. 60: 10).

СОБМЪ — собрание, совокупность, соединение.

Чтение церковнославянских букв

УуѸѹ	Фф Ѳѳ	ІіѦ ѦѦ	ѦѦ	Ѱѱ	Ѵѵ	Ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и

БГЪ ЖЕ НАШЪ НА НБСН Ъ НА ЗЕМАНЪ, ВСА, СЛНКА
ВОСХОТЪ, СОТВОРН (Пс. 113: 11).

Хотѣти — желать, любить; всѣмъ ѣлика вохотѣ — все, что захотел и возлюбил; сотвори — сотворил.

Господь Иисус Христос учит нас молиться:

О҃че наша, ѣже сѣ на нбсѣхъ (Мф. 6: 9).

Начертание буквы Н в глаголице — а именно в ней составился буквенный имяслов — прямо указывает на Господа; глаголическая буква нѣшѣ ближе других к Кресту: Ѧ. Сравним с другими начертаниями букв, имена которых — местоимения, указывающие на Бога: Т ѣзѣ: начертание *креста, указывает на Христа*; Ѣ ѣже: *треугольник — знак Троицы, а круг — вечности Бога*; Ѧ ѣнѣ: в рисунке буквы три круга в знак *безначальности и бесконечности Бога-Троицы*.

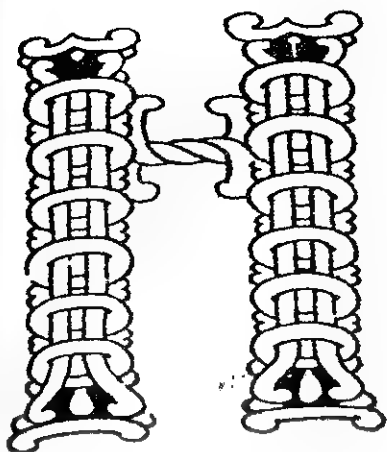
Значительную долю словаря на Н составляют слова с не. Но не не всегда отрицание. Вспомним народную поэзию, где НЕ — усиление и сравнение «как». Казалось бы, язык противоречит здесь нормам мышления. Но нам так привычны с детства песни, сказки, поговорки: *Не зорюшка красная занималась, что девица красная подымалась; Не черны леса дремучие чернеются; То не ветер ветку клонит...* Также в словах и сочетаниях: *неведомые дали, незапамятные времена, неисходные леса, ненаглядный, небывалый, необычайный, неведомый, невесомый, неуголимый, неугомонный, невысказанный...*

Непостижим и бесконечен Бог.

Мы не можем ни представить, ни описать сверхъестественную природу Бога. И тогда мы говорим о Боге в отрицательных терминах — такое богословие называется апофатическим, когда отсекаются свойства твари, которые Ему не могут быть, как Творцу, свойственны: «Это смирение и приглашение постичь Бога не только умом, но

Чтение церковнославянских букв

උඳු ඊ	Ээ Эс	Нн Ии	Оо Ыы	Ыы
e	э	и	о	от



и сердцем. Жизнь во Христе дает такое познание» (Православный катехизис епископа Александра Семенова-Тяньшанского).

Назовем некоторые имена Божии, где не не не:

Свѣтъ Невечерній, Свѣтъ Неприступный, Свѣтъ Незаходимый, Невидимый, Невместимый, Недовѣдомый, Недомыслимый, Нездрученнѣи глаголю, Нездручимый, Нездручный Бжѣи Свѣтъ, Нестлѣнный, Некрадома Красота, Неложный, Неписанный, Камень Нерукоуемый.

Это высшее не относится и к Богородице и Ее образам:

Недобовосходима Глубина, Насыпающая въ молитвахъ, Незавѣстный Источникъ (Неиссякаемый), Непобѣдима, Нерушима Стѣна, Непалима Купина, Непиваема Чаша, Невѣста Невѣстна.



Чему бы жизнь нас ни учила,
Но сердце верит в чудеса:
Есть нескудеющая сила,
Есть и нетленная краса.

И увядание земное
Цветов не тронет неземных,
И от полуденного зноя
Роса не высохнет на них.

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸ	ФФ	АА	ІІІ	АА	ѦѦ	ѢѢ	ѤѤ	ѦѦ	ѨѨ
у	ф		я		кс	пс	в		и

И эта вера не обманет
Того, кто ею лишь живет,
Не все, что здесь цвело, увянет,
Не все, что было здесь, пройдет!

Но этой веры для немногих
Лишь тем доступна благодать,
Кто в искушеньях жизни строгих,
Как вы, умел, любя, страдать,

Чужие врачевать недуги
Своим страданием умел,
Кто душу положил за други
И до конца все претерпел.

Начало ноября
1870

Ф. И. Тютчев

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	нн н	ооо оо ѿ	ѡѡ
е	з	н	о	от

Ō Ō Ō

Ōnz

Ō. — СЕДМЬДЕСѦТЪ

✕Ō. — СЕДМЬДЕСѦТЪ ТЫСѦЦЪ

Слова под титлами:

Ōŭz, sŭz Ōčь — Отец (Небесный), Сын Отечъ (Сын Отчий — о Христе);

Ōčestvo — Отечество (Небесное).

Како онъ — конъ, глаголъ азъ — глазь (склады).
Сам ѡником, ручки фѣртом (о человеке, его внешности).

Запоминаем орфографию:

Ō он польское стоит в начале слов, его украшает нечитаемое придыхание в виде запятой наверху: Ōгнь, Ōкчѧ, Ōко. Ō называется польским за его схожесть с подобным О в книгах польской печати.

О он простое несет службу в середине и конце слов: селѠ, полѧ.

Особым написанием отмечено имя святой реки Иордан, в которой Иоанн Предтеча крестил Господа Иисуса Христа, когда явилась вся Троица: Ѳорданъ (с он польским в середине слова).

Имя буквы — Ōnz. Но это не совсем местоимение 3-го лица (он—его...). Имяслов Ōnz есть указание: в-ОН там. В Евангелии часто встречается на Ōnz полъ, то есть на тот, на другой берег, обычно неблизкий:

Чтение церковнославянских букв

ŮŮŮŮ	ФФ ѲѲ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

· со Ѡнагѡ полѣ ѿордана — из-за Иордана (Мф. 4: 25);
прѣидеѡ на Ѡнѣ полѣ — переправимся на ту сторо-
ну (Мк. 4: 35);

и прѣидоша на Ѡнѣ полѣ моря — и пришли на
другой берег моря (Мк. 5: 1).

Сравните в «Новгородской летописи»: Бѣ чѡ лѣто
погорѣ Ѡнполѣ, то есть Заречье. А заречный житель звался
ѡнполовец. И сейчас, указывая на дальнее расстояние, го-
ворим: в-ОН там. А о давних событиях говорим: во време-
на ѡны. Итак, Ѡнѣ по-церковнославянски указывает на
предмет неближний, о котором мы знаем, что он находит-
ся за пределами видимости.

Так на что же указывает ОНѢ, которого привела на
«Суд российских писем» Дама Грамматика и где ОНѢ
выступил перед судьями Обычаем и Разумом (о чем
нам поведал М.В. Ломоносов): «Я значу вечность, — ска-
зал ОНѢ, — солнцу подобен..., мною великолепен язык
славенский; и Великая, и Малая Россия меня употребля-
ют». Во второй части ОНѢ намекает на оканье, то есть на
четкое свое звучание в церковном
чтении, севернорусских ѡкающих
говорах и на Украине.



Подобие же солнцу — это на-
чертание буквы в виде круга, кото-
рый в то же время известный и
давний символ вечности.

Кроме того, буква О скорее вытя-
нутый круг, то есть более напоми-
няет яйцо. А оно, как объясняет еще
Плутарх, представляло некоим об-
разом Творца, во всем вседейству-
ющего и все в себе заключающего.
Наши христианские предки виде-
ли в яйце, скрывающем жизнь

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ ѣ	ѡѡ ѡѡ ѡѡ ѡѡ	ѡѡ
е	з	и	о	от

птенца, наглядное изображение живоносного Гроба и Воскресения Христа; красный же цвет воскресенского яйца напоминает ту бесценную кровь, которою исходатайствовано нам вечное спасение.

Именно так вдохновенно и нарисовал древнерусский книжник заставную букву О, где в радостных сверкающих белых и красных тонах изображен царственный петух в яйце-солнце на ярко-зеленом фоне цветения жизни.

ОН — в-ОН ОН-о что!

Отче наш

Отче наш! Бог, в небесах обитающий,
Оку незримый, но зримый сердцами,
Все созидаящий, все разрушающий,
Греющий землю живыми лучами.

Мы принесли Тебе в жертву бескровную
Нашу молитву в часы покаяния, —
Дай же, о Боже, нам пищу духовную,
Дай нам источник святого желания.

В годы сомнения, в годы ненастные
Нам изменили мечты неизменные;
Мы загасили светильники ясные,
Мы расплескали елеи священные.

Отче наш, Бог безутешно страдающих,
Солнце вселенной! К Тебе мы с молитвою —
Всех сохрани за любовь погибающих,
Всех угнетенных мучительной битвою!

Отче наш! Дай нам пути благодатные
И отстрани от соблазна лукавого...
Да воссияют лучи незакатные
Правды небесной и помысла правого!

1889

К. М. Фофанов

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ф ф	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ	Ѭ ѭ	Ѯ ѯ	Ѳ ѳ	Ѵ ѵ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

П п

поко́й

п̑. — Ѡсмыдесѧтъ ꙗ̑п̑. — Ѡсмыдесѧтъ ты́сѧци

Слова под титлами:

Пр̑р̑кѧ, пр̑м̑р̑ть — пророк, премудрость;
 пр̑т̑олѧ, пр̑п̑б̑енѧ — Престол, преподобен;
 пр̑в̑нѧ, пр̑но — пр̑в̑ден, присно (всегда, непрестанно).

*Покоем мир крепок, а смутами г̑нет.
 Молись иконе и будь в покое.
 От покоя покоя не ищут.
 За покоем не в люди (дома ищи).
 За худой головой и ногам не покой.*

Глаголь азъ — глазь, покой аз — показъ (шуточные склады).

Загадки о букве П:

*Два колеса с притолокой.
 Два полколеса.
 Два стяга с крючком.
 Два стяга с колесом.*

В имяслов славянской азбуки святыѧ Кирилл и Мефодий ввели слово поко́й. В значение этого слова вмещается жизнь земная и жизнь небесная. В.И. Даль определил: «ПОКОЙ — состояние бездействія в вещественном и духовном значеніи, отсутствіе возмущенія и тревоги».

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	ѡѡ ѡѡ ѡѡ ѡѡ	ѡѡ ѡѡ ѡѡ ѡѡ
е	з	и	о	от

У покоя — богатый корнеслов: ПОКОЙ — дом, место, где человек спокоен; ПОЧЬТЬ — уснуть, умереть; ПОКОЙНИК — усопший. Слово по́кой и производные видим в молитвах, например, в вечерних, просим ночного покоя многотрудной плоти.

У слова по́кой есть особенные, надмирные смыслы. В одном из псалмов Давида читаем строки:

О́брати́ся, ду́ше моѧ, въ по́кой твоѧ (Пс. 114: 6).

Святые отцы толкуют, что здесь говорится об отшествии души праведника в горние обители, то есть в жизнь вечную; покой души — это прекращение грехов; у каждого покой свой, кто какой заработает. В другом псалме пророчествуется о воскресении Господа Иисуса Христа и Его Пречистой Матери:

Воскрѣнѣ, гдѣ, въ по́кой твоѧ, ты ѧ кѣвѣтъ сѣѣни твоѧ (Пс. 131: 8).

Пресвятая Богородица как кивѣтъ, вместилище святыни — Самого Господа, воскресла по Успении, как и Сам Господь, вместе с Пречистым Своим Телом. Слово по́кой приложимо и к Церкви (Сиѣну):

Сѣѣ по́кой моѧ во вѣкъ вѣка (Пс. 131: 14).

Сиѣн Горний, Церковь Божия и есть ПОКОЙ всех праведников. И тогда ПОКОЙ становится синонимом словам ЖИЗНЬ и ВОСКРЕСЕНИЕ. Недаром, когда служитя панихѣда (молебное пение об усопших), иерей неоднократно возглашает ко Господу:

Гдѣ ты сѣѣ воскрѣнѣ ѧ жнѣтъ ѧ по́кой оуѣопшагѣ раѣѧ твоѣгѣ (ѧѧ: оуѣопшѣѧ раѣѧ твоѣѧ, ѧѧ: оуѣопшихъ раѣѧ твоѧхъ), ѧѧѧ, хрѣѣ бѣѣ наѧх...

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѢ	ФФ ѦѦ	ѦѦѦ ѦѦ	ѦѦ	ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ
у	ф	я	кс	пс	в	и



И́мѣнѣ — имя рек, то есть сказав, вставив имя или имена тех, за кого молимся.

Этот покой восстановленного в гармонии мира передал художник в инициальной букве. Над двумя фигурами как бы парит в невесомости трилистник мудрости, в глубине которого синий, небесный цвет. Из него растут лилии чистоты, целомудрия. У подножия два укрощенных насы-

щенных зверя дополняют картину полного покоя, уравновешенности.

Слова на букву П составляют четверть всего русского словаря. Немало их и в лексиконе православном.

Паломникъ (от латинск. пальма) — богомолец, путешествующий по святым местам.

Панагіа (букв. Всесвятая) — образ Божией Матери, носимый архиереем на груди.

Панникаділо (греч.) — подвесной многосвечный светильник.

Патері́къ — сборник житий святых.

Преображе́ніе гдѣ — двенадесятый праздник (6/19 августа), Яблочный Спас; в этот день Святая Церковь освящает достигшие полной зрелости плоды.

Покро́въ прѣсѣ́а бѣы — великий праздник, 1/14 октября.

Теперь задумаемся над таким непростым словом прѣсѣ́а. Это слово в церковном языке значит прямой, ясный в противоположность всему кривому, лукавому, злему (ведь древнейшее значение корня «злой» — кривой, отклоняющийся). Пресвятую Троицу называют поэтому Прѣстой и Препрѣстой, несложной, неделимой, прямой.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѣо ѣѣ ѣѣ	ѣѣ
е	з	и	о	от

ТѦ, трѣце, славиѡмъ ѿдѣнаго бѣа: сѣхъ, сѣхъ, сѣхъ
ѿси, ѿче, сѣе ѿ дѣе, прѣстое сѣщество, ѿдѣниѣ
прѣшѡ покланѣемаа (Песнь пятая Великого Канѡна
святого Андреа Крѣтскаго).

Литургическое возгласение прѣмѣдрость, прѣсти оз-
начает: выслушаем чтение священной книги внимательно-
но, станемъ прямо. Прѣсти — именительный падежъ мно-
жественнаго числа отъ прѣстѣхъ.

Святой преподобный Амвросій Оптинскій любилъ
говорить:

*Где просто, тамъ ангеловъ до ста, где мудрено, тамъ
ни одного.*



Пора, мой другъ, пора! покоя сердце проситъ —
Летятъ за днями дни, и каждый часъ уноситъ
Частичку бытия, а мы съ тобой вдвоемъ
Предполагаемъ жить... и глядь — какъ разъ — умремъ.
На свете счастья нетъ, но есть покой и воля.
Давно завидная мечтается мнѣ доля —
Давно, усталый рабъ, замыслилъ я побегъ
В обитель дальнюю трудовъ и чистыхъ негъ.

А. С. Пушкин

Чтение церковнославянскихъ буквъ

ѸѸѸ	ФФ Ф.ф.	ѦѦѦ Ѧ.Ѧ	ѪѪѪ	ѮѮѮ	ѲѲѲ	ѴѴѴ
у	ф	я	кс	пс	в	и



о. Николаю с благоговением

Святая ночь! Блаженство и покой!
Стою один под куполом бездонным.
И Млечный Путь Надмирною рекой
Несет себя к туманам отдаленным.
Ни ветерка, ни звука, ни души.
Снега, снега повсюду под луною.
Забытый скит. Свеча в окне дрожит.
Следы зверей, еще не зримых мною.
Величие мертво без тишины.
Она таит пути Богопознания.
Созвездия застыли у сосны,
Снежинки озаря ликованием.
Из этих мест до Вечности — рукой.
Ее дыханье за ближайшим стогом...
Святая ночь! Блаженство и покой.
Стою один. И сердце знает Бога.

14 февраля 1994

Иеромонах Роман

Скит Ветрово

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	Зз Зз	Нн Нн	Ооо Ѡѡ ѢѢ	ѦѦ
е	з	н	о	от

Р р

рцы

ѣ. — сто

ѣ. — сто ты́сящъ

РѢТВО ГДА НШЕГѠ ІІСА ХРТА — Рождество ГосподѠ
нашего Иисуса Христа.

Различай:

рака (греч., лат.) — гроб с мощами;

ракѧ (греч.) — пустой человек.

Иже бо ѡще речѣтѣ братѣ своемѣ, рака, повѣненѣ
ѣсть сонмищѣ: ѡ иже речѣтѣ, оубоде, повѣненѣ
ѣсть геѣнѣ ѡгненнѣй (Мф. 5: 22).

Сонмище — судебное собрание верующих; оубоде —
безумный.

Рцы — буквально *рекѣ, говори*, повелительное наклоне-
ние от глагола рекѣ. Во множественном числе повеление
будет выглядеть так: рцы́те. Ангел повелел женам-миро-
носицам возвестить о Воскресении ГосподѠ:

Рцы́те оученикомѣ ѣгѠ, ѡакѠ во҃ста ѡ мѣртвѣхъ
(Мф. 28: 7).

Во҃ста — Он (Господѣ) *восстал, воскрес.*

Священник так призывает нас к совместной молитве:

Рцѣмѣ всѣмѣ ѡ всѣмѣ дѣшнѣ нашемѣ ѡ ѡ всѣмѣ
помышлѣнїѣ нашемѣ рцѣмѣ.

Рцѣмѣ — *скажем.*

Чтение церковнославянских букв

оуѡѣ	Фф Ѧ, ѧ	ІіѦ ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Хор отвечает: Гдѣи, помѣлѣи.

Рцы — это не повеление говорить все подряд, а вещать, изрекать мудрое, разумное. Рцы — не просто скажи, сказывай, а думай над тем, что говоришь.

Рцы слово твердо — Будь тверд в слове (В. И. Даль).

Более того, рцы — это изреки, скажи так, чтобы слово, речь стала действием, делом, созиданием. Рцы по образу речи Божией:

И рече бгъ: да бдетъ свѣтъ. И бысть свѣтъ
(Быт. 1: 3).

Рече — сказал; бысть — стал.

Именно такая действенная плодоносная речь была в раю у безгрешного Адама. Он замечательно точно нарека имена животным, которых Господь привел к нему, чтобы посмотреть, как он наречет (назовет) их:

...И всако еже ѿще нарече адамъ дшѣ живѣ,
сѣи ѿма емѣ. И нарече адамъ имена всѣмъ скотѣмъ,
и всѣмъ птѣцамъ небеснымъ, и всѣмъ звѣремъ
земнымъ (Быт. 2: 19–20).



По-разному изображается заставная рцы. О чем трубит, о чем возвещает человек с жезлом-трилистником мудрости?

Как бы: «Разумей, слѣшай и говори!»

Чаще же православные художники изображали буквой Р премудрость в виде иного символа — змеи, обвивающей ветви.

Из всего богатства слов на р остановимся на одном: рѣкъ (др.-русс. робѣ). Очень давно, еще в общеиндоевро-

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѣо ѣѣ ѣѣ	ѣѣ
е	з	и	о	от

пейскую эпоху, оно значило *сирота, несмелый, робкий*. Уже позже рабами стали звать подневольных работников. Христиан упрекают за то, что они называют себя рабами Господними. Да, действительно, во многих молитвах, псалмах, песнях и в единственном, и множественном числе, и в косвенных падежах *рабѣхъ, рабѣи* — часто употребительны:

Ѣ ГДН, ѡЗЗ рабѣхъ твоѣхъ, ѡЗЗ рабѣхъ твоѣхъ, ѡ сыиъ рабѣи твоѣхъ (Пс. 115: 7).

Хвалѣте ѡмѣ ГДНЕ, хвалѣте рабѣи, ГДА (Пс. 134: 1).

Пресвятая Дева Мария благовествующему Ей Архангелу Гавриилу ответила:

Сѣ раба ГДНА: вѣди мнѣ по глаголю твоѣму (Лк. 1: 38).

Теперь и Богородице как Царице Небесной мы воспоем благодарственные песнопения, называя себя рабѣи твоѣхъ, бѣе.

В советских букварях после 1917-го года появились склады «Мы не рабы, рабы не мы» с самым безбожным смыслом. А ведь Господь сказал, что никто не может служить двум господам:

Не можете бѣи рабѣти ѡ мамѡнѣ (Мф. 6: 24).

Мамѡнѣ — богатству, земным благам.

Рабство же Богу и есть истинная свобода:

Не кѡмѣмъ вѣи глаголю рабѣи, ѡакѡ рабѣхъ не вѣи, что творѣтъ господь ѡмѣ: вѣи же рекѡхъ дрѣи, ѡакѡ вѣи, ѡже слышахъ ѡ ѡцѣ моеѣ, казѣхъ вѣи (Ин. 15: 15).

Я уже не называю вас рабами, ибо раб не знает, что делает господин его: Я назвал вас друзьями, Я все передал вам от Отца Моего (Ин. 15: 15).

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѢ	ѠѠ ѠѠ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ
у	ф	я	кс	пс	в	н

Просвещенный святым крещением человек называется сыном или дочерью Царя Небесного. Каждый христианин — дитя, ребенок Бога. Слово ребенок однокоренное слову рабъ, ему соответствует древнерусское и диалектное РОБЯ-РОБЯТА.

Убогому робята, а богатому телята (пословица XVII века).

Итак, РАБ — сирота (древнее значение), РАБ — невольник, работник греха обретает Отца в Боге, становится рабъ — дитя Божие, чем изначально создан.

раб — добродетель, ставь своим Божиим.



О радость красок! Снова, снова
Лазурь сквозь яркий желтый сад
Горит так дивно и лилово,
Как будто ангелы глядят.

О радость радостей! Нет, знаю,
Нет, верю, Господи, что Ты
Вернешь к потерянному раю
Мои томленья и мечты.

24 сентября
1917

И. А. Бунин

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	нн н	ооо ѿ ѿ ѿ	ѿѿ
е	з	н	о	от

С с

СЛОВО

ѣ - двѣстѣ хѣ — двѣстѣ ты́сяцѣ

Слова под титлами;

Сѣѣ, сѣѣнникѣ, сѣнцѣ — свят, священник, солнце;
сѣѣ, сѣѣтъ, сѣѣ, сѣѣитель — сердце, страсть (страда-
ния Господа и мучеников), Спас, Спаситель.

*Слова серебряны, посулы золотые —
а впереди Божья воля.*

Человеку слово дано, скоту немота.

За слова голова гинет.

Слово — олово. Слово белѣ, да дело чернѣ.

От одного слова — да на век ссора.

Бритва скребет, а слово режет.

*Слово слову рознь: Словом Господь
мир создал, словом Иуда предал Господа.*

*Сказанное словцо — серебряное,
несказанное — золотое.*

Птицу кормом, человека словом обманывают.

Не дав слова крепись, а дав держись.

Из слов склад, из складов речь.

Словесен, да не пѣсьмен (то есть неграмотен).

В языке нет такого другого всеобъемлющего слова, как СЛОВО. Словом создан мир: ꙗ́кѡ тѣѣ речѣ, ꙗ́ быша (Пс. 32: 9) — «Он, Господь, сказал (изрек Слово), и все стало». Святой праведный Иоанн Кронштадтский напо-

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸѸ	ФФ АА	ѦѦ АА	ѦѦ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸѸѸ
у	ф	я	кс	пс	в	и

минает: «Каждую минуту Бог носит все миры силой Слова Своего». Как же поэтому надо быть осторожным в слове, заключает праведник. Ведь сказанное слово обладает непреложностью исполнения.

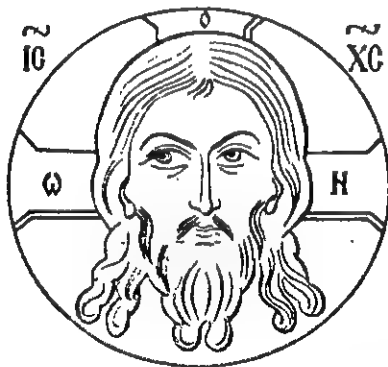
СЛОВО — это Сын Божий, Лóгос, Господь Иисус Христос. Славянское слово СЛОВО приобрело божественное значение неизмеримого Логоса в первых же стихах, переведенных святыми Кириллом и Мефодием. Это начало Евангелия от Иоанна, читаемое в светлую Пасхальную ночь:

Въ началѣ бѣ слово..., ѿ бѣхъ бѣ слово (Ин. 1: 1).

Человек, созданный по образу Божию, единственный из тварей одарен словом, он существо словесное. Человеческое слово, как все, что от Бога, в высшем проявлении запечатлевается красотой, оно СЛАВНО. СЛОВО и СЛАВА — одного корня, с чередованием О/А. Грехами же нашими в слово может проникнуть бесславие.

Имя буквы СЛОВО — свято и славно.

Промыслительно, что на букву С начинается слово, которое нельзя произносить всуе. Это слово — Имя Господне:



сѣй (Сущий). Оно страшно, так как Имя Бога есть Сам Бог. Господь называл Себя Моисею на горе Синай. По-еврейски Имя Бога передается словом ИЕГО́ВА (или Яхве). По-гречески Оно рисуется на иконах в венчике (нимбе) Спасителя: о Ѡн (читается: ГО ОН; сравни родственное слово «онтология» — учение о сущем, сущности).

По-славянски сѣй — Сущий, причастие мужского рода от глагола БЫТИ. Поразительно то, что славяне, греки, а в древности иудеи, пишут в Божественном Имени три буквы — указание на Святую Троицу.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	Зз Зз	Ии Ии	Оо Оо Ѡѡ ѢѢ	ѢѢ
е	з	и	о	от

Из Российской истории

Мне страшную быль рассказали —
Ее повторить я готов, —
Как древние книги сжигали
В начале тридцатых годов.

Далеко, на Севере где-то,
Стоял монастырь у воды.
Стоял на окраине света,
Не видел татарской орды.

Тевтонцы туда не пробились,
Ни ляхи,
Ни Наполеон.
Там древние книги хранились
Еще с византийских времен.

...Костры полыхали багрово,
И отблеск плясал на стене.
И, может быть, подлинник «Слова»
Сгорел в том ужасном огне.

Сгорели и акты, и святцы,
Сказанья родимой земли...
Да что ж вы наделали, братцы! *и да вы*
Да как же вы это смогли?!

1976

А. Жигулин

Чтение церковнославянских букв

оуѣѸ	ФФ. Ѧ. Ѧ.	ІіѦ ѦѦ	ѦѦ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸѸ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Т т

ТВѢРДО

Ѣ. — трѣста

ѤѢ. — трѣста ты́сащѣ

Слова под титлами:

Трѣца, трѣчскѣ — Троица, Троическѣ;
трѣченѣ, трѣсѣтоѣ — Троичен, Трисвятѣе.

*Твёрдо крёнку брат.
Попусту твердится, что к сердцу
не ложится.*

Букву ТВѢРДО в древнецерковнославянском языке писали как ТѢРѢДО. Написание показывало, что читать ее надо было с долгим, твердым, раскатистым Р (так называемым *слоговым*): ТѢР-р-ѢДО. Даже звуковым обликом имя буквы выражает твердое волевое воздействие. Это не случайно.

Если бы мы в обычном языке продолжали употреблять слова *трепетать, ужасаться, страшиться и чудиться* в правильном положительном значении, то есть «изумляться величию Божию», то имя буквы ТВѢРДО именно так и надо воспринять. Ведь буква по происхождению корня родственна словам *Творец, творить, тварь, утварь, твердь*. Смотрите, как наш далекий православный соотечественник по-хорошему «ужаснулся» этой букве, нарисовал ее даже «страшной», в виде человеко-птицы-зверя-симурга, нагруженного сундуком с сокровищами (конечно, не материальными). Уравновешенность коромысла —

Чтение церковнославянских букв

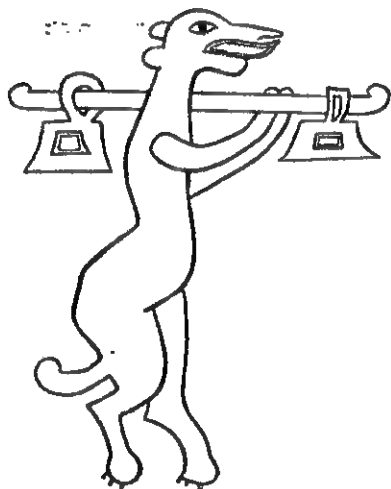
ѢѢ Ѣ	Зз Зз	Ии Ии	Оо Оо Ѡ ѡ Ѣ Ѣ	Ѡ Ѡ
е	з	и	о	от

образ мира утвержденного, крепкого. Тот, кто рисовал букву, знал строки псалма Давида, где он поет о Господе:

И́бо оṽтвѣрдѣ вселѣннѣю, ѿ́же не подви́жнѣа
(Пс. 92: 1).

Оṽтвѣрдѣ — Он утвердил.

Не менее поразительно и еще одно свойство буквы — ее начертание. Она же — крест! Ведь было три вида крестов для распятия: один — четырехугольный, другой — в виде буквы Т, третий похож на букву Х — косой, косвенный.



Теперь уместно поговорить о том, как появилось в церковнославянской орфографии *титло*, которое над буквой является тем же самым, что *нимб* над головой на иконе: показывает Божественную святость и тайну. Само слово «титло» происходит из латинского языка — *знак отличия, звание*

(титул). Титла видим в храме на распятии, на табличке над головой Господа Иисуса Христа:

І.Н.Ц.І.

Написѣ же ѿ тѣтла пѣлѣтъ, ѿ положѣ на крестѣ:
ѡ́мѣ же написано: іисѣ назѡранѣнѣ црѣ іѹдѣйскѣѣ
(Ин. 19: 19).

Все четыре евангелиста приводят титла. В старинном орфографическом руководстве «Сказание о письменех» образно повествуется, как многие люди, находящиеся тогда в Иерусалиме, в трепете читали надпись на Кресте, так как при распятии было много знамений природы: затмение, землетрясение, воскрешение мертвых. Титла, которыми лукавые иудеи хотели унизить Господа, прообразовали силу славы Его Царствия.

Чтение церковнославянских букв

оуѹѸ	ФФ	АА	ІІѦ	ѦА	ѦѦ	ѴѴ	ѴѴ	ѴѴ
у	ф		я		кс	пс	в	и

Море

Когда Творец преображал
Хаос в великую природу,
Он властным Словом обуздал
Неограниченную воду.

Войдя в пределы берегов,
Она покорно опочила
И голубых небес покров
В прозрачном лоне отразила.

Се море! — Бог провозгласил, —
И пусть оно напоминает
Хаос венчанных Мною сил, —
Приводит в ужас и пленяет.

Д. Варлыгин

Распятие

Не рыдай Менé, Мáти,
во грóбе сýщу.

*Из Пасхального
канона*

I.

Хор ангелов великий час восславил,
И небеса расплавились в огне.
Отцу сказал: «Почто Меня оставил?!»
А Матери: «О, не рыдай Мене...»

1940, Фонтанный дом

II.

Магдалина билась и рыдала,
Ученик любимый каменел,
А туда, где молча Мать стояла,
Так никто взглянуть и не посмел.

1943, Ташкент

А. Ахматова

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѣо ѣѣ ѣѣ	ѣѣ
е	з	и	о	от

ОѸ оѸ, 8

оѸкѸ

Числа не передает.

Наука учит только умного.
 Не навикший и лаптя не сплетет.
 Научи-ка черепаху петли выметывать,
 а зайца нырять.
 И медведя учат, не только человека.
 Трудно тому учить, чего сам не знаешь.
 Учи жену без детей, а детей без людей.
 Бедность учит, а счастье портит.
 Умный любит учиться, а дурак учить.
 Ученье лучше богатства.

Буква оѸкѸ по начертанию состоит из двух знаков О и У, написанных рядом или один над другим: ОѸ и 8. Первый знак О по-славянски называется онѸ, второй знак У ранее назывался икѸ, поэтому в старинных учебниках буква укѸ имеет второе именование оникѸ (онѸ да икѸ).

Такая сложная или составная буква (лигатура) связана с влиянием греческого письма, где ОУ когда-то читалось в два звука. В любом начертании оѸкѸ у славян читается как один звук У.

В начале слова пиши оѸ: оѸмѸ, оѸтрѸна, оѸже (веревка).

В середине и конце пиши 8:

СлѸва ѠѸѸ, Ѡ сѸѸ, Ѡ стѸмѸ дѸѸ.

ОѸтѸшитель — дѸѸ стѸѸѸ.

Чтение церковнославянских букв

оѸѸѸ	ФФ Ѡ, Ѡ	ѠѠ ѠѠ	ѠѠ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸѸ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Оѹтѣшитель же дѣхъ сѣй, ѣгоже пошлетъ оѹъ
во ѿма моѣ, тоѿ вы наѹчѣтъ всемѹ, ѿ воспо-
мѣнетъ вамъ всѣ, ѿже рѣхъ вамъ (Ин. 14: 26).

ѿ воспомѣнетъ вамъ всѣ, ѿже рѣхъ — и напомнимъ
вамъ все, что Я говорил.

Имя буквы составляется корнем оѹкъ-, который мы хоро-
шо знаем: наука, ученье. Слова оѹкъ, наѹкъ в древнерус-
ском языке стояли в мужском роде.

В былине про Василия Буслаева говорится, что мать

Дала его учить грамоте,
Грамота ему в наѹк пошла;
Посадила его перомъ писать,
Письмо Василью в наѹк пошло;
Отдавала она его пѣтью учить,
Пѣтье Василью в наѹк пошло.

Наѹк — учение, образование в духе Церкви, изучение Свя-
щенных книг. Пѣтье — пение.

В одном из военных руководств Петровского времени
расписано: «Наѹк, какъ порохъ делать», «Наѹк, какъ ядра лить».

«Мужа лукава бегай и наѹка его не слушай» (Слово
Даниила Заточника).

Владимир Даль приводит поговорку: Наѹкомъ и конь
возитъ. Конь же ненаученный, невыезженный зовется
неѹк: Бьетъ неѹк, бьютъ и неѹка. Знакомо намъ и слово
неѹч: Неѹча в попы не ставятъ.

Буква оѹкъ, какъ и другие, призываетъ своимъ именемъ къ
познанию, разумению Истины, къ просвѣщению. Ученье
— светъ, неученье — тьма. В эту поговорку русский на-
родъ всегда вкладывалъ глубокий духовный смыслъ, памя-
туя слова Спасителя:

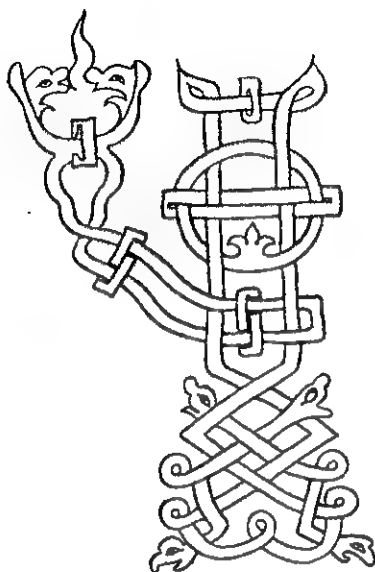
ѿзъ ѣсмь свѣтъ мірѹ (Ин. 8: 12; 9: 5).

Чтение церковнославянскихъ буквъ

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	ооо ооо ѿ	отъ
е	з	и	о	отъ

Поэтому в молитвах мы просим укрепления:

Бѣгостѣ, ѡ наказанію, ѡ рѣзумѣ научѣ ма
(Пс. 118: 66).



Заставное ѡѡкъ изображалось светосно: красивейшій орнамент пронизан солнцем и огнем в чаше мудрости. Такой рисунок указывает на просвещение, научение в Господе.

А теперь поговорим о некоторых замечательных словах на ѡѡкъ.

Ѡѡгѡдникъ бѣѡѡ — тот, кто угоден, годен Богу. На Руси издавна особо почитается святитель Николай, архиепископ Мир Ликийских, Чудотворец. Его прямо и зовут Нѣколѡѡ Ѡѡгѡдникъ.

Ѡѡдѡ — член телесный, например, ОКО, ЛАНИТА и другие. Среди них — и слова на ѡѡ: ѡѡхо, ѡѡста, ѡѡстѣѡѡ (губы, то, что при устах). Служба утрени начинается с Шестопсалмия, чтение которого открывается стихом семнадцатым из покаянного пятидесятого псалма Давида:

Гдѣ, ѡѡстѣѡѡ мой ѡвѣрзеши, и ѡѡста моѡ възвѣстѡѡтъ хвалѣ твоѡ (Пс. 50: 17).

Хвалѣ твоѡ — хвалу Тебе.

Слово УСТА одноименно слову УСТЬЕ, например, рекѣ; имеется устье и у русской печи.

Одни уста и теплом и холодом дышат.

Стало народной поговоркой евангельское:

Не сквернит в уста, а сквернит из уст.

На букву Ѡѡ начинается название светлого двенадцатого праздника — Ѡѡспѣніе прѣстѣѡѡ бѣѡѡ (15/28 августа). Про смерть святых говорят: Тѡѡ ѡѡспѣ, то есть он

Чтение церковнославянских букв

Ѡѡѡѡ	ѠѠ ѠѠ	ѠѠѠ ѠѠѠ	ѠѠѠ ѠѠѠ	ѠѠѠ ѠѠѠ	ѠѠѠ ѠѠѠ	ѠѠѠ ѠѠѠ
у	ф	я	кс	пс	в	и

успул (от глагола спать), почил в Бозе (ѠѢѦ — ѠѢ ѠѢѦ). По всей необъятной России, начиная с Сахалина, по престольным храмам Успенья названы селения: Успенка, Успеновка, Успенское, Успенский и другие. Того же происхождения весьма распространенная фамилия Успенских.



Устами движет Бог; я с Ним начну вещать.
Я тайности свои и небеса отверзу,
Свидѣнія ума священного открою.
Я дело стану петь, несвѣдомое прежним!
Ходить превыше звезд влечет меня охота
И облаком нестись, презрев земную низкость.

1747

М. В. Ломоносов

Чтение церковнославянских букв

ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ
ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ
ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ	ѠѢ ѠѢѦ

Њ

ЊКЗ

Буква-цифра Њ обозначает 400.

Вся «соль» буквы Њ *икз* состоит в том, что она звука не передает и является цифрой 400. ЊКЗ есть вторая часть *ука* или *оника*, особо начертываемая как число. Сравните: Њ и Ѡѡ, 8.

Здесь на странице, отведенной этой своеобразной букве-числу, пришла пора сделать некий цифирный «свод».

Единицы			Десятки			Сотни		
1	ā.	I	10	ī.	X	100	ř.	C
2	ḃ.	II	20	ḱ.	XX	200	ē.	CC
3	ḟ.	III	30	ā.	XXX	300	č.	CCC
4	ā.	IV	40	ḿ.	XL	400	ŷ.	CD
5	ē.	V	50	ñ.	L	500	ḑ.	D
6	ḡ.	VI	60	ž.	LX	600	ḥ.	DC
7	ž.	VII	70	ō.	LXX	700	ŷ.	DCC
8	ñ.	VIII	80	ḡ.	LXXX	800	ṡ.	DCCC
9	ā.	IX	90	č.	XC	900	č.	CM
10	ī.	X	100	ř.	C	1000	χλ.	M

Чтение церковнославянских оукв

оуѡѸ	ФФ	А,а	ІіІі	ΔΔ	ЃЃ	ѲѲ	ѴѴ	ѶѶ	ѸѸѸ
у	ф		я		кс	пс	в	и	

Несовпадения и «сбои» в последовательности букв азбучного ряда связаны с тем, что числовой ряд следует греческому алфавиту. Например, Ѡ, ѡта, 9-я буква греческого алфавита, означает 9, тогда как в современной церковнославянской азбуке эта буква сороковая.

Современное русское письмо использует арабские цифры (1, 2, 3...), пришедшие на Русь в XVI веке. Буквенная пифирь (Ѧ., Ѣ., Ѓ....) из гражданской азбуки была устраниена в 1708 году при Петре I. Римские цифровые обозначения начали употребляться в России с конца XVII века.

В настоящее время принято летоисчисление от Рождества Христова:

БѢГОСЛОВИ ВѢНЦѢ ЛѢТА БѢГОСТИ ТВОЕѦ, ГДН, ХБВ.

ВѢНЦѢ ЛѢТА — вершина времен.

Примечание: титло всегда ставится на второй букве-цифре от конца, какой бы величины ни было число.

До Петра Русь вела счет от сотворения мира:

КІЕВСКІЙ НАРОДЪ СТОЕ КРЩЕНІЕ ВОСПРІѦЛЪ ВЪ ЛѢТО
Ѡ БЫТІѦ МІРА ХС҃҃҃҃, ВОПЛОЩЕНІѦ ЖЕ БѢА СЛОВА
ВЪ ЛѢТО ХЦПН (разница — 5508 лет).

Числа имеют богатую и разнообразную символику. Отметим лишь 3, 7, 8, 12.

Три (Ѣ.): Святая Троица, Трисвятѡе, трехкратное повторение «Аллилуйя», «Господи, помилуй».

Седьмь (Ѣ.): Самим Богом избрано и освящено число *семь* в семи днях творения; также семь таинств Святой Церкви, седмица, семь грехов смертных, семь даров Духа Святаго.

Осмь (Ѣ.): Число *восемь* обозначает полноту времен, выход за рамки земной седмицы через таинственный восьмой день — день будущего века, то есть вечности.

Чтение церковнославянских букв

ѦѦѦ Ѧ	Зз Зз	ѢѢ ѢѢ	ѠѠ ѠѠ ѠѠ ѠѠ	ѠѠ
е	з	и	о	от

Дванáдeсять (ѢІ.): двенадцать апостолов, двенадцать
двунадесятих праздников.

Слово

В оный день, когда над миром новым
Бог склонил лице Свое, тогда
Солнце останавливали словом,
Словом разрушали города.

И орел не взмахивал крылами,
Звезды жались в ужасе к луне,
Если, точно розовое пламя,
Слово проплывало в вышине.

А для низкой жизни были числа,
Как домашний, подъяремный скот,
Потому что все оттенки смысла
Умное число передает.

Патриарх седой, себе под руку
Покоривший и добро и зло,
Не решаясь обратиться к звуку,
Тростью на песке чертил число.

Но забыли мы, что осиянно
Только слово средь земных тревог.
И в Евангелии от Иоанна
Сказано, что Слово это Бог.

Мы Ему поставили пределом
Скудные пределы естества,
И, как пчелы в улье опустелом,
Дурно пахнут мертвые слова.

Н. Гумилев

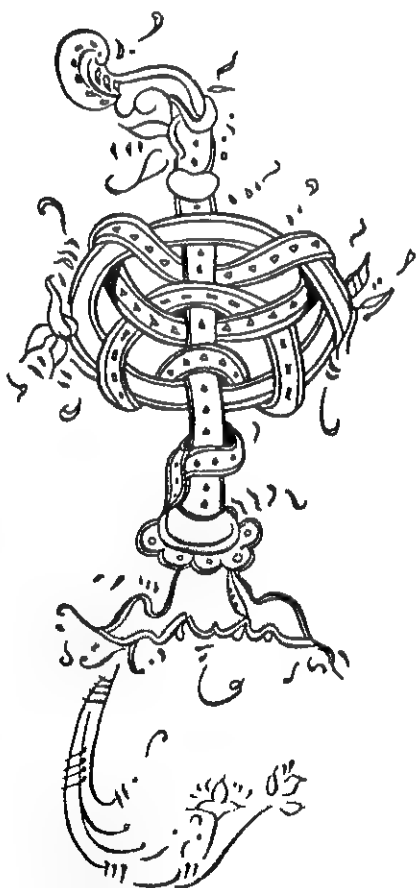
Чтение церковнославянских оукв

ѸѸѸ	Фф ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ
у	ф	я	кс	пс	в	и

вянском было без ф: *проскорѣ*. Оно имеет много вариантов в народном языке: *просвира, проскура, просхура*. Все знают слово «ахинейя» в значении *напыщенная сумбурная речь, бессмыслица*. Слово это пришло из речи семинаристов и связано с названием города Афины, где процветала языческая «афинейская» премудрость и философия. Мудрость же мира сего есть вражда Богу. Так и закрепилось выражение «нести ахинейю», то есть нелепицу, глупость. В Акафисте Пресвятой Богородице Она воспевается так:

Рѣдѣица, ѿфнѣйская плетѣнѣя растерзѣица
(Икос 9).

Растерзѣица — разрывающая.



Загадочное для нас имя буквы ФѢРТЪ связано скорее всего с тем, что святые Кирилл и Мефодий стремились облегчить своим славянским ученикам произношение трудного звука Ф. Древнее написание имени буквы было таким: *фрьтъ*. Произносилась же она со слоговым, то есть долгим, раскатистым Р: *фррртъ*. Первая часть — естественное междометное восклицание, в природе много звуков типа *ФРРР*, например, взлет птицы. Вторая часть *ТЬ* — указательное местоимение, в русском *тот*, в болгарском значит *тот самый*. *Фрьтъ* — как бы не просто звук, а *тот самый, особенный ф*.

Букву *фертъ* чтили и уважали. Эта буква была и поэтическая, и серьезная. Ее рисовали красиво орнаментированной из перевитых драконов как

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸѸ	ФФ	ѦѦ	ѦѦѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸѸѸ
у	ф		я	кс	пс	в	и	

символов мудрости, насыщаемых, напаяемых небесным солнечным светом.

Нам же теперь про Ф известно другое: **ФЕРТ, ФЕРТИК** — франт, щеголек, самодовольный развязный человек. Из народной песни о Наполеоне, неодобрительно: *Там я барыней пройдуся, фертом в боки подопруся.*

В таком переосмыслении внешней формы буквы нет никакой вины церковного ферта. В новое время из цивилизованной Европы, уже не через священные книги, появились в русском языке пришлые «дяди» на Ф. Сами по себе слова, может быть, и неплохие, но несут они в первую очередь не дух, а материю. Так поселились у нас и прибывают все новые *фанты и франты, фонды и фасоны, флюгеры и фрамуги, фрикадельки и фрукты, футляры и фургоны, конфессии и функции*. А поскольку «*фертом не ходят сохой орющи (пашущие)*», то франты и оказались осмеянными через внешний вид буквы ферт, напоминающей праздного человека, стоящего подпершись. Русский народ говорит про лодыря: *Руки в боки, глаза в потолки.*

Русских слов с ф нет и по сей день. У поэтов, писателей они отсутствуют. А вот если начать перечислять русские фамилии из православных имен с буквой **ФѢРГѦ**, то список будет длинным: сохраняются молитвенные русские роды Фокиных, Алфеевых, Митрофановых, Трофимовых, Ефремовых и многие другие.

Судьба имени ФѢЛНМѢННѦ (греч. любимый) сложилась так, что Филя теперь значит простак, простофиля, разиня, недоумок.

У Фили пили, да Филю ж и били.

Простота сердца — знак евангельской нищеты духа. Русский народ знает: *«Нас простых и Бог простит».*

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	оѣо ѣѣ ѣѣ	ѣѣ
е	з	и	о	от

Добрый Филя

Я запомнил, как диво,
Тот лесной хуторок,
Задремавший счастливо
Меж звериных дорог...

Там в избе деревянной,
Без претензий и льгот,
Так, без газа, без ванной,
Добрый Филя живет.

Филя любит скотину,
Ест любую еду,
Филя ходит в долину,
Филя дует в дуду!

Мир такой справедливый,
Даже нечего крыть...
— Филя! Что молчаливый?
— А о чем говорить?

1961

Н. Рубцов

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ	Ф ф А а	І і І і	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ	Ѫ ѫ	Ѭ ѭ	Ѯ ѯ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

Х х

хѣръ

ѣ. — шѣтьсѡтъ хѣ. — шѣтьсѡтъ ты́сащъ

Слова под титлом:

Хѣтѡсѣ, хѣтѣ (зват.) — Христѡс, Христѣ;
хѣтїанїнѣ, хѣтїанѣ — христїанїн, христїанѣ.

В кириллице буква хѣръ рисуется косвенным крестом. На таком кресте был распят святой Андрей Первозванный. Апостол Андрей назван так потому, что с братом своим Петром из рыбаков был первым призван на «ловлю человеков» — апостольское служение (*смотрите букву мыслѣте*). Святой Андрей — просветитель и покровитель Руси, так как учил в Крыму, водрузил крест на горах Киевских, месте, где через 900 лет русичи крестились, и по преданию дошел до Валаама. Косвенный крест святого Андрея — на славном флаге Морского Флота России.

Корень хѣръ не имеет церковной словарной «семьи». Его «родственники» — всего несколько устаревших слов и выражений: игра в «крестики-нолики» ранее называлась в «хѣрики-ѡники»; *похѣрить, вѣхерить, зачеркнуть херѡм* ранее значило *зачеркнуть крестиком*. На-
пример:

«Владыка решение консистѡрское о назначении следствия насчет проповеди синим херѡм перечеркнули» (Н. С. Лесков. «Соборяне»).

Чтение церковнославянских букв

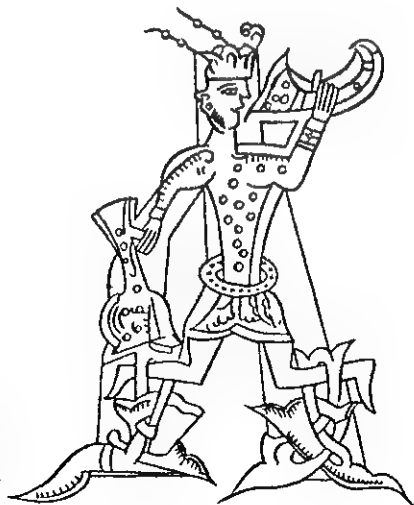
ѣѣ ѣ	зз зз	її ѥ	ѡѡ ѡѡ ѣ	ѡѡ
е	з	и	о	от

Слово хѣръ не русское. Ведь все сочетания хѣ, гѣ, кѣ еще в дописьменное время изменились в ѣ, зѣ, цѣ: во грѣсѣ, ѿ дрѣзѣ, на рѣцѣ (правда, в русской речи Г, К, Х восстановлены: во грехе, о друге, на руке).

Ученые ищут происхождение буквенного имени хѣръ в греческом языке. Ясно, что Первоучители составляли азбучный имяслов как православный. Поэтому некоторые лингвисты полагают, что хѣръ — это сокращение от слова херѣвѣми, то есть самые приближенные к Богу бесплотные небесные силы, занимающие второе место в ряду девяти ангельских чинов. Но вот незадача: хѣръ пишется с ятем, а херѣвѣмы — чаще с етем. Тогда предполагают, что слово связано с «херетѣзмами» — песенно-молитвенными восклицаниями: греч. χαῖρε (читать [хѣре]), по-славянски радѣиѣ.

Но все же самым убедительным представляется объяснение, что имя буквы хѣръ происходит от греческого χεῖρ — рука, χεῖρες — руки. В самом деле мы часто складываем руки крестообразно. Особенно же благоговейно кладем руки крестом перед причастной чашей — потіром.

Крест — позорнейшее орудие казни ^а для спасаемых сила Божия. Для тех же, кто ругался у Спасителя Креста, для безбожников всех времен крест и сейчас юродство, соблазн и безумие (см: 1 Кор. 1: 8–24).



Так изобразил древнерусский художник в заставной букве Х такого хулителя и ругателя креста, губителя своей души. В центре буквы — фигура пирующего бражника. Он пьет из огромного рога. В руках у него громадный кувшин. Внизу ноги его как бы сплетены с корнями, вернее, это даже не корни, а скорее колодки узника. Человек яв-

Чтение церковнославянских букв

оуѣѣ	ФФ	А,а	ІіѦ	ѦѦ	ѢѢ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф		я	кс	пс	в	и	

ляет образ нераскаявшегося грешника, который находится в плену, в узилище своих грехов, прикован к ним.

Хвала Воскресшему

Хвалите Господа с небес
и пойте непрестанно:
исполнен мир Его чудес
и славой несказанной.

Хвалите сонм бесплотный сил^х
и ангельские лики:
из мрака скорбного могил
свет воссиял великий.

Хвалите Господа с небес,
холмы, утесы, горы!
Осанна! Смерти страх исчез,
светлеют наши взоры.

Хвалите Бога, моря даль
и океан безбрежный!
Да смолкнут всякая печаль
и ропот безнадежный!

Хвалите Господа с небес
и славьте, человеки!
Воскрес Христос! Христос воскрес!
И смерть поправ вовеки!

К. Р.

К. Р. — псевдоним великого князя Константина Константиновича Романова (1858–1915 годы), президента Российской Академии наук с 1889 по 1915 годы.

Чтение церковнославянских букв


ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	ооо ѡѡ ѣѣ	ѡѡ
е	з	и	о	от

Ѡ ѡ

ѠМЕГА

Ѡ ѡ — O! o!

Ѡ глѡбнѧ богѧтства ѧ премѣдрости, ѧ рѧзѡма
бжїѧ! (Рим. 11: 33)

Буква Ѡ и по начертанию и по имени взята из греческого языка, ею заканчивается греческий алфавит. Она представляет собой как бы удвоенное О, почему и называется ѡ μέγα (читается [о мѣга]), то есть *О большое* в сравнении с о μικρόν (читается [о микрѡн]) — *малым О*. В глаголице буква ѠМЕГА также рисовалась *большим О*, из трех кругов: . Начертанием она указывает на Святую Троицу, на безначального и бесконечного Бога.

ѧ слышахъ за собою глаголющїѧ: ѧзъ ѣсмь ѧлфа ѧ ѠМЕГА, пѣрвый ѧ послѣднїй..., начѧтокъ ѧ конѣцъ (Откр. 1: 10).

Слышахъ — я слышал.

Именно через образ алфавита Господь счел возможным донести до человеческого разума мысль о своей безмерности и бесконечности. Действительно, письмена, их совокупность от первой до последней буквы в бесконечно текущих причудливых и таинственных сочетаниях объемлют и выражают наше духовное и материальное представление о мире сем и свышнем в той высокой мере, в

Чтение церковнославянских букв

Ѡ ѡ Ѣ ѣ	Ѥ ѥ Ѧ ѧ	Ѩ ѩ Ѫ ѫ	Ѭ ѭ Ѯ ѯ	Ѳ ѳ Ѵ ѵ	Ѷ ѷ Ѹ ѹ
у	ф	я	кс	пс	в и

которой благоизволяет Сам Творец. Недаром и мы характеризуем глубокое проникновение в какой-либо предмет охватом от первой до последней буквы азбуки: «он знает все от А до Я». Ранее, когда Россия была православно грамотной страной, называли первую и последнюю букву по-церковнославянски: «от Азѧ до Ёжицы».

А теперь поговорим о месте «стояния» буквы Ѡ в орфографии. Как и онѧ, *омега* передает звук О. У каждой буквы — «свой шесток». Буква Ѡ (*омега*) — знак выделительный и различительный. Она и сменяет она на посту, если надо указать на какую-то особенность формы слова. А именно:

1. Ѡ видится в начале слова в приставках Ѡ, ѠБ:
ѠЧНѢТИ, ѠМОВѢНІЕ, ѠПАЛѢТИ, ѠПРЕНОКЪ (*пресный хлеб*), ѠБСТОѢНІЕ, ѠБЪЧѢТИ.

2. Ѡ «исполняет» в конце слова суффикс наречий, отвечающих на вопрос: как?

БѢЛѠ, ЛѢПѠ (*красиво*), БЛГОДѢТНѠ, ТѢКѠ, ЁКѠ.

3. Ѡ отличает, например, в середине слова множественное число от совпадающего с ним единственного:

ѠУМНОЖИШАСѢ (*умножились*) БЕЗЗАКѠНІѢ МОѢ, сравните с оном в единственном числе: ѠМЫЙ МѢ Ѡ БЕЗЗАКѠНІѢ МОЕГѠ (*Пс. 50: 4*). Надо знать, что слово *преисподняя* в разговорном языке — женского рода единственного числа (*в преисподнюю, в преисподней*). В церковнославянском языке оно множественного числа: ПРЕИСПѠДНАСѢ (*места*), ВЪ ПРЕИСПѠДНИХЪ.

4. Ѡ в собственных именах указывает на то, что имя заимствовано.

Написание их следует сверять по словарю. ІѠУАІѠФЪ (*евр.*) — *Господь есть Судья*; МѠУѢІЙ (*егип.*) — *от воды взятый*; МѠРѠНЪ (*греч.*) — *миро*, то есть *масло церковное*; ѠУФРѠНІЙ (*греч.*) — *здравомыслящий*; ЗѠа или ЗѠѢ (*греч. читать [Зоя]*) — *жизнь*.

Чтение церковнославянских букв

ѦѦ Ѧ	ЗЗ ЗЗ	НН НН	ѠѠ ѠѠ ѠѠ	ѠѠ
е	з	н	о	от

Как видим, Ѡ, чередуясь с Ѧ, о, дает и разнообразие глазу при чтении, и «рисует» грамматику слова. Буква своим видом формирует грамматическое мышление, чего лишено современное гражданское письмо.

Буква ѠМЕГА особо начертывается в междометиях:

Ѧ, ѦЛЕ — О!

ѦЛЕ СТРАШНАГѠ ТАИНСТВО (Оле — древнейшее книжнославянское междометие) — О страшное таинство!

Междометие Ѧ обязательно в заключительном кондаке каждого акафиста. Первым, или Великим Акафистом, стал Акафист Пресвятой Богородице: Ѧ ВСПѢТАМ МТИ! По его образцу составлены все остальные акафисты. Для выражения полноты благодарственных чувств в Акафисте святым Первоучителям восклицаем:

Ѧ ПРЧДНІИ І ПРДІВНІИ ГЗЫКЗ СЛОВЕНСКИХЗ
ОУЧИТЕЛЕ, СТІИ РАВНОАПНІИ КВРІЛЕ І МЕДОДІЕ!

Иоанн Дамаскин

Отрывок из поэмы

II.

«Благословляю вас, леса,
Долины, нивы, горы, воды!
Благословляю я свободу
И голубые небеса!
И посох мой благословляю,
И эту бедную суму,
И степь от края и до края,
И солнца свет, и ночи тьму,
И одинокую тропинку,
По коей, нищий, я иду,
И в поле каждую былинку,
И в небе каждую звезду!

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѣ	ѦѦ ѦѦ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ
у	ф	я	кс	пс	в	и

То хвалит в песнях Иоанн,
Кого хвалить в своем глаголе
Не перестанут никогда
Ни каждая былинка в поле,
Ни в небе каждая звезда.

А. К. Толстой

୧୯୧	୩୩	୩୩	୦୦୦	୦୦୦
e	z	h	o	ot

Ѡ ѡ

ѠТЪ

Ѡ. — ѠсмыѠтъ *Ѡ. — ѠсмыѠтъ тыѠщѠ

Буква Ѡ ѠТЪ передает два звука: О и Т. Буква Ѡ — лигатура, то есть сложная. В ее составе есть ѠМЕГА — большое О, над которой возвышается ТВЕРДО.

Место «служения» Ѡ — представлять предлог и приставку ОТ:

Ѡврати лице твое Ѡ грѣхъ моихъ... Не Ѡвержи мене Ѡ лица твоего, ѡ дѡхъ твоего стѡго не Ѡнми Ѡ мене (Пс. 50: 11, 13).

Отметим, что когда буква Ѡ изображает число, титло над ней занимает третий «этаж»: Ѡ — 800.

Родная речь

Когда свое отбормочу,
Отговорю и отрыдаю,
Когда навеки замолчу,
Ты помяни меня,
Родная.

1993

М. Аникин

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѤ	Ѧѧ ѦѨ	ѩѪ ѩѫ ѩѬ	ѭѮ	Ѳѳ	Ѵѵ	Ѷѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и



Отрекись от любимых творений,
От людей и общений в миру,
Отрекись от мирских вожделений,
Думай день и молись ввечеру.

Если дух твой горит беспокойно,
Отгоняй вдохновения прочь.
Лишь единая мудрость достойна
Перейти в неизбежную ночь.

На земле не узнаешь награды.
Духом ясный пред Божьим лицом,
Догорай, покидая лампаду,
Одиноким и верным огнем.

1 ноября 1900

А. Блок

Чтение церковнославянских букв

ѣ	ѣ	зз	зз	и	и	оо	оо	ѣ	ѣ
е		з		и		о		от	

Ц ц

цы

Ц. — ДЕВѦТЬШѦТЪ хЦ. — ДЕВѦТЬШѦТЪ ТЫСѦЦЪ

Слова под титлами:

Црь, црѣца, црковь — Царь, Царица, Церковь;
црѣтво, цркѣн — Царство, царский.

Црѣ нѣнаго, ѿ црѣцѣ нѣнѣю бѣомѣрь, ѿ црѣн ѿ
црѣцѣ правослѣвнѣхъ хрѣтіанскѣа вѣры сѣающнхъ,
ѿ црѣтво нѣное, ѿ црковь бѣію подъ взмѣтомъ
пишнѣ. царѣн же ѿ царѣцѣ неблагочестнѣвѣхъ...
складомъ пишнѣ. такожде ѿ царѣствѣа земнѣа
складомъ пишнѣ. ѿ црковнѣцѣ ідоульскнхъ ѿнѣдѣ
не покрывѣн, бо бѣопрѣтѣвно. молю тѣа, ѿ
калѣнгрѣфе, смѣтрѣн, сѣса радн, ѿ всѣмъ прилѣжнѣу
(Из старинного орфографического руководства).

Буква цы по-древнецерковнославянски писалась че-
рез и: цн, так как звук Ц был смягченным.

И по сей день на многих территориях славянства со-
храняется мягкое Ц, например, в северных русских гово-
рах: «Ейця курицю не уцят». По начертанию буква напо-
минает самарянскую «ца́де», взятую святым Кириллом в
основу славянского знака. Само слово цы служит названи-
ем буквы и другого значения, скорее всего, не имеет.

На ОМЕГЕ (Ѡ, ѡ) заканчивается первая половина азбу-
ки кириллицы, сходная со звукобуквами греческого уста-

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѤ	ФФ ѠѠ	ІІІІ ѠѠ	ѢѢ	ѤѤ	ѦѦ	ѨѨ
у	ф	я	кс	пс	в	и

ва. С **цы** начинаются буквы для чисто славянских звуков, которых не было в греческом. Они есть то, что отличает плоть языка славян от других родственных им по происхождению индоевропейских. Эти звуки — шипящие, носовые (*юсы*), *ёры*, *ять* — составляют языковое лицо именно славян. Святой Кирилл гениально почувствовал фонематический строй славянского языка, сотворив особенные буквы так, что, как бы ни изменялись и ни разделялись славянские языки территориально и во времени, более тысячи лет назад созданный Первоучителями алфавит продолжает служить нам верой и правдой. Славянская азбука всеми признана как выдающийся алфавит мира. И это не удивительно: ведь она создавалась братьями в посте и молитве при благодатном действии Святаго Духа.

Среди новых звуков нового христианского народа «от язык» (из язычников) видим и **Ц**. Сравнительно-историческое языкознание устанавливает, что звук **Ц** возник из **К**. Мы воочию видим переход **К** в **Ц** в существительных: *рѣка* — *рѣцѣ*, *потѣкъ* — *потѣцы*, в глаголах повелительного наклонения: *толкъ* — *толцыте*, упомянутое *рѣкъ* — *рцы*.

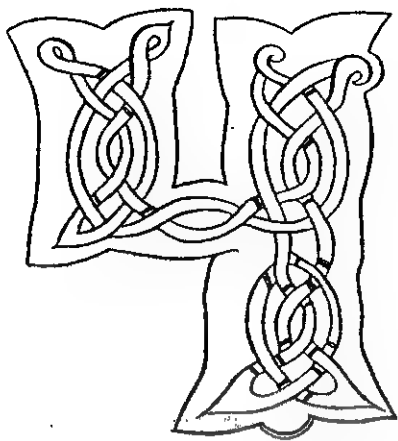
Прогнѣте, ѿ даѣтеѡ вамъ: ѿщѣте, ѿ ѡбръщете:
толцыте, ѿ ѡвѣрзетеѡ вамъ (Мф. 7: 7).

Полезно увидеть переход **К** в **Ц** в нескольких ключевых словах православного словаря.

Старославянское слово *цѣсарь* в отношении к Господу писалось под титлом: *цѣрь*. Постепенно оно и читаться стало *царь*, сохранив, однако, полный вид в слове *цѣсаревичъ* — *наследник престола*. В греческом же языке оно имело древнее **К** и в этом виде вошло в славянское Евангелие: *кѣсарь* — *правитель*. Вспомним, как мудро ответил Господь Иисус Христос на искушающие вопросы фарисеев:

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	ѡѡ ѡ	ѡѡ ѡѡ ѣѣ	ѡѡ
е	з	и	о	от



ВОЗДАДИТЕ ѿ҃бо кѣсарѣва кѣсарѣви,
и бѣ҃ѣи бѣ҃гови (Мф. 22: 21).

Слово *цесарь-кесарь* восходит к собственному имени императора Юлия Цезаря, которое в классической латыни читалось как Кесарь. Сравним сохранение К в немецком слове *кайзер*.

Слово *цр҃ковь*, старославянское *црыкы*, пришло к славянам через готское посредством заимствования из греческого *κυριακή* [*кириаки*] «Господский дом», от *κύριος* [*ки́риос*] — Гдѣ. Сравните: немецкое «кирха» с неизменным К.

Следует знать, что *цѣлованіе*, *цѣловати* — это приветствие с пожеланием здоровья. Первоначальное значение слова *цѣлз* — *здоровый*. Наше «Здравствуй!», «Будь здоров!» — это пожелание быть крепким и долголетним, как дерево, «будь с дерево». *Цѣлованіе* же — это пожелание не только физической цельности, но и духовной. Почему когда Господь исцелял недужных, Он говорил: «Иди и впредь не греши». *Цѣломъдріе* — это духовная и телесная чистота, непорочность.

Пантелей-целитель

Пантелей-государь ходит по полю,
И цветов, и травы ему по пояс;
И все травы пред ним расступаются,
И цветы ему все поклоняются.
И он знает их силы сокрытые,
Все благие и все ядовитые;
И всем добрым он травам, не вредным
Отвечает поклоном приветным,
А которые растут виноватые,
Тем он палкой грозит суковатою.

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѤ	Фф Ѧѧ	Ѩѩ Ѭѭ	Ѯѯ Ѱѱ	Ѳѳ Ѵѵ	Ѷѷ Ѹѹ
у	ф	я	кс	пс	в и

По листочку с благих собирает он,
И мешок ими свой наполняет он,
И на хворую братию бедную
Из них зелие варит целебное.

Государь Пантелей,
Ты и нас пожалей!
Свой чудесный елей
В наши раны излей,
В наши многие раны сердечные!
Есть меж нами душою увечные,
Есть и разумом тяжко болящие,
Есть глухие, немые, незрячие,
Опоенные злыми отравами, —
Помоги им своими ты травами!

А еще, государь, —
Чего не было встарь, —
И такие меж нас попадаютъся,
Что лечением всяким гнушаются.
Они звона не терпят гусярного,
Подавай им товара базарного!
Все, чего им не взвесить, не смерити, —
Все, кричат они, надо похерити!
Только то, говорят, и действительно,
Что для нашего тела чувствительно;
И приемы у них дубоватые,
И ученье-то их грязноватое!
И на этих людей,
Государь Пантелей,
Палки ты не жалеи
Суковатые!

20 февраля 1866
Рим

А. К. Толстой

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	Зз Зз	нн нн	Оо Оо Ѡѡ ѡѡ	ѠѠ
е	з	н	о	от

Ч ч

чѣрвь

Ѣ. — дѣванѡсто хѢ. — дѣванѡсто тысащѣ

Слова под титлами:

Члѣвѣкъ, члѣвѣчь, члѣвѣчскій — человек, человекъ, человеческий;

Ѣть, Ѣтенъ, Ѣтый — честь, честен, чистый.

Члѣвѣка правна ѡ Ѣтностѣ Ѣтнѡю ѡ Ѣтотѣ прѣ-
Ѣтѣ покрыто пишѣ. члѣвѣкъ лѣкѣвыхъ ѡ чело-
вѣчскихъ дѣлѣхъ слыхъ склѣдомъ пишѣ. гдѣ радѣ,
брѣте, не нерѣди ѡ сѣмъ (Из старинного орфографи-
ческого руководства).

Червь во прахе — и то Божье творенье.

Он и червячка не раздавит (кроткий).

Всякую плоть червь поест.

Что червь в орехе, то печаль в сердце.

Не то червь, что человек ненароком съест,
а то червь, что человека ест.

Без Бога и червяк сгложет.

Имя буквы чѣрвь. Почему святые братья так называли букву? Ведь не просто акрофонически, то есть по любому некоему слову, звучание которого начинается с Ч. Собираем однокоренные слова: чѣрвлѣнница — багряная одежда, чѣрвлѣный — багряный, ярко-малиновый цвет из осо-

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѤ	ФФ ѦѦ	ІіѦ ѦѦ	ѦѦ	ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ
у	ф	я	кс	пс	в	и

бых окрашивающих червей. Вспомним, как красиво стояли русские воины на поле брани с половцами: «А храбрии русици преградиша (поля) червлеными щиты» («Слово о полку Игореве»). Родственным слову червь является и слово чермный — красный: Чермное море (Красное море). Пресвятую же Богородицу Деву Марию мы именуем Червленницею, одеждой, покровом, давшей чистейшую плоть и кровь Христу.

У Давида-псалмопевца есть один особенный пророческий псалом, где пронзительно описываются крестные страдания Христа:

ИЗЪ ЖЕ ЁСМЬ ЧЕРВЬ, А НЕ ЧЕЛОВѢКЪ, ПОНОШЕНІЕ
ЧЕЛОВѢКОВЪ И ОУНИЧЖЕНІЕ ЛЮДЕЙ (Пс. 21: 7).

До столь крайней нижней точки дошло Его Божественное истощание. Богоносный Максим считает, что Господь назвал себя червем еще и потому, что Он безсеменно родился от Девы, как червь рождается без семени в земле после дождя.

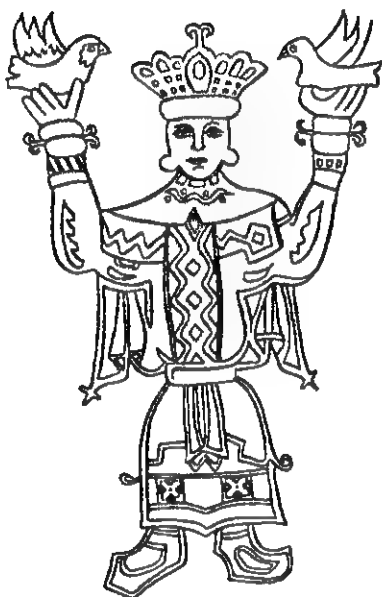
И еще один образ: как наживку, как приманку, как червя, заглотил ад Христову плоть человеческую, не увидев Божества, и — разорился, разрушился, «огорчился». Как ничтожный по виду червь прогрызает и истребляет вещество, так и Господь, бывший унижен на Кресте до крайности, истребил враждебную демонскую силу.

Шипящий Ч, как и Ц, звук «новый», из К: НАЧКА — УЧИТИ, КОНЕЦ — НАЧАЛО. Слова *конец* и *начало* — одно-коренные. В дописьменное время это были КОН и КЕН (изменившееся в ЧА). Сербы говорят: «од кона до кона», то есть *от начала до конца*. В русском языке *исконный* и *изначальный* — синонимы. Так материал славянских языков промыслительно указывает на замкнутость начал и концов в Божественном круге вечности. Евангелие от Иоанна начинается: Въ началѣ бѣ слово. В переводе

Чтение церковнославянских букв

உரு	உரு	உரு	உரு	உரு
e	z	h	o	ot

Первоучителей первое слово было другим: Исконѣ бѣаше слово. Первые две буквы ИС значили еще и имя Христа — Иисъхъ. В глаголице они симметрично изображались как круг и треугольник: **Ѣ Ѡ**, знаменуя Бога как Святую бесконечную и безначальную Троицу.



Звезда дрожит среди вселенной...
Чьи руки дивные несут
Какой-то влагой драгоценной
Столь переполненный сосуд?

Звездой пылающей, потіром
Земных скорбей, небесных слез
Зачем, о Господи, над миром
Ты бытие мое вознес?

22 октября
1917

И. А. Бунин

Потіръ — чаша; богослужебный сосуд, в котором во время Божественной литургии возносятся Святы́е Дары.

Вечное

Я в коридоре дней сомкнутых,
Где даже небо — тяжкий гнет,
Смотрю в века, живу в минутах,
Но жду Субботы из Суббот;

Конца тревогам и удачам,
Слепым блужданиям души...
О день, когда я буду зрячим
И странно знающим, спеши!

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ	Ф ф	Ѧ ѧ	Ѣ ѣ	Ѥ ѥ	Ѧ ѧ	Ѣ ѣ	Ѥ ѥ	Ѧ ѧ	Ѣ ѣ	Ѥ ѥ	Ѧ ѧ
у	ф	я	кс	пс	в	и					

Я душу обрету иную,
 Все, что дразнило, уловя.
 Благословлю я золотую
 Дорогу к солнцу от червя.
 И Тот, Кто шел со мною рядом
 В громах и кроткой тишине,
 Кто был жесток к моим усладам
 И ясно милостив к вине;
 Учил молчать, учил бороться,
 Всей древней мудрости земли, —
 Положит посох, обернется
 И скажет просто: «Мы пришли».

1912

Н. Гумилев

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	Зз Зз	Іі Іі	Оо Оо Ѡѡ ѢѢ	ѦѦ
е	з	и	о	от

Ш ш

ша̀

Буква Ш — ша̀ одинакова в глаголице и кириллице. Ее святой Кирилл взял от древнесемитского «*шúна*». Звук Ш — «новый», он произошел в основном из Х: *кѣрхъ — совершѣти — совершѣннѡ*. Когда Господь на Кресте изрек *совершѣся*, то этот видимый глазами момент уничтожения был в то же время самый высший, самый совершенный в деле нашего спасения — смирение до смерти крестная, ибо Господь любит нас совершенно.

Различай ударения в звательной форме:

ДѢ — Ду́ше (к Святому Духу)	ДѸШЕ́ — душе́ (к человеческой душе)
Црю́ нѣный, оутѣшителью, дѢ истинны..., прїиди... (Молитва Святому Духу)	ДѸШЕ́ моа́, дѸШЕ́ моа́, воста́ни, воста́ни, что́ спїши; (из Великого покая́н- ного канона святого Андрея Крїтского).

Шипящие звуки Ж, Ш, Ч в чередовании со свистящими З, С создают неповторимую звукопись русской речи и используются для создания поэтических картин.

Чтение церковнославянских букв

Ѹ Ѹ Ѹ	Ф Ф А А	Ѧ Ѧ А А	Ѧ Ѧ	Ѹ Ѹ	Ѹ Ѹ	Ѹ Ѹ
у	ф	я	кс	кс	в	и

М. Ю. Лермонтов

உரு	33 55	ஹ ற்	ஓஓ ஓஓ ஓ	ஓஓ
e	3	h	o	ot

Щ щ

штѧ

Буква называется штѧ. По начертанию она — лигатура, составляется из ша, написанного над твёрдо:

ш
т

«Хвостик» переместился из середины к концу буквы в гражданском скорописном письме, чтобы легче было связаться с последующей буквой.

Слов, начинающихся с буквы щ, немного. Отметим семью с корнем щѣдръ: щѣдрый — милостивый, сострадательный, щедролюбецъ, щедродатель, щѣдрити — жалеть, миловать.

Щѣдръ ѿ мѣтивъ гдѣ, долготерпѣливъ ѿ много-мѣтивъ (Пс. 102: 8).

Звук щ — «новый», как и все шипящие. Некоторые Щ пришли на Русь со старославянским языком, составив пару восточнославянскому Ч.

Церковнославянизмы: щ	Русская лексика: Ч
пѣщь Огненная пѣмощь	печь, печка пѣмочь делать (в деревне)
мѣщи нощь, всенощное бдѣнїе (разговорное: всеношная)	мѣчи нет ночь

Чтение церковнославянских букв

Ѡ ѡ Ѣ ѣ	Ѧ ѧ Ѩ ѩ	Ѭ ѭ Ѯ ѯ	Ѱ ѱ Ѳ ѳ	Ѵ ѵ Ѷ ѷ	Ѹ ѹ Ѻ ѻ
у	ф	я	кс	пс	в и

Народ любит псалом 90-й и по началу Живѣй въ по-
мощи вы́шнаго ласково зовет его «Живые по́мочи».

Причастия на -УЩ- — церковнославянизмы в русском
языке, исконные же восточнославянские слова на -УЧ- —
теперь прилагательные: сто́ящій — *стоячий*, лежа́щій
— *лежащий*, вѣса́щій — *висячий*, ко́лющій — *колючий*.

Вечерняя песнь

Солнце сокрылось; дымятся долины;
Медленно сходят к ночлегу стада;
Чуть шевелятся лесные вершины,
Чуть шевелится вода.

Ветер приносит прохладу ночную;
Тихою славой горят небеса...
Братья, оставим работу дневную,
В песне сольем голоса...

Ночь на востоке с вечерней звездой;
Тихо сияет струей золотою
Западный край.

Господи, путь наш меж камней и терний,
Путь наш во мраке... Ты, Свет Невечерний,
Нас осияй!

В мгле полуночной, в полуденном зное,
В скорби и радости, в сладком покое,
В тяжелой борьбе —

Всюду сияние солнца святого,
Божия мудрость, и сила, и слово,
Слава тебе!

Середина января
1853

А. С. Хомяков

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	ооо ѡѡ ѣѣ	ѡѡ
е	з	и	о	от



Не надо всех былых времен,
И новых знамений не надо;
В тисках работы дух пленен
Здесь, на полях земного сада.

Я выполняю Твой урок,
Бог многомилостивый, щедрый;
Ты Сам назначил долгий срок
И углубил земные недра.

Я верю, — в дни, когда Ты Сам
Трудился здесь, как скромный плотник,
Тобой приближен к небесам
Был каждый брат, — земной работник.

Ты освящаешь ремесло
Трудящемуся тихо брату:
И челн, и сети, и весло,
Соху, рубанок и лопату.

(1916)

Е. Ю. Кузьмина-Караваева

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ф ф	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ	Ѭ ѭ	Ѯ ѯ	Ѳ ѳ	Ѵ ѵ	Ѷ ѷ
у	ф	я	кс	пс	в	и		

ĈPZ

После предлогов:	После приставок перед гласным:
<p>ПРЕД' ГДѢМЪ</p> <p>НАД' ЗЕМЛЮ</p> <p>ПОД' ВОДОЮ</p>	<p>ОБ' АВЛѢНІЕ</p> <p>ИЗ' АНЪ (изъян)</p> <p>ПОД' ЁМЛЮ (подземлю)</p>

В древности, во времена создания азбуки, Ъ в произношении напоминал О, а Ь — Е: ѣхнѣ, дѣнь (сон, день), особенно в сильном, в первую очередь, ударном, положении. В пении Ъ и Ь, хотя и были сверхкраткими, не ограничивались в долготе. Кондакаръ конца XI — начала XII

ಕೆಳಗೆ	33 ಸು	ಹಾ ಹಿ	೦೦೦ ಓಂ	ಹಿ
ಎ	3	ಹ	೦	೦೦

Постепенно же ЕРЫ и ЕРИ «сильные» прояснились в О и Е, а «слабые» онемели, то есть выпали: сон — сна, день — дня. Так возникли «беглые» О и Е. Сами же буквы Ъ, Ь сохранились в азбуке как твердый и мягкий знак. Они определились на скромное служение, в основном в самый конец слова, чтобы указывать на твердый и мягкий согласный: пѣръстѣ (палец) — пѣръстѣ (прах).

§116. «Буквы безгласные Ъ и Ь ясно распознаются в окончаниях».

Чтение церковнославянских букв

УууУ	ФФ А.А.	Нн А.А.	Кк	Пп	Вв	ИИ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Уроки же серьезные. Когда к XIII веку Ъ и Ь выпали из произношения, то конец слова потерял защиту: звуки стали «недопроизноситься», оглушаться (*дуп* вместо *дуб*), отпадать (*рупь* вместо *рубль*). Написанная буква Ъ способствовала тому, чтобы слово при чтении прозвучало полновесно, без скороговорки и «поедания» конца. Церковные же книги не изменяют написания Ъ на конце слова, поэтому церковное чтение и пение сохраняют красоту и отчетливость звучания слова.

Переходившие на советскую «гражданку» труднее всего привыкали к «бесхвостым» словам. Без Ъ общий вид письма резко изменился, строка съежилась, слова сбились, как вагоны при крушении. Не только чтение, но и письмо стало торопливее, небрежнее. Теперь же никто не может не признать, что культура устной речи упала.

Гражданское письмо резко отделилось от церковного, чего и добивалось антиправославное правительство «орфографическим» декретом. У англичан одним из доводов против реформы письма является боязнь, что изменится дорогой и привычный народу вид Библии. И действительно, буква Ъ, сохраняющаяся бережно в нашем церковнославянском, играет и сакральную (священную) роль: Ъ прикрывает конец слова, так же, как в начале его прикрывает придыхание над гласной.

А теперь подумаем, сколько по сей день уничтожается прекрасных русских лесов для печатания богомерзкой и богохульной продукции. И.А. Бунин так и писал в «Окаянных днях»:

«Никогда не перейду на большевицкую орфографию уже хотя бы потому, что никогда человеческая рука не писала ничего подобного».

Падение грамотности и опять же рубка лесов на бумагу для умножающихся «методичек» напоминает нам слова из Священного Писания:

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иі иі	ооо ѡѡ ѣ	ѡѡ
е	з	и	о	от

ѣще не гдѣ созиждеться домъ, всѣхъ труднѣшаго
зидѣщій (Пс. 126: 1).

Дом советской орфографии построен на песчаном фундаменте человеческой гордыни и шатается. Дом же славянского письма создавал Сам Господь через избранные сосуды — святых Кирилла и Мефодия. И он незыблем.

Действительно: ѣ не только сохраняет вид письма приближенным к древним книгам, но и «защищает» полноту его, подобно священным покрытиям, каковыми являются титло, ударение, придыхание. Эти знаки — общее воинство за слово, потому что слово — это славно, страшно и свято.



З. М. Гиппиус

Рожденные в года глухие
Пути не помнят своего.
Мы — дети страшных лет России —
Забывать не в силах ничего.

Испепеляющие годы!
Безумья ль в вас, надежды ль весть?
От дней войны, до дней свободы —
Кровавый отсвет в лицах есть.

Есть немота — то гул набата
Заставил заградить уста.
В сердцах, восторженных когда-то,
Есть роковая пустота.

И пусть над нашим смертным ложем
Взовьется с криком воронье, —
Те, кто достойней, Боже, Боже,
Да узрят Царствие Твое!

8 сентября 1914

А. Блок

Чтение церковнославянских букв

оуѣѹ	ФФ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Ы

ѣры

Буква ы ѣры передает чисто славянский звук Ы. Впрочем, не все славяне его сохранили: русские и белорусы, например, различают И и Ы (*пить* — *пытка*), украинцы — нет, произнося звук «средний».

По начертанию ѣры — лигатура: ы — это ѣ да і (*И десятиричное*). В старославянском буква ы могла составляться из ѣ да и (*И восьмеричного*): жн, ѣн.

Еры не начинает слов.

Несколько слов в церковном языке имеют И, в общенародном — Ы: ѡмѣѣръ — *псалтырь*, крѣло — *крыло*, дѣръ — *дыра*.

В церковнославянском языке букву ѣры можно увидеть в непривычных орфографических сочетаниях: жы, шы, чы, цы, наряду с жн, шн, чн, цн. *Еры* указывает на множественное число для отличия от сходного по виду единственного.

Например, во множественном числе: ѿѿшѣ дѣшѣ наѣшѣ, в единственном числе: ѿѿшѣ дѣшѣ моѣшѣ болѣшѣ.

В «Песне Богородицы»:

... ѡчѣшѣ ѿѿшѣ блѣшѣ, ѿ богѣшѣшѣ ѡпѣшѣ тѣшѣ (*Он, Господь, алчущих наполнил благ, богатящихся отпустил «тощими»*).

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	ѣѣ ѣ	ѡѡ ѡѡ ѣ	ѡѡ
е	з	и	о	от

Ангел

В вечерний час над степью мирной,
Когда закат над ней сиял,
Среди небес, стезей эфирной,
Вечерний ангел пролетал.

Он видел сумрак предзакатный, —
Уже синел вдали восток, —
И вдруг услышал он невнятный
Во ржи ребенка голосок.

Он шел, колосья собирая,
Сплетал венок и пел в тиши,
И были в песне звуки рая —
Невинной неземной души.

«Благослови меньшого брата, —
Сказал Господь, — благослови
Младенца в тихий час заката
На путь и правды, и любви!»

И ангел светлою улыбкой
Ребенка тихо осенил
И на закат лучисто-зыбкий
Поднялся в блеске нежных крил.

И, точно крылья золотые,
Заря пылала в вышине,
И долго очи молодые
За ней следили в тишине!

И. А. Бунин

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ф ф А а	Ѣ ѣ Д д	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ	Ѫ ѫ	Ѭ ѭ	Ѯ ѯ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

Ь

ѣрь

Буква ь ѣрь, как и ѣ, не обозначает ни звука, ни числа; слов, естественно, не начинает и не начинала их в древности.

У ь скромная роль — показать на письме мягкость согласного: пѣть, ѣдѣрь (платок), ѣдѣбѣ.

Сами же согласные — ненадежны. Например, прежде мягкие шипящие стали твердыми, и после них пишут то ѣ, то ь для грамматического различения форм: мѣжѣ (мужской род), ѣжѣ (женский род).

В церковнославянской орфографии по болгарской традиции заметна тенденция пропускать мягкий знак при письме (но не в чтении). Это касается нескольких слов, особенно с мягким ЛЬ:

вѣзмѣтъ, тѣмѣ, предѣтелѣство. Читаем: возьмут, тѣма, предстательство (защита).

Молитва

Я, Матерь Божия, ныне с молитвою
Пред Твоим образом, ярким сиянием,
Не о спасении, не перед битвою,
Не с благодарностью иль покаянием,
Не за свою молю душу пустынную,
За душу странника в свете безродного;
Но я вручить хочу деву невинную
Теплой Заступнице мира холодного.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	ѣѣ ѣѣ ѣѣ ѣѣ	ѣѣ
е	з	и	о	от

Окружи счастьем душу достойную;
Дай ей спутников, полных внимания,
Молодость светлую, старость покойную,
Сердцу незлобному мир упования.

Срок ли приблизится часу прощальному
В утро ли шумное, в ночь ли безгласную
Ты воспринять пошли к ложу печальному
Лучшего ангела душу прекрасную.

1837

М. Ю. Лермонтов

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ф ф А а	І і Ѡ ѡ	Ѣ ѣ	Ѥ ѥ	Ѧ ѧ	Ѩ ѩ
у	ф	я	кс	пс	в	и



ѦТЬ

Буква ѦТЬ именуется по произношению Я-ТЬ в древнецерковнославянском (болгарском) языке, основанном на родном говоре святых Кирилла и Мефодия: ѦТѦ, ѦДѦ (сравните: русское ѣда, ѣдятъ). В русском «изводе» церковного языка ЯТЬ есть Е-ТЬ: вѣра — вера, пѣсня — песня, недѣля — неделя, на стѣнѣ — на стене. В украинском языке ЯТЬ есть И-ТЬ: віра, пісня, неділя, на стіні. Но как бы ни менялся звук, буква объединяет всех молящихся славян во времени и пространстве.

Буква ѦТЬ — лигатура, она составлена из Ъ еря, венчанного крестом.

Ⳛ → Ё

Запатались кресты на церквах, учинили насилие и над Ё. ЯТЬ, который, как белая лебедь, плыл по строке, величая и украшая ее, был объявлен бессмысленным и заменен на Е.

А ведь еще М.В. Ломоносов в «Российской грамматике» мотивированно предупредил, что не надо трогать букву ять:

§114. «Некоторые покушались истребить букву Ё из азбуки российской. Но сие как не возможно, так и свойствам российского языка противно».

И народ никогда не выступал против ятя, наоборот, сложил поговорку: «Сделать на ять», то есть отлично.

Удивительно современно звучат голоса в защиту Ё из начала XX столетия:

Чтение церковнославянских букв

ѦѦ Ѧ	Зз Зз	Ии Ии	Оо Оо Ѡѡ ѢѢ	ѦѦ
е	з	и	о	от

«Не с ѣ надо бороться, а с варваризмами, преклонением перед иностранным, буквами чужого алфавита: это недостойное обезьянничание господствует до сих пор и в столицах, и в провинциальных городах на вывесках».

Объявив упрощение письма, его усложнили. Раньше ѣ своим ярким видом «рисовал» для зрительной памяти корни, суффиксы и окончания, которые вполне охватывались памятью. Он ненавязчиво развивал лингвистическое мышление. Теперь же педагоги рисуют опорные картинки, чтобы как-то разгрести кучу малу из многочисленных безударных Е, смешиваемых на письме с И.

А вот кратчайшая памятка, как узнавать ѣ. Возьмем три слова с Е: *сестра, ленок, лесок*. При изменении в первых двух словах видим Ё и беглость: *сёстры, льна*. *Ять* же никогда «не бегаёт» и, кроме двух-трех исключений, не переходит в Ё. *Ять* в украинском языке соответствует И: *ліс*. Значит, лѣсь пиши через *ять*: нет беглости, нет Ё, в украинском і. М.В. Ломоносов так и писал, что все затруднения «требуют к различению букв Е и ѣ твердого учения граммати и прилежнаго книг чтения».

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ф ф Ѧ ѧ	Ѣ ѣ Ѧ ѧ	Ѥ ѥ Ѧ ѧ	Ѧ ѧ Ѧ ѧ	Ѩ ѩ Ѧ ѧ	Ѭ ѭ Ѧ ѧ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Нашъ вѣкъ

Не плоть, а духъ растлился въ наши дни,
И человѣкъ отчаянно тоскуетъ...
Онъ къ свѣту рвется изъ ночной тѣни
И, свѣтъ обрѣвши, ропщетъ и бунтуетъ.
Безвѣриемъ палимъ и изсушенъ,
Невыносимое онъ днесъ выносить...
И сознаетъ свою погибель онъ,
И жаждетъ вѣры — но о ней не просить...
Не скажетъ ввѣкъ съ молитвой и слезой,
Какъ ни скорбитъ предъ замкнутою дверью:
«Впусти меня! — Я вѣрю, Боже мой!
Приди на помощь моему невѣрью!..»

10 июня 1851

Ф. И. Тютчев

Чтение церковнославянскихъ буквъ

Ѣѣ	Ѧ	Зз	Зз	Іі	Іі	Оо	Оо	Ѡѡ	ѡѡ	ѢѢ
е		з		и		о		Ѡ		Ѣ

Ю ю

ѣ

Буква ю — лигатура. Она составляется из И десятиричного и ука с утратой второй части:

$$\text{Ĭ} + \text{OŮ} \rightarrow \text{Ю}$$

Буква имени не имеет, но совпадает с местоимением ѣ — ее.

И ѣще деснаа твоа рѣка соблажнѣтъ тѣ, оубѣцы
ѣ ѣ вѣрзи ѣ себе (Мф. 5: 30).

Оубѣцы ѣ — *усеки ее; вѣрзи — отвергни, отбрось.*

Сравните в былинах: «Взял ю за белые руки, повез ю в стольный Киев-град».

В церковных текстах встречается несколько пар слов, начинающихся то с Ю, то с ОУ: юродѣ — оубродѣ (безумен). Слова на Ю — примета древнеславянская, или болгарская. Слова на ОУ показывают на русский «извод». Сопоставим ѣнѣ, ѣноша и древнерусские формы *унѣ, уноша, ѣза, ѣзникѣ, юѣзѣ* и *ѣза, узникѣ, соѣзѣ, узѣлище* (темница), *ѣгѣ* и древнерусское *угѣ* (юг, южный ветер).

Слова юдѣлѣ и оубѣлѣ значат *долина, равнина, лощина*. Юдѣль плачѣвнаа (долина плача; Суд. 2: 5) иносказательно: *здешний мир и земная жизнь, исполненная плача*. Слово *юродивый* обозначает святого, который мнимым безумством обличает безумие мира. Юродивые получают у Господа дар особой молитвенной силы. На Руси просияло много юродивых, или блаженных, например, святой Василий Блаженный. Юродство несколько сродни русскому характеру.

Чтение церковнославянских букв

ОУѠѢ	ФФ	ѦѦ	ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ	ѢѢ
у	ф	я	кс	пс	в	и	



Хоть я и свил гнездо в долине,
Но чувствую порой и я,
Как животворно на вершине
Бежит воздушная струя, —
Как рвется из густого слоя,
Как жаждет горних наша грудь,
Как все удушливо-земное
Она хотела б оттолкнуть!

На недоступные громады
Смотрю по целым я часам, —
Какие росы и прохлады
Оттуда с шумом льются к нам!
Вдруг просветлеют огнецветно
Их непорочные снега:
По ним проходит незаметно
Небесных ангелов нога...

Октябрь 1860

Ф. И. Тютчев

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ и	ооо ѡ ѡ ѡ	ѡѡ ѡѡ ѡѡ
е	з	и	о	от

Ѧ ѧ

Ѧ

Буква Ѧ — лигатура, составленная из *И* десятиричного и *аза*: *І* да *А*.

Ее место — только в начале слова:

Ѧвлѣніе, Ѧзва, Ѧрогъ, Ѧти (*братъ, взять*), Ѧзыкъ (*народ*).



Смотри, как на речном просторе,
По склону вновь оживших вод,
Во всеобъемлющее море
За льдиной льдина вслед плывет.

На солнце ль радужно блистая,
Иль ночью в поздней темноте,
Но все, неизбежимо тая,
Они плывут к одной метѣ.

Все вместе — малые, большие,
Утратив прежний образ свой,
Все — безразличны, как стихия, —
Сольются с бездной роковой!..

О, нашей мысли обольщенье,
Ты, человеческое Я,
Не таково ль твое значенье,
Не такова ль судьба твоя?

1851

Ф. И. Тютчев

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ	Ѣ ѣ Ѧ ѧ	Ѩ ѩ Ѫ ѫ	Ѭ ѭ Ѯ ѯ	Ѳ ѳ Ѵ ѵ	Ѷ ѷ Ѹ ѹ
у	ф	я	кс	пс	в и



Не спеши языком, да торопись делом.

Языком и лаптя не сплетишь.

Язык до Киева доведет.

Язык поит и кормит, и еще спину порет.

На языке мед, под языком лед.

Не ножа бояся, а языка.

Язычок введет в грешок.

Язык один, и в будни и в праздник.

Бог дал два уха, а один язык.

Всякая птица от своего язычка погибает.

Мал язык, да всем телом владеет.

Сначала разберемся в употреблении буквы Ѧ ѡѣз мѧ-
мый. Как и Ѣ, Ѧ соответствует гражданской Я. Грамма-
тисты так их распределили:

Й — в начале слова: йаҗли, йама.

ॐ — в середине и в конце: **мáтá, ймá.**

Исключение составляют два слова в которых юс *малый* пишется в начале слова: ѦЗЫКЪ (дар речи, орган речи), в отличие от ѦЗЫКЪ (народ) и Ѧ (местоимение *их*).

ОУДЕРЖИ АЗЫКЗ ТВОЙ Ѡ СЛА (Пс. 33: 14).

ЧѢДЦА МОА, НЕ ЛЮБИМЪ СЛОВОМЪ, НИЖЕ АЗЫКОМЪ,
НО ДѢЛОМЪ И ИСТИНОЮ (1 Ин. 3: 18).

Наше современное «светское» Я есть измененный в скорописи уставной юс *малый*:

Чтение церковнославянских букв

ಕೆಛಿ ಟ	ಽಽ ಽಽ	ಹಿ ಹಿ	ಠಠ ಠಠ ಽಽ	ಠಠ
e	z	h	o	ot

АА АА А
АА АА А

А теперь об имени буквы. Оно состоит из двух слов: ѣсѣ и малыи. Если есть *малый*, то должен бы быть и *большой*. Да, таковой и был в древнецерковнославянском языке: Ж. Оба юса А, Ж были в древности звуками «гугнивыми», то есть *носовыми*. Например, ЗЖК (зуб — *то, что прозябает, прорастает*) приблизительно звучало как зонбъ, пѣть (пять — как пентъ). Из всех славянских языков носовые слышны и сейчас в польском. На Руси же как юс *малый*, так и юс *большой* к XI веку, времени принятия церковного письма, уже были чистыми, не гугнивыми по звучанию. Буквы же имели орфографический смысл. При этом красивый, поистине величественный Ж юс *большой* рекомендовали писать «лѣпоты ради».

Имя ѣсѣ значит ни больше, ни меньше как *ус*. Созданные святыми братьями юсы в глаголице действительно составляют целую юсеницу, или *г-усеницу*:

Є ЭЄ ЖЄ

Снова вернемся к слову ѣзыкъ. Еще раз задумаемся, почему мы говорим на разных языках. Индейцы в легенде рассказывают, что люди перестали понимать друг друга «там, где река раздвоилась». Материалисты видят объяснение в географическом расселении древних народов.

Мы же обратимся к источнику истины — Библии, которая объясняет языковое разделение греховным отчуждением людей друг от друга. В самом деле, с каким трудом подчас договариваются, не понимая друг друга, люди одного языка.

Первоначально был один язык и одно наречие:

Бѣ всѣ землѣ оустнѣ ѣднѣ ѣ глаголю ѣднѣ
всѣмъ (Быт. 11: 1).

Чтение церковнославянских букв

оуѣѣ	ФФ АА	ѦѦ АА	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Себялюбие же человеческое по грехопадении достигло того, что люди начали созидать себе в Вавилоне столп до НЕБЕСѢ, не в Божию славу, а сотворить СЕБѢ ЙМА. Чтобы люди не могли собираться вместе и задумывать безбожные дела, вся Святая Троица, все Три Лица сошли рассеять их:

Прїидїте, ѿ сошѣдше смѣсимъ тѣмъ ѡзыкъ ѿхъ, да не оуслышатъ кїждо гласа блїжнаго своего (Быт. 11: 17).

Гласъ — смысл речи; кїждо — всякий, каждый.

Господь все делает совершенно. Совершенно и любое Его наказание. Человеколюбец Бог разрушил только внешнее тело языка, сохранив глубинное слово. Поэтому каждому языку дано быть славным и великим в слове. В день Пятидесятницы, Святой Троицы исполнилось обетование о прекращении Вавилонского столпотворения:

Ѡзыки возглаголютъ нѡвы (Мк. 16: 7).

Первыми даръ Ѡзыковъ получили апостолы от Духа Святаго, чтобы говорить на разных языках о величїях Божиих.

Церковнославянский язык был специально создан, чтобы говорить о великих делах Божиих. Поэтому его благотворное влияние на народную речь и литературное слово сделало русский язык одним из великих и могучих языков мира.

«Карл Пятый, римский император, говаривал, что испанским языком с Богом, французским с друзьями, немецким с неприятелем, итальянским с женским полом говорить прилично. Но если бы он российскому языку был искусен, то конечно к тому присовокупил бы, что им со всеми оными говорить пристойно. Ибо нашел бы в нем великолепие ишпанс-

Чтение церковнославянских букв

ѢѢ Ѣ	Зз Зз	Ии Ии	Оо Оо Ѡѡ ѢѢ	ѠѠ
е	з	и	о	от

кого, живость французского, крепость немецкого, нежность итальянского, сверх того богатство и сильную в изображениях краткость греческого и латинского языка» (М. В. Ломоносов. Предисловие к «Российской грамматике»).

Слова

Цепь тяготения земного
Однажды дрогнула едва,
И грянуло на землю Слово,
И расколосось на слова.

Как будто зеркало упало
Величиною с целый мир
И Слова главного не стало,
Запел осколками эфир.

Их по планете гонит ветер
Одни, как вечные огни,
Из века в век высоко светят,
Другие прячутся в тени.

Полмира доброго, пол — злого...

Слова стоят у баррикад.

Одни стоят во Имя Слова,

Другие за себя стоят.

Из поколенья в поколение —

Чем меньше дел, тем больше слов!

Синонимы на подкрепление

Ползут, как танки из тылов.

И каждое дробится снова

Не суть — на десять или два,

А суть — в начале было Слово.

Потом — слова, слова, слова...

Н. А. Тарасов

Чтение церковнославянских букв

ѸѹѸѹ	ФФ	ѦѦ	ѪѪ	ѬѬ	ѮѮ	ѰѰ	ѲѲ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

Ѣ ѣ

КСН

Ѣ. — шЕСТЬДЕСѦТЪ ѣѢ. — шЕСТЬДЕСѦТЪ ТЫСѦЦЪ

Церковнославянский алфавит завершается четырьмя греческими письменами: Ѣ КСН, Ѳ ПСН, Ѡ ДНТА и Ѹ Ѣжица. Близок конец учения:

Кси, пси с фитою пахнули сытою.

Сыта́ — вода, подслащенная медом, или медовый взвар на воде.

Слов с буквой *кси* совсем мало. Роль буквы скорее эстетическая — ведь она безусловно красива.

При рукоположении в священный сан архиерей дает возглас, троекратно повторяемый хором: ѠѡіосѢ (греч. читать [аксиос]) — *достойн.* Букву Ѣ встречаем в именах: *ѠаѡіѢѢ* (лат.) — *величайший*, *ѢѢнофѡнтѢ* (греч.) — *говорящий на иностранных языках*, *ѢѢніѠ* (греч.) — *странница*.

Совсем недавно причислена к лику святых святая блаженная Ксения Петербургская. Народное же почитание Божией избранницы юродивой Христа ради началось еще при ее жизни, в XVIII веке. В последующие века православные со всей России притекали к ней на могилку на Смоленском кладбище просить помощи во всех своих нуждах. Бездомная странница, молившаяся в холодные ночи в поле на все четыре стороны света, она стяжала

Чтение церковнославянских букв

ѢѢѢ Ѣ	ѢѢ ѢѢ	ѢѢ ѢѢ	ѠѠѠ ѠѠ ѠѠ	ѠѠ
е	з	и	о	от

благодать предварять зовы о помощи людей из разных стран. В самогласной стихире о ней поется, что она, возлюбившая Небесное отечество, *странна* на земли пребыла, яко в стране чуждей преходящи, ныне же находится Дома и молит о нас перед Престолом Господа Славы:

СѢ́АА БЛЖ́ЕННАА МѢ́НІ Ж́ЕНІЕ, МОЛІ́ БГ҃А Ѡ́ НА́СѢ.



Отговорила роща золотая
Березовым, веселым языком,
И журавли, печально пролетая,
Уж не жалеют больше ни о ком.

Кого жалеть? Ведь каждый в мире странник, —
Пройдет, зайдет и вновь оставит дом.
О всех ушедших грезит конопляник
С широким месяцем над голубым прудом.

Стою один среди равнины голой,
А журавлей относит ветер вдаль,
Я полон дум о юности веселой,
Но ничего в прошедшем мне не жаль.

Не жаль мне лет, растраченных напрасно,
Не жаль души сиреневую цветь.
В саду горит костер рябины красной,
Но никого не может он согреть.

Не обгорят рябиновые кисти,
От желтизны не пропадет трава.
Как дерево роняет тихо листья,
Так я роняю грустные слова.

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѤ	Фф Ѧѧ	Ѣѣ Ѧѧ	Ѧѧ Ѧѧ	Ѧѧ Ѧѧ	Ѧѧ Ѧѧ	Ѧѧ Ѧѧ
у	ф	я	кс	пс	в	и

И если время, ветром разметая,
 Сгребет их всех в один ненужный ком...
 Скажите так... что роща золотая
 Отговорила милым языком.

1924

С. Есенин

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	її и	ооо ѿ ѿ	ѡѡ ѡѡ
е	з	и	о	от

Ψ Ψ

пси

Ψ. — седмьсотъ

хΨ. — седмьсотъ тысячъ

Ψаломъ пиши псалми, а не покоемъ. псал же пиши не псалми, но покоемъ... да нѣцыи пишѹтъ ѿ неразѹмїа Ψаломъ покоемъ, такоже псалъ смердащаго... ты же, возлюбленный каллиграфъ, не помрачай свѣта тьмою («О псах», из старинного орфографического руководства «Сила существу книжного письма»).

Нѣцыи — некоторые.

Различаем род слова Ψалтѣрь.

Ψалтѣрь (мужской род) — струнный музыкальный инструмент, на котором играли припевая.

Исповѣдайтеся гдѣви въ гл҃гоу, во Ψалтѣри десятиструннѣмъ пойте ѿмѹ (Пс. 32: 2).

Ψалтѣрь (женский род) — книга псалмов, получившая название от музыкального инструмента.

Ψ пси — чисто греческая буква, передает два звука: ПС. Встречается в очень небольшом количестве заимствованных слов, тем легче запомнить ее написание. Слова эти, в основном, собственные имена: ѿνψυχѣ (Евпсихий, греч.) — благодушный; самψώνъ (Самсон, евр.) — солнечный; ψών (Псой, егип.) — значение неизвестно.

Чтение церковнославянских оукв

ѠѡѢѣ	Фф А,а	ІіѦ ѦѦ	ѦѦ	Ψψ	Уу	ѢѢ
у	ф	я	кс	пс	в	и

переводы М.В. Ломоносова, Н.М. Языкова, Г.Р. Державина, И.А. Крылова, Ф. Н. Глинки и других.

Среди псалмов, утешающих душу православного человека, есть один, особенно трогательный, о вездесущии Божиим, о непостижимой глубине Его милости к человеку, об обновлении твари в создание, отличное и чистейшее, по сравнению с телесным страстным созданием:

Кáмш пойдѸ ѿ дѣа твоегѸ, ѿ ѿ лицá твоегѸ
кáмш бѣжѸ; ѿще взыдѸ на нѣо, ты́ тамш ѣи:
ѿще снѣдѸ во ѡдз, тамш ѣи: ѿще возъмѸ крнѣ
моѿ рáнш, ѿ вселѣа въ полѣдннх мѡра: ѿ
тамш бо рѸкá твоа настáвнтъ мѡ... ѿ рѣхъ: ѣдѡ
тьмѡ поперѣтъ мѡ... (Пс. 138: 7–11).

Кáмш — куда; рѣхъ — я сказал; ѣдѡ — разве; поперѣтъ
— победит.

По мотивам этого псалма русский писатель И.А. Бунин создал лирический шедевр о победе жизни над смертью, о преображении в новую тварь.

Псалтирь

Бледно-синий загадочный лик
На увядшие розы поник,
И светильники гроб золотят,
И прозрачно струится их чад.
— Дни мои отошли, отцвели,
Я бездомный и чуждый земли:
Да возрадует дух мой Господь,
В свет и жизнь облечет мою плоть!
Если крылья, как птица, возьму,
И низринусь в подземную тьму,

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸ	ФФ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

Если горних достигну глубин, —
Всюду Ты, и всегда, и Един;

Укажи мне прямые пути
И в какую мне тварь низойти.

10 февраля 1916

И. А. Бунин

Давид

Певец-пастух на подвиг ратный
Не брал ни тяжкого меча,
Ни шлема, ни брани булатной,
Ни лат с Саулова плеча;
Но, Духом Божьим осененный,
Он в поле брал кремень простой —
И падал враг иноплеменный,
Сверкая и гремя броней.

И ты — когда на битву с ложью
Восстанет правда дум святых —
Не налагай на правду Божью
Гнилую тягость лат земных.
Доспех Саула ей окова,
Саулов тягостен шелом:
Ее оружье — Божье Слово,
А Божье Слово — Божий гром!

1844

А. С. Хомяков

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	її її	ѠѠ ѠѠ ѠѠ	ѦѦ
е	з	и	о	от



ДНТА

Д. — ДѢЛАТЬ

х.Д. — ДѢЛАТЬ ТЫСЯЦ

Фита, ижица — к ленивому плетъ
движется, или: к розге близится.

От фиты подвело животы.

У нея ротик фитою.

Фита умильна, утѣшительна, плачевна,
тройчна, снѣдна (знак напева в знаменном
пении).

Фита — школьный грамотей, дошлый
писака.

Д ДНТА — буква греческая. Фиту славяне читают так же, как и Ф ФѢРТЪ: ДѢОФАНЪ (греч.) — богоявление, ДѢОФНАЪ (греч.) — друг Божий. По греческому алфавиту нам знакома эта буква под именем ТЭТА. Она передает звук средний, который ближе всего к Т или Ф. Такой звук есть в английском языке, например, в местоимении three [θri:] — три, где он фитою и транскрибируется. В европейских языках греческая фита передается через Т. Поэтому в русском языке есть пары слов с Д, читаемые с древности как Ф, и заимствованные, более новые, с Т:

ДѢОДѢНЪ и Теодор (греч.) — Божий дар;

ДѢРОДѢА и Доротея (греч.) — дар Божий;

ДѢМА и Том (евр.) — близнец;

ДѢДѢЙ и Тэд (евр.) — хвала;

Чтение церковнославянских букв

ѸѸѸ	ФФ	ДД	НН	ДД	ѸѸ	ѸѸ	ѸѸ
у	ф		я	кс	пс	в	и

МѢДОДІЙ и Методий (греч.) — упорядоченный человек.

Также Марфа и Марта, Варфоломей и Бартоломео, орфография и ортодоксальный, феология и теология, то есть богословие. Святой Кирилл некоторое время трудился в библиотеке святой Софии. Как пишется в его житии, он был кѣклію, днкарій, то есть библиотекарь.

Православная церковь — соборная или кафолі́ческая. Римская церковь, отсекаясь от Вселенской собором 1054 года с искажением Символа веры и другими нарушениями святоотеческих догматов, отвергшаяся церковного Предания, несправедливо присвоила себе имя соборной, католической. Всех отступников в Неделю Торжества Православия наша Церковь, хранящая полноту Истины, анафематствует: анá, дѣма — отлучение от Церкви непокаявшихся еретиков.

Встают вопросы: если *ферт* и *фита* передаются одним звуком ф; если в глаголицу святой Кирилл ввел только одну букву Ф — *ферт*, *фиты* же сначала не было; то зачем же две буквы в славянской азбуке, не является ли одна лишней?

Казалось бы, на внешний взгляд, против *фиты* много свидетельств.

Герой рассказа Н.С. Лескова «Очарованный странник» повествует:

«— Долго очень без места ходил, а потом на *фиту* попал, и оттого стало еще хуже.

— Как на *фиту*? что это значит?

— Тот покровитель, к которому я насчет карьеры был прислан, в адресный стол справщиком определил, а там у всякого справщика своя буква есть, по какой кто справке заведует. Иные буквы есть очень хорошие, как, например, *буки*, или *покой*, или *како*: много на них фамилий начинается, и справщику есть

Чтение церковнославянских букв

ѣ	ѣ	з	з	и	и	о	о	ѡ	ѡ	ѣ	ѡѡ
е		з		и		о					от

доход, а меня поставили на *фиту*. Самая ничтожная буква, очень на нее мало пишется, и то еще из тех, кои по всем видам ей принадлежат, все от нее отлынивают и лукавят: кто чуть хочет благородиться, сейчас себя самовластно вместо *фиты* через *ферт* ставит. Ищешь-ищешь его под *фитою* — только пропадающая работа, а он под *фертом* себя проименовал. Никакой пользы нет, а сиди на службе».

Не жаловал *фиту* и М.В. Ломоносов. Он выключил ее из русской азбуки (§ 87 «Грамматики»), а в § 22 заметил, что и в славянскую азбуку она была внесена напрасно. Когда же Сумароков попросил М.В. Ломоносова мотивировать отношение к *фите*, тот отшутился:

«— Спрашивал я господина Ломоносова, ради чего он Ф, а не А оставил, на что он мне ответил тако: «Эта-де литера стоит подпершися, а следовательно бодряе». «Ответ издевичен, но не важен», — заключает Сумароков».

А вот среди пословиц старинных, пришедших к нам из глубины веков, вдруг находим одну удивительную:

Фита не славна, а вещь она славна.



Иерусалимская икона
Божией Матери

Так чем же славна *фита*? Тем, что она — символ, знак Божественного. В языке материнской, греческой церкви слово Бог начинается с А: Θεός — ФЭОС. Народ заметил в связи с новой революционной орфографией, «вычернившей» букву:

Фиту убрали — и церкви рушить стали.

А — символ Церкви Божией. На иконах Богоматери видим священное сокращение (титло) по-гречески:

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѣ	ФФ	А,А	ІІІІ	АА	ѦѦ	ѢѢ	ѦѦ	ѢѢ
у	ф		я	кс	пс	в	и	

ЯР ѠѸ, читается [Мѣтир Фѣу], что по-славянски мѣти
бѣжѣа, Матерь Божия.

Вот так все не случайно и сокровенно в славянской
азбуке, все буквы в ней велики и нужны во славу Божию.

Возмездие

Войти тихонько в Божий терем
И, на минуту став нездешним,
Позвать светло и просто: Боже!
Но мы ведь, мудрые, не верим
Святому чуду. К тайнам вешним
Прильнуть, осенние, не можем.
Дурман заученного смеха
И отрицанья бред багровый
Над нами властвовали строго.
В нас никогда не пело эхо
Господних труб. Слепые совы
В нас рано выклевали Бога.
И вот он, час возмездья черный,
За жизнь без подвига, без дрожи,
За верность гиблому безверью
Перед иконой чудотворной,
За то, что долго терем Божий
Стоял с оплеванною дверью!

1923

И. Савин

Чтение церковнославянских букв

ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ	ѣ

Ў ў

Ўжица

Дошли до ижицы — кончили.

Ў Ўжица названа так по внешнему виду: буква формой напоминает хомутик, маленькое иго, ярмо для скота.

Ижица — это славянское имя греческой буквы Υ υ ύпсилон. В старинных грамматиках ижицу иногда именуют йком. Встречается ижица только в греческих словах.

Читается буква двояко: чаще всего как [и], а также и как [в].

Когда над ижицей стоят знаки — придыхание, ударение или две своеобразные черточки, — читай как [и]. Если над ижицей нет знаков, читай как [в].

Ў, ў, ѳ — [и]

ϣεώπχ — кропи́льная трава; ϣμεώνχ (евр.) — услышание;
 ἀλύπῑй (греч.) — беспечальный; τύχωνχ (греч.) — счастье;
 λύδῑα — из Лύдии (Малая Азия); κύρχ — господин;
 ϣμβολχ κῑры (ранее иное ударение: ϣμβόλχ).

ѵ — [в]

ἔѵα, λάνѵα, πάνѵελχ, κλάνѵδῑα

Имена с ἔѵ- (греч.) — благо-

ἔѵγένῑй — благородный, ἔѵγράφχ — благописанный,
 ἔѵλάмпῑй — благосветлый, ἔѵετῑάφῑй — твердостоящий,
 ἔѵδοκῑα — благоволение.

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѸ	Фф Аа	Ѡѡ Аа	Ѣѣ	Ѥѥ	Ѧѧ	Ѩѩ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Возрождение

Художник-варвар кистью сонной
Картину гения чернит
И свой рисунок беззаконный
Над ней бессмысленно чертит.

Но краски чуждые, с летами,
Спадают ветхой чешуей;
Созданье гения пред нами
Выходит с прежней красотой.

Так исчезают заблужденья
С измученной души моей,
И возникают в ней виденья
Первоначальных, чистых дней.

1819

А. С. Пушкин

КОНЕЦЪ, ꙗ БѢСЛАВА!

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	Зз Зз	Іі Іі	Оо Оо ѢѢ	ѦѦ
е	з	и	о	от

АЗБУЧНАЯ МОЛИТВА

Собственно «Азбучной молитвой» называют поэтический текст, составленный учеником святого Мефодия Константином Прѣславским в конце IX — начале X века. Константин служил епископом болгарского города Великого Прѣслава. Эту «Молитву», столь любимую и распространяемую в течение долгих столетий вплоть до XVIII века, приписывали сначала святому Первоучителю Кириллу (Константину Философу). Современная наука установила авторство именно Константина Прѣславского.

«Азбучная молитва» представляет собой одно из первых славянских стихотворений. Начало каждой строки следует буквам кирилловского алфавита:

ѦѦ Ѧзъ словомъ сѣмъ молюсѧ бг҃ѹ:
 ББ Бже всеѧ твѧри зиждѣтелю,
 БВ Бѣдимымъ ѥи невѣдимымъ...

Эта благодарственная молитва Богу прославляет богородухновенную славянскую азбуку. В одном из многочисленных ее списков первый стих начинается так: «Азъ Буки, Азбука — этим словом (*то есть речью*) молюся Богу».

В своей «Молитве» Константин пресвѣтер от имени всех славян обещает следовать пути Первоучителей в деле просвещения:

Чтение церковнославянских букв

ѦѦ Ѧ	Зз Зз	ѦѦ ѦѦ	Оо Оо ѦѦ ѦѦ
е	з	и	о от

Шш Шестокрылыхъ образъ воспринявъ (то есть херувимский),
восшествую по слѣду Учителя моего,
имени его и дѣлу его слѣдуя.

В «Азбучной молитве», в бодром ритме ее стихов, видится радостное состояние нового народа «от язык» — славян, получивших богоспасаемое просвещение:

И И лѣтитъ ко крещенію славѣнско плѣма,
Кк Къ крещенію ѡбратѣлися мы вси,
Ал Людѣмъ твоимъ назывѣтисѣ хотѣмъ...
Іа Іѣзыкъ новъ хвалѣ воздаѣтъ Ѡцѣ, ѡ сѣнѣ, ѡ
спѣвомѣ дѣхѣ. Імѣнь.

Издревле алфавит в последовательности его букв служил средством создания поэтических произведений и молитв. Так, в Давидовой Псалтири есть несколько алфавитных псалмов по последованию древнееврейских букв. Таков знаменитый и самый длинный псалом 118. Он состоит из 176 стихов. В еврейской азбуке, восходящей, как и европейские системы письма, к древнефиникийскому алфавиту, 22 буквы. Каждой буквой в 118 псалме начинается 8 стихов подряд (8 стихов x 22 буквы = 176 стихов). Первые 8 стихов псалма начинаются с начальной буквы *алеф*. Святой Амвросий, приступая к толкованию сего осмистѣшия, справедливо говорит: «Первая литера *алеф* значит наука». Ведь псалом служил детскому чтению и учению и давал полную науку о нравственных началах. Он изучался в детстве, а вооружал руководством на всю жизнь. Святой Амвросий продолжает: «И другие псалмы содержат нравственные уроки; но те суть, как звезды, рассеянные по небу; а этот, как солнце, изливающее в полдень особый свет».

Славянский язык не отразил алфавитного принципа 118-го псалма, однако сам этот замечательный псалом в

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѤ	ФФ	Аа	ІіѦѧ	ѦѦ	ѢѢ	ѤѤ	ѦѦ	ѢѢѢ
у	ф		я	кѣ	пѣ	в		и

ряде его стихов органически входит в величественное здание христианской гимнографии (церковной поэзии). Так, стих 12 — Бѣгословѣнъ ѿгнъ гдѣи, наѣчѣи ма ѡправданіѣмъ твоимъ (то есть *Правде Твоей, Заповедям Твоим*) — поется и при прославлении Воскресения Христова в тропарях воскресных, и на панихиде, когда при погребении Святая Церковь провожает покойного, полагая, что он выполнил нравственный закон, к Господу в покой вечный, то есть в жизнь вечную.

Древние греки, которые еще в языческий период достигли виртуозного составления поэтических алфавитных текстов, стали украшать ими и христианские гимны. Вспомним величественный Акафист Пресвятой Богородице, составленный в VII веке. Его йкосы и кондаки начинаются с *альфы* и заканчиваются *омегой* по 24-м буквам греческого алфавита (12 икосов и 12 кондаков с начальным кондаком *ВЗБРАННОЙ КОЕКОДѢ...*, который в счет не входил).

Частично и славянский язык показывает эту последовательность. Икос 1-й начинается с буквы *А* (греч. *альфа*, слав. *азѣ*): *Ѧггѣи предѣтѣи...* *А* заключительный кондак 12-й начинается с буквы *омега*, представляющей восклицание, междометие, выражающее полноту наших благодарственных чувств к Пресвятой Богородице: *Ѧ вѣпѣтаи мѣи...*

В Византии составлялись также учебные тексты толковательных азбук и молитв. Азбучные *акростихи* были в употреблении в православных греческих школах. Грекам принадлежит термин *акростих*: *ѡкрос* [акрос] — *крайний, граничный*; *отѡхос* [стихос] — *строка*. *Акростихи* — стихотворения, в которых начальные буквы каждой строки составляют какое-нибудь слово или азбуку.

Принцип составления учительных или толковых азбук был воспринят и славянами. *Акростих* по-славянски

Чтение церковнославянских букв

ѦѦѦ Ѧ	Зз Зз	ѦѦ ѦѦ	ѦѦѦ ѦѦѦ ѦѦѦ	ѦѦѦ
е	з	и	о	от

ки стали называть краегнёсие, краегранёсие, краестро-
чие. Толковые азбуки получили имя «азбука-граница»
(край и есть граница).

Первой толковательной азбукой стал, конечно же, сам азбучный имяслов святого Кирилла, ее составителя: Азъ-Буки-Веди... (Я-букву-познаю, вижу...). Кириллица является азбукой-гомѣлией, то есть проповедью, наставле-
нием в евангельских истинах, становящемся «словес-
ным» славянскому народу: Рцы-Слово-Твердо (Будь кре-
пок в евангельском учении).

Кроме упомянутой и сразу ставшей знаменитой во всех славянских землях «Азбучной молитвы» Константина Преславского, и о других толковательных азбуках доходят до нас сведения из глубины веков. Так, в Киевскую эпоху русичи, обучаясь письму, усваивали и догматичес-
кие истины по следующей азбуке:

ѦѦ ѦѦз прѣжде Ѡ гдѣ бѣѣ начинаю вѣщати.
ББ БѢа Ѡца чтѣ, бѢа сѢа славою, бѢа дѢа стѢго
проповѣдаю,
ВВ ВѢа лица раздѣлаемаго, но бѣѣтѣомѣ не
раздѣлаемаго...

В азбучных стихах основным содержанием служило учение догматическое, нравственное, через них возноси-
лась молитва к Богу, восхвалялась также и сама грамот-
ность, под которой, как известно, разумелось в древности
не одно чтение, но и изучение священных книг, образова-
ние в духе Святой Церкви.

В XIV-XV веках на Руси распространяются толковые азбуки, связанные с деятельностью епископа Геннадия Новгородского, который боролся с ересью жидовствующих. Заботясь о просвещении будущих служителей цер-
кви, он включил в программу образования составление
толковых азбук. Эти азбуки-границы представляют со-

Чтение церковнославянских букв

ѠѡѢѣ	Ѥѥ	Ѧѧ	Ѩѩ	Ѭѭ	Ѯѯ	Ѱѱ	Ѳѳ
у	ф	я	кс	пс	в	и	

Со-

кращенное изложение догматического и обличительного учения. Они были хорошей школой для борьбы с ересью.

Обличительных азбук в различных азбукóвниках, сборниках, букварях насчитывается не менее десяти редакций. До нас дошла скорописная толковая азбука о спасительных страданиях Сына Божия, составленная от лица страдающего Христа. В рукописи XVII века, называемой «Сия малая книжица алфавитница», эта азбука имеет надпись «Младым детям к научению». Как учительная, эта азбука входила в ряд букварей церковнославянского языка в XIX веке. Эту азбуку и мы приводим в своей книге. В ней прослеживаются мотивы стихир Великаго Пятка́ (Страстной Пятницы):

ГІА̑ ГЛѢТѢ ГДѢ І҆҃ДѢШМѢ: ЛЮДІЕ МОИ, ЧТО
сотвори́хъ вѣмъ;

Сравним в азбуке:

Кк	КА́КШ СОВѢЩА́ША НА МѦ СОЛѢ СОВѢ́ТѢ
Лл	ЛЮДІЕ МОИ ЗАКОНОПРЕТ҃҃ПНІИ,
Мм	МЫ́СЛИША НА МѦ СЛА́А ВОЗБЛАГѦА,
Нн	НА КРѢ́ТѢ ПРОПА́ША МѦ, ...

Не все азбуки древнейших времен дошли до нас. Но они были, списывались и распространялись вместе с утверждением школ. В житии святого Гурия Казанского повествуется, что он, находясь в услужении у богатого удельного князя Ивана Пенькова, оклеветанный и невинно заключенный в подвал, из любви к просвещению, писал для учащихся детей азбуки, выменивая приносимый ему «неким сердобольцем хлеб на чернила и бумагу».

Святая Церковь учит нас не забывать о покаянии, которое выводит из бездны греховной, поэтому в нашей книге приводится древняя (от XII века) покаянная азбучная молитва.

Чтение церковнославянских букв

ѣѣ ѣ	зз зз	иѣ иѣ	ооо ооо ѿ	ѿѿ
е	з	и	о	от

episkopi
Азбучная молитва Константина Преславского

Аа Азъ словомъ симъ молюся бгѹ:
 Бб Бже всѣа твѣри ѿ зиждѣтелю
 Вв вѣднимъ ѿ невѣднимъ,
 Гг гдѣ дхѣ послѣ живѹщаго,
 Дд да вдохнѣтъ въ сѣрдце мѣ слово,
 Ёё бже бѣдетъ на оуспѣхъ всѣмъ
 Жж живѹщимъ въ заповѣдехъ твоихъ.
 Зз сѣлѣ бо єсть свѣтѣльникъ жи́зни
 Ии законъ твой ѿ свѣтъ стезѣмъ твоихъ,
 Іі ѿже ѿщетъ сѣ дѣла твоя прѣати.
 Лл лѣтитъ бо нѣтъ ѿ словѣнико плѣма,
 Кк къ крецѣнію ѡбратиша сѣ вси,
 Лл людіе твой нареци сѣ хотѣще,
 Мм мѣти твоеѣ, бже, просѣтъ сѣлѣ.
 Нн Но мнѣ нѣтъ пространно слово даждь,
 Оо ѡче, сѣ ѿ прѣтѣи дѣше,
 Пп просѣмъ помощи ѡ тебе.
 Рр рѣще бо свой горѣ воздѣю приенѣ,
 Сс сѣлѣ прѣати ѿ мѣрость оу тебе.
 Тт Ты бо даѣши достѣйнымъ сѣлѣ,
 Уу ѹпостѣе же всѣмъ цѣлиши.
 Фф фараѡни мѣ слѣбы ѿзбѣви,
 Хх херѣвѣмскѣ мѣ мѣсль ѿ оумъ даждь.
 Цц цѣтнаѣ прѣтѣа трѣце,
 Чч печѣль мою на радѣсть прѣложѣ,
 Цц цѣломѣдренѣ да начинѣ писѣти
 Чч чѣдѣа твоѣ предѣвнаѣ сѣлѣ.

Чтение церковнославянских букв

ѹѹѹѹ	Фф	Аа	Іі	Дд	ѦѦ	ѸѸ	ѺѺ	ѼѼ
у	ф		я		кс	пс	в	и

ШШ Шестокрылатых силъ воспріимъ,
 ЩЩ шествѣю нѣѣ по слѣдѣ оучителя,
 Ѣ(ІѢ) Ѣвѣ сотвори ѡ ѡвльско слово,
 ЮЮ Юже поетъ великій вѣзрастъ,
 ѦѦ Ѧзыкъ новъ хвалѣ воздаѣ прѣно
 ѠѠ Ѡвѣ твѣри ѡ дыханіѡ во вѣ вѣки
 ѡ на вѣки.
 Ѧмѣнь.

Горѣ — вверх;

даждь — дай;

ѣже (определенный артикль) — то самое, которое;

ѡвль — очень, высоко;

знѣдѣтель — Создатель, Творец;

ѡже — тот кто;

лѣдѣ твоѣ нареци ѡ хотѣще — желая называться

твоими людьми;

прѣложѣти — перемѣнять, переставлять, перемещать;

прѣложѣ — перемены;

прѣно — всегда;

прѣѣти — принять;

пространно — просторное, великое;

слово — здесь: речь, молитва;

стежа — путь;

ти — Тебе;

Чтение церковнославянских букв

ѦѦ Ѧ	Зз Зз	Іі Іі	ѠѠ ѠѠ ѠѠ	ѠѠ
е	з	и	о	от

Фараѡна злоба — злоумышление, злодеяние фараона
 мысленного, то есть диавола;
 херѡвѣмъ — Херувимы — высший чин Ангелов Божиих;
 ѡбратѣша сѧ — обратились;
 цѣлѣиши — исцеляешь;
 шестокрылѣи — Херувимы и Серафимы (огненные, пламенные),
 высшие чины Ангелов Божиих;
 ѿже — которую;
 явѣ — явственно;
 ѡзыкъ новъ — новый народ;
 ѡпостѣсь — лицо, личность.

Чтение церковнославянских букв

Ѹ ѹ Ѻ ѻ	Ѵ ѵ	Ѷ ѷ	Ѹ ѹ	Ѻ ѻ	Ѵ ѵ	Ѷ ѷ	Ѹ ѹ
у	ф	я	кс	пс	я	и	

Азбучная молитва

из книги В. Кулина «Славянорусская азбука»,

ѦѦ	ѦЗѦ ѦСМѦ ВСЕМѦ МІРѦ СВѦТѦ,
ББ	БГѦ ѦСМѦ ПРЕЖДЕ ВСѦХѦ ВѦКѦ:
ВВ	ВѦМѦ ЧЕЛОВѦКѦМѦ ВСѦ ТѦЙНАѦ.
ГГ	ГЛАГОЛЮ ЖЕ ВАМѦ, СЫНѦМѦ ЧЕЛОВѦЧЕСКИМѦ:
ДД	ДОБРО ѦСТЬ ВѦРѦЮЩИМѦ ВО ИМѦ МОѦ,
ЕЕ	ѦЖЕ СЛОВО МОѦ ГНѦВНО ѦСТЬ НА ГРѦШНИКИ.
ЖЖ	ЖИВОТѦ ѦСМѦ ѦЗѦ МІРѦ ВСЕМѦ.
ЗЗ	ЗЛО ЗАКОНОПРЕСТѦПНИКѦМѦ ПРЕСТѦКѦ, ДА НЕ БЕЗЗАКОННѦЮТѦ ВОТЩЕ.
ИИ	ИНОГѦ НѦСТЬ БѦ РАЗВѦ МЕНЕ, ИЖЕ ѦСТЬ ПРѦТОЛѦ МОИ НА НѦСТѦХѦ.
ІІ	ІИСА ХРѦТА МА ВЪЗѦША,
КК	КАКѦ СОВѦЩѦША НА МА СОЛѦ СОВѦТѦ
ЛЛ	ЛЮДІЕ МОИ ЗАКОНОПРЕСТѦПНИИ,
ММ	МЫСЛИША НА МА СЛАѦ ВОЗ БЛАГѦ,
НН	НА КРѦТѦ ПРОПАША МА,
ОО	ОЦТА И ЖЕЛЧИ НАПОИША МА,
ПП	ПРѦНАГО СѦА БЖІѦ.
РР	РАЗДѦЛИША РИЗЫ МОѦ СЕБѦ,
Сс	СТѦДНО ГРѦХѦ СОДѦВАЮЩЕ
ТТ	ТЕРНѦМѦ ВѦНѦЦѦ ВОЗЛОЖИША НА МА.
Ууу	УУМѦ ПІЛАТѦ РѦЦѦ, РЕЧЕ: ЧИСТѦ ѦСМѦ Ѧ КРѦВЕ ПРѦНИКА ТОГѦ.
ФФ	ФАРІСЕЕ ЖЕ ВОЗОПИША: ВОЗМИ, ВОЗМИ, РАСПНИ ЕГО.

Чтение церковнославянских букв

ѦѦ Ѧ	ЗЗ ЗЗ	ИИ ИИ	ООо ОѦ Ѧ	ѦѦ
е	з	и	о	от

Хх Хотѣ же спсѣніѧ вѣшего, всѧ претерпѣхъ
 ѠѠ Ѡ неправедныхъ беззаконникъ,
 Цц Царски вѣмъ подписѣѧ свободѣніе,
 Чч Чисты вѣсх приводѣѧ своемѹ Ѡцѹ,
 Шш Шатаніѧ бѣсовскаго свободѣѧ вѣсх
 Щщ Щедротами своего члвѣколюбіѧ.

Воѹ благѧ — за благое;
 вотщѣ — напрасно;
 вѣмъ — Я знаю;
 жнвѣтъ — жизнь;
 йже прѣтолъ — Тот самый Престолъ;
 іиса хрѣта мѧ вѣѧша — Иисуса Христа Меня взяли;
 нѣтъ — нетъ;
 Ѡцта — укусѧ;
 пропѧша — распяли;
 рѧзвѣ — кроме;
 рѣцѣ — руки;
 стѣднѡ грѣхъ сотѣвѧюще — сотворяя постыдный грехъ;
 оумѣ — умылъ;
 шатаніѧ бѣсовскаго — блуждания суеты бесовской.

Чтение церковнославянскихъ буквъ

ѠѡѢѤ	ѠѠ ѠѠ	ѠѠ ѠѠ	ѠѠ	ѠѠ	ѠѠ	ѠѠ
у	ф	я	кѣ	пѣ	в	и

Покаянная азбучная молитва

из Азбуковника XII века

- ѦѦ Ѧз тебѣ припадаю, мѣтнве,
грѣхѣ многиѣмѣ ѡдержѣмѣ.
- ББ Бѡра мѣ грѣхѣвнаѣ потоплѣетѣ,
но въ твоѣ тишинѣ наставѣ мѣ.
- ВВ Въ ноцѣ ѡ во днѣ мѣ сохрани,
на всѣхъ чѣсѣхъ воспѣвати тебѣ.
- ГГ Грѣхѣвныѣ мѣ вѣлы ѡутолѣ,
ѡмнѣе грѣхѣмѣ вопѣю тѣ.
- ДД Деснѣцѣ мѣ прострѣ, мѣтнве,
ѡкоже петрѣ волнѣмѣ грѣхѣмѣ.
- ЕЕ Егда хѣцѣши ѡвѣсти тайнаѣ,
не ѡблѣчи менѣ предъ ѡгнѣмѣ,
- ЖЖ Житѣе бо своѣ во мѣрѣ ѡжѣхѣ,
но твоѣмѣ мѣ щедрѣтамѣ просвѣтитѣ.
- ЗЗ Зѣлѣво бо ѣси, хѣтѣ, мѣтнвѣ,
долготерпѣливѣ ѡ премѣтнвѣ.
- ЗЗ Заблѣждашаго прѣимѣ мѣ, хѣтѣ,
ѡкоже прѣѣтъ, блѣднаго сына.
- ИИ ИЗбѣви мѣ ѡз глѣбныѣ грѣхѣвныѣ,
ѡкоже ѡнѣ ѡ кѣта, хѣтѣ.
- ИИ Иезекѣинны мѣ слѣзы дѣрѣѣ,
ѡмнѣе ѡчѣнѣцѣмѣ скѣверныѣ мѣ грѣхѣмѣ.
Геѣны ѡ мѣ ѡзбѣви вѣчныѣ,
ѡ грозѣ, ѡ чѣрѣмѣ неѣсыпѣющѣмѣ.

Чтение церковнославянских букв

ѦѦ	ѦѦ	ЗЗ	ЗЗ	ИИ	ИИ	ОО	ОО	ѦѦ	ѦѦ
е		з		и		о		ѡ	ѡ

- Кк Кóвникъ дїаволъ блзнітъ мѧ,
но въ твоѣ стѧдо прнчті мѧ, хрѣтѣ.
- Лл Ловца дїавола ѡзбави мѧ,
мѣтвами, хрѣтѣ, рóждашіа тѧ.
- Мм Мытарю оуподобася, вопію ти:
оучи мѧ, хрѣтѣ, ѣкѡ ѡ ѡнаго.
- Нн Нощію мѧ на пѣніе оукрѣпи,
таготѣ соннѣю ѡгнавѣ мѧ.
- Оо Очи мои просвѣти, мѣтлѣ,
оуазвенѣ сѣщѣ разбойники.
- Пп Пѣснми твоими пою, припадаю,
просвѣти мѧ дѣшѣ ѡ оумѣ, сїсе.
- Рр Рѣцѣ мои воздѣю къ тебѣ, хрѣтѣ,
грѣховными стрѣлами оуазвенѣ.
- Сс Свѣдый немощи мои, хрѣтѣ,
ѡсѣлѣ мѧ, вѣко, недостóйнаго.
- Тт Трѣпѣтомъ ѡдержимъ вопію ти,
помышлѣю, хрѣтѣ, страшний часъ.
- Уу Упостасъ бо сѧ ѡсквернѣхъ слѣ,
но покааніа слѣзы мѧ подѣждѣ.
- Фф Фарисеѣвы мѧ гордыни ѡзбави,
мздоимче, мѧ даа рыданіе.
- Хх Херувимскѣю пѣснь тебѣ воспѣвати,
трнстѣи бже, сподоби.
- Цц Цѣ пресѣла трѣце, помнѣши
недостóйнаго твоего раба.
- Цц Црѣ нѣсѣ ѡ земли, хрѣтѣ,
ѡвѣрзи мѧ двѣри вѣчныхъ жнзні.

Чтение церковнославянских букв

оуѣѣ	фф ѡѡ	ѣѣ ѡѡ	ѣѣ ѡѡ	ѣѣ ѡѡ	ѣѣ ѡѡ	ѣѣ ѡѡ
у	ф	ѣ	ѡ	ѣ	ѡ	ѣ

Чч Чинѡмъ мѧ причтѣ, мѣтнве,
и збрѧнныхъ твоихъ ѡвѣцъ.

Шш Шествѣа мѣ направи на пѣть твоѣ,
ѡ оутѣ зѡлз оукланѧа мѧ.
Иногѡ бо не свѣмъ, рѧзвѣ тебе,
мѣтнва еѣща и премѣтнва.

Ѣ(їѧ) їѧкѡ сыи родомъ мѣтнвз бѣзъ,
ѡцъ, и сѣзъ, и сѣыи дѣзъ.
Хвалѧми тѧ прослѧвлю, пресѣѧа,
живодѧвнце ѣтнѧа трѣце,

Юю Юже поютъ шестокрѧнїи,
начѧльныѧ влѧстїи же и сїлы.
Юже кончевѧа молѣбнѡ пѣснь,
вопїю къ тебѣ, сѣѧа трѣце:

ѦѦ Ѧзыкомъ и оумомъ тѧ слѧвлю,
въ трѣ лицѧ еѣще бѣво еѧїно.
Тебѣ бо лѣпѡ еѣсть чѣстѣ и поклонѣнїе
во всѧ вѣки вѣкѡвъ.
Ѧмїнь.

Блазнїтѣ — соблазняет, совращает;
во мрѧцѣ — во мраке;
грѣзнѣмѣ — погружаемъ;
грѣзнѣмъ — погружаем;
грѣхїи — грехами;
деснїцѣ — правую руку;
ѣгѧѧ — когда;

Чтение церковнославянскихъ буквъ

ѣѣ ѣ	зз зз	иї и	ѡѡ ѡ ѡ ѡ	ѡѡ ѡѡ
е	з	и	о	от

Ѣи (2-е лицо ед. числа от глагола-связки быти) — Ты (есть);
 слѣ — сильно;
 сѣлѡ — очень;
 ѿждѣхъ — я прожил, промотал;
 ѿмнже — которыми;
 кобникъ — коварный;
 кончевѡ — заканчивая;
 лѣпѡ — прекрасно, красиво;
 мздоимче (звательная форма) — Мздоимец (о Господе),
 Воздающий праведную мзду;
 мытарю — сборщик податей, лихоимец, притеснитель;
 начальныѡ властѣи ѿ сѣлы — «начальники ангелов», высшие
 ангельские чины;
 не свѣмъ — не знаю;
 прѣѣтъ — пріял;
 рѣзвѣ тебѣ — кроме Тебя;
 рѣждшѡ тѣ — родившей Тебя, то есть Богородицы;
 рѣцѣ (двойственное число) — руки;
 свѣдыѿ — знающий, ведающий;
 сѣи — Сущий;
 тишинѣ — покой;
 ѡутолѿ — останови;
 ѡуѣзвенѣ сѣщѣ разбѣйники — раненому разбойниками;
 ѡдержѣмъ — одержимый;
 ѡсквернѣхъ — я осквернил;
 ѡ ѡуѣтъ сѡлѣ ѡуѣланѡ мѣ — от клеветников отводя
 меня;
 чинѡмъ — к чинам;
 шѣствѡ мѣ — мои шествия, движение по жизни;
 шѣстокрѣлнѣи — шестокрылые серафимы, самый высший и
 близкий к Богу чин из 9-ти ангельских чинов;
 ѿже — Которую;
 ѡвѣти тѣиѡ — открыть мои тайные дела;
 ѡкоже — как;
 ѡпогѣсь — лице, личность.

Чтение церковнославянских букв

ѡѡѡѡ	ФФ ѦѦ	ѦѦ ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ	ѦѦ
у	ф	я	кс	пс	в	и

Список литературы

- Архангельский В.Л., Введенская Л.А. О названиях букв в русском алфавите. «Русский язык в школе» 4, 1961.
- Буквицы заставные. По рукописям XI–XVI веков. Книга для раскрашивания. СПб, 2002.
- Воскресенский А.О. О начертании церковнославянских букв. Казань, 1889.
- Гайтлер Л. Албанские и славянские письменности. Виена, 1883.
- Георгиев Эмил. Нашето Азъ Буки Веди. София, 1981.
- Зыков Э.Г. Списки азбучной молитвы. «Труды отдела древнерусской литературы», XXVI, 1971.
- Истрин В.А. 1100 лет Славянской азбуки. М., 1963.
- Кипарский В.Р. Какой из славянских алфавитов древнее. Сборник ответов на вопросы по языкознанию. М., 1958.
- Кулин В. Славянорусская азбука. СПб, 1885.
- Крупин В. Православная азбука. «Русский дом» 4, 1996.
- Куев К.М. Азбучна молитва в славянските литератури. София, 1974.
- Ломоносов М.В. Российская грамматика. 1755.
- Миропольский С. Очерк церковноприходской школы. СПб, 1894.
- Прозоровский Д. О названиях славянских букв. «Вестник археологии и истории». Вып. VII. СПб, 1888.
- Саблина Н.П. Слова под титлами. СПб, 2001.
- Савельева Л.В. Сакральный смысл славянской азбуки (Напутственное Слово Первоучителей Славян). «Север» 9, 1993.
- Сказание о начале славянской письменности. М., 1981.
- Степанов Ю.С., Проскурин С.Г. Константы мировой культуры. Алфавиты и алфавитные тексты в период двоеверия. М., 1993.
- Титаренко К. Тайна славянской азбуки. Днепропетровск, 1995.
- Толстой Н.И. История и структура славянских литературных языков. М., 1988.
- Трубецкой Н.С. Общеславянский элемент в русской культуре. 1927.
- Успенский Л.А. По закону буквы. М., 1973.
- Хабургаев Г.А. Первые столетия славянской письменности и культуры. Истоки древнеславянской книжности. М., 1994.
- Хабургаев Г.А. Старославянский язык. М., 1986.

Церковнославянская азбука. М., 1994 (7502).

Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка. т. I-II. М., 1993.

Ягич В. Рассуждения старины о церковнославянском языке. СПб, 1896.

Перечень сокращений названий книг Священного Писания

Книги Ветхого Завета

Быт.	<i>Бытие.</i>
Пс.	<i>Псалтирь.</i>
Сир.	<i>Книга Премудрости Иисуса, сына Сирахова.</i>
Суд.	<i>Книга Судей израилевых.</i>

Книги Нового Завета

1 Ин.	<i>Первое соборное послание апостола Иоанна.</i>
1 Кор.	<i>Первое послание апостола Павла к Коринфянам.</i>
Ин.	<i>Евангелие от Иоанна.</i>
Кол.	<i>Послание апостола Павла к Колоссянам.</i>
Лк.	<i>Евангелие от Луки.</i>
Мк.	<i>Евангелие от Марка.</i>
Мф.	<i>Евангелие от Матфея.</i>
Откр.	<i>Откровение апостола Иоанна Богослова (Апокалипсис).</i>
Рим.	<i>Послание апостола Павла к Римлянам.</i>

Перечень стихотворений

Аникин Михаил Александрович (род. 1952)

Земля – 64

Родная речь – 123

Анненский Иннокентий Федорович (1855–1909)

Вербная неделя – 38

Ахматова Анна Андреевна (1889–1966)

Мужество – 24

Распятие – 104

Бенедиктов Владимир Григорьевич (1807–1873)

Благовещение – 34

Верю – 52

А мы? – 79

Блок Александр Александрович (1880–1921)

Отрекись от любимых творений – 124

Рожденные в года глухие – 141

Бунин Иван Алексеевич (1870–1953)

Слово – 8

И цветы, и шмели, и трава, и колосья – 67

О радость красок! Снова, снова – 98

Звезда дрожит среди вселенной – 131

Ангел – 143

Псалтирь – 161

Варлыгин Дмитрий Порфирьевич (1863–1937)

Море – 104

Гумилев Николай Степанович (1886–1921)

Слово – 111

Вечное – 131

Есенин Сергей Александрович (1895–1925)

Отговорила роща золотая – 157

Жигулин Анатолий Владимирович (1930–1966)

Из Российской истории – 101

Неромонах Роман (Матюшин) (род. в 1954 году)

А завтра – Вознесение Христово – 39

Что ты спишь, восстань, душе моя – 47
Блажен, кто, наполняясь тишиной – 56
Святая ночь! Блаженство и покой! – 94

К. Р. (Константин Константинович Романов)
(1858–1915)

Хвала Воскресшему – 118

Кузьмина-Караваева Елизавета Юрьевна (1891–1945)

Не надо всех былых времен – 137

Лермонтов Михаил Юрьевич (1815–1842)

Когда волнуется желтеющая нива – 134

Молитва – 144

Ломоносов Михаил Васильевич (1711–1765)

Устами движет Бог... – 108

Никитин Иван Саввич (1824–1861)

Новый Завет – 70

Пушкин Александр Сергеевич (1799–1837)

Ангел – 31

Пора, мой друг, пора! – 93

Возрождение – 168

Раевский Г. (1894–1958)

(псевдоним Оцуна Николая Авдеевича)

Мы целый день закидывали сети – 82

Ростопчина Евдокия Петровна (1811–1858)

Полуночица – 71

Рубцов Николай Михайлович (1936–1971)

Добрый Филя – 115

Савин И. (1899–1927)

(псевдоним Саволайнена Ивана Ивановича)

Возмездие – 166

Тарасов Николай Антонинович (род. в 1940 году)

Слова – 155

Толстой Алексей Константинович (1817–1875)

Горними тихо летела душа небесами – 43

Иоанн Дамаскин – 121

Пантелей-целитель – 127

Тютчев Федор Иванович (1803–1873)
Великий день Кирилловой кончины – 16

Ты долго ль будешь за туманом – 60

Эти бедные селенья – 64

О вещая душа моя! – 75

Чему бы жизнь нас ни учила – 85

Нашъ вѣкъ – 148

Хоть я и свил гнездо в долине – 150

Смотри, как на речном просторе – 151

Фофанов Константин Михайлович (1862–1911)

Живите, люди добрые – 55

Отче наш! – 89

Хомяков Алексей Степанович (1804–1866)

Вечерняя песнь – 136

Давид – 162

Содержание

Предисловие – 4

Как письмена устроились

Первоучители и просветители славян святые
равноапостольные Кирилл (Константин) и Мефодий – 10

Как письмена устроились – 17

Русский извод церковнославянского языка – 21

От аза до ижицы

Азбука церковнославянская – 26

Азъ – 28, Буки – 32, Вѣди – 36, Глаголь – 40, Добро – 44,
Есть – 48, Живѣте – 53, Зѣло – 57, Земля – 61, Иже – 65,
И десятеричное – 68, Како – 73, Людіе – 76, Мыслѣте – 80,
Нашъ – 83, Онъ – 87, Покой – 90, Рцы – 95, Слово – 99,
Твердо – 102, Укъ – 105, Икъ – 109, Ферть – 112, Хѣрь – 116,
Омега – 119, Отъ – 123, Цы – 125, Червь – 129, Ша – 133,
Шта – 135, Еръ – 138, Еры – 142, Ерь – 144, Ять – 146,
Ю – 149, Я – 151, Юсь малый – 152, Кси – 156,
Пси – 159, Ёита – 163, Ижица – 167

Азбучная молитва

Азбучная молитва – 170.

Азбучная молитва Константина Преславского – 175.

Азбучная молитва

из книги В. Кулина «Славянорусская азбука» – 178.

Покаянная азбучная молитва из Азбуковника XII века – 180.

Список литературы – 184

Перечень сокращений названий книг Священного Писания – 185

Перечень стихотворений – 186

Н.П. Саблина
БУКВИЦА СЛАВЯНСКАЯ
Поэтическая история азбуки
с азами церковнославянской грамоты

«Буквица славянская» знакомит читателя с происхождением и древним рисунком букв, воспитывает эстетическое и морально-этическое отношение к буквам нашего алфавита как к священным.

В «Буквице» рассматриваются в единстве церковнославянские и собственно русские слова и выражения, пословицы и поговорки, духовные стихотворения русской классической литературы и церковнославянские цитаты из евангельских текстов. Стремясь как можно более доступно раскрыть содержание буквенного имени, автор формирует навыки поиска однокоренных слов, знакомит с этимологическими связями и происхождением данного слова, его грамматическими особенностями.

Книгу можно рекомендовать всем читателям, интересующимся историей русского языка.

Рецензенты:

кандидат богословских наук иерей Кирилл (Безручко),
кандидат филологических наук Колчева Н.Н.

© Автор — Н.П. Саблина.

Публикуется в неискаженном авторском варианте.

Институт экспертизы образовательных программ
и государственно-конфессиональных отношений

З. 686. Т. 5000

Отпечатано в Раменской типографии.

Московская обл., г. Раменское, Сафоновский проезд, д. 1;
тел. 377-07-83

ОНИ СТОЯТ ВО ИМЯ СЛОВА

*Полмира доброго, пол — злого...
Слова стоят у баррикад.
Одни стоят во Имя Слова,
Другие за себя стоят.*

Нина Павловна САБЛИНА относилась к тому малому стаду, что стоит во Имя Слова. Кандидат филологических наук, доцент, педагог с сорокапятилетним стажем, всю свою жизнь она радела о восстановлении русской языковой культуры, высшей и питающей частью которой является живой церковнославянский язык. Она — автор многочисленных публикаций по истории русской письменности, книг, брошюр, учебных пособий.

Моя первая встреча с Ниной Павловной была закономерно-прозаической — позвонив, я попросила её о встрече и интервью. «Приезжайте ко мне домой сегодня», — просто ответила она. Почему-то я думала, что попаду в профессорский кабинет с многочисленными книжными шкафами и полками. Но оказалась в комнатухе обычной коммунальной квартиры, увешанной иконами и фотографиями дорогих Нине Павловне людей.



— Сначала я вас угощу, — улыбнулась Нина Павловна, а потом уж за работу. — Она быстро согрела чай, сделала домашнюю брынзу, попутно рассказывая, что работает сейчас над проектом детской книги, в которой будут собраны все сведения обо всех животных и растениях, о которых хоть мельком упоминается в Ветхом и Новом Заветах. Я сразу загорелась идеей сделать с Ниной Павловной выпуск детской газеты «Чадушки», в которой были бы использованы эти её наработки. Выслушав меня, она ответила, что идея хороша, и тут же отдала мне несколько первых глав своей книги... Увы, книга не успела выйти, Нина Павловна не закончила работу над ней, а у меня остались эти несколько листков, перечитывая которые, я вновь удивляюсь и восхищаюсь, с какой тщательностью подобраны в ней стихи, образы, пояснительные статьи

Меж тем Нина Павловна подозвала меня к окну, которое выходило на шумную улицу. — «Это мой райский уголок, — улыбнулась она, поправляя рукой листья какого-то лопушистого растения. — Здесь я отдыхаю душой и продумываю свои работы». Я поняла её — невероятно широкий подоконник был заставлен комнатными цветами, а по бокам между рамами были вставлены зеркала, — они, умножая отражение друг в друге, создавали иллюзию роскошного сада с высоким куполом неба над ним. «Это всё придумал и сделал мой муж, — пояснила Нина Павловна. — Он хотел сделать мне приятное, и я ему очень благодарна за этот уголок отдохновения. Здесь хорошо думается и придумывается». Именно сидя как-то у этого «садика», Нина Павловна, по её признанию, задумала свою книгу «Златоцвет» о растениях, упоминаемых в Ветхом и Новом Заветах. Приведу лишь кусочек из этой неопубликованной книги.

«Гефсимания — масличное точило, по мнению других, масличный сад (Мф.26,36; Мк.14,32; Лк.22,39; Ин.18,1) — название священнейшего для всех христиан места, бывшего свидетелем молитвы до кровавого пота и душевных страданий нашего Господа пред Его крестною смертью. По мнению некоторых толкователей, здесь находилось селение, но по свидетельству св.евангелиста Иоанна Богослова, это был просто сад (Ин.18,1-3). Он лежал при подошве горы Елеонской, за потоком Кедрским, протекавшим между горою и городом, на вержение камня от первой (Лк.22,39). В саду доселе ещё восемь больших и очень древних масличных деревьев. Низкая полуразрушенная стена окружает сад... Сколько пробуждается священных, глубоко трогательных, евангельских воспоминаний под сению этих вековых Гефсиманских деревьев! Сюда часто удалялся Господь со своими учениками; здесь в последнее

время Он был предан Иудею Искаротом слугам первосвященника. Здесь Сын Божий вынес тот страшный гнёт безмерной душевной муки, который невольно вырвал из уст Его потрясающий вопль: «Душа моя скорбит смертельно!» (Мк.14,34); здесь же под сению этих оливковых вековых деревьев в предсмертной молитве проливается пот Божественного Страдальца, «как капли крови, падающие на землю» (Лк.22,44). Доселе путешественникам показывают в Гефсимании место, где молился Господь пред Своими страданиями, равно как и высокую скалу с довольно широкою пещерою (в 60 шагах от одного), где спали апостолы во время предсмертной духовной борьбы Господа. В этом же саду находится погребальный вертеп Богородицы, в котором и доныне сохраняется гроб Её».

Нина Павловна очень любила, чувствовала и понимала стихи, часто использовала их в своих работах, подтверждая стихотворными строчками какую-либо свою мысль. В тот вечер она, наскоро пролистав свою книгу «Буквица славянская: поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты», подарила мне её с дарственной надписью. Сейчас я нашла строчки, которые два года назад Нина Павловна почему-то прочитала мне:

*Когда своё отбормочу,
Отговорю и отрыдаю,
Когда навеки замолчу,
Ты помяни меня, родная. (Михаил Аникин)*

Помню вас, Нина Павловна, и поминаю добрым словом, и благодарю Господа, что даровал мне счастье знать вас. Вспоминаю нашу предпоследнюю встречу — на выставке «Православная Русь» в 2003 году. Тогда в рамках выставки проводился конкурс на лучшую православную книгу России. Мы все ожидали, что в номинации «Учебная книга» Нина Павловна получит премию или хотя бы будет отмечена за свои книги «Буквица славянская» и «Буквицы заставные. Книга для раскрашивания». Эти книги — великолепные учебные пособия как для воскресно-приходских школ и православных гимназий, так и для школ общеобразовательных. Но нет, награду получил кто-то другой, и эта несправедливость сейчас особенно горька, потому что теперь уже ничего не изменить...

Я не хотела ехать на отпевание... потому что не хотела видеть её мёртвой, мне хотелось сохранить в памяти её улыбку, огонёк, который загорался в её добрых голубых глазах, когда она говорила о своих задумках и проектах. Но я поехала и не узнала её — это была не та жизнерадостная, деятельная Нина Павловна, которую я знала... Батюшка, отпевавший рабу Божию Нину, сказал проникновенные слова: «Только Господь знает дальнейшую судьбу Нины Павловны. Но я думаю, что не ошибусь, если скажу, что от нас ушла праведница, всю свою жизнь посвятившая служению Богу». Нины Павловны нет с нами, а нас...

*Нас долго совесть будет мучить:
Не знали, не уберегли...
Господь берёт на небо лучших
От грешной страждущей земли.
И смерть внезапно, словно мина,
Дыханье жизни прервала.
Равноапостольная Нина
Сестру, наверно, позвала.
И вот она летит над нами,
Чиста, как снег, душа её...
Взгляни: сверкает, словно пламя,
Словесной сабли острий. (Татьяна Егорова)*

Ирина РУБЦОВА

ПАМЯТИ НИНЫ САБЛИНОЙ

На Святках, 9 января 2007 года, в Санкт-Петербурге почил о Господе известный знаток и преподаватель церковнославянского языка, кандидат филологических наук, доцент кафедры церковной словесности на отделении древнерусского церковно-певческого искусства Санкт-Петербургской государственной консерватории им. Н.М. Римского-Корсакова, член-корр. Петровской академии наук и искусств, преподаватель Университета педагогического мастерства, православной школы храма во имя Тихвинской иконы Божией Матери, член Православного общества ревнителей церковнославянского языка, автор многочисленных изданий по церковнославянскому языку Нина Павловна Саблина.

Она была известна всем слушателям «Православного Радио Санкт-Петербурга» - вела в эфире замечательные уроки церковнославянского языка.

Около 50 лет Нина Саблина отдала педагогической деятельности. Как и многие филологи, изучавшие в светской высшей школе секуляризованный «старославянский» язык, она считала, что такой подход к его преподаванию, в отрыве от его богослужебной функции, неприемлем. «Изгнанный в советское время из системы образования, богоданный язык, - любила она повторять, - надо вернуть хотя бы тем, кто делает первые шаги в Церкви.

«Цель преподавания церковнославянского - воцерковление, введение во Храм. Поэтому-то заучивать наизусть надо не склонения и спряжения, как это часто делается сегодня, а молитвы, заповеди, тропари к праздникам и так далее. К грамматике следует обращаться с целью более углубленного понимания текста», - так понимала Нина Павловна свою задачу. Простота и доступность отличает все неакадемические издания, вышедшие из под ее пера. «Буквицы заставныя. Книга для раскрашивания», «Слова под титлами. Словник надписи на Кресте Господнем и святых иконах» и другие пособия Саблиной легко может усвоить и взрослый, и юный учащийся. Ее популярный курс «Поэтика Псалтири» выложен на сайте Предание.Ру, в Интернете доступно и ее учебно-методическое пособие для педагогов.

В последнее десятилетие имя Нины Саблиной стало широко известно православным людям в северной столице и во многих других городах России. Она читала лекции в вузах и воскресных школах, была неизменным участником многих научных конференций и общественных форумов, в том числе Рождественских чтений в Москве.

Усилиями Саблиной и группы ее единомышленников было создано Общество ревнителей церковнославянского языка. На вопрос о его цели Нина Павловна отвечала так: **«Мы хотим восстановить церковнославянский язык как высший тип русского литературного языка, как утраченный нами стиль языка, соединяющийся с божественными энергиями»**.

Делом всей жизни Нины Саблиной стало учебное пособие «Буквица славянская. Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты». Об этом учебнике, вышедшем в 1990-х годах и выдержавшем несколько изданий, говорили, что даже светский человек неизбежно научится по нему читать по-церковнославянски. Автор разъясняет тексты по-русски, а внизу каждой страницы дает «ключ» - прочтение церковнославянских букв.

«Наши предки считали грамотным того, кто владел и русским, и церковнославянским. А иначе человек остается на одной ноге», - эти слова можно назвать завещанием настоящей подвижницы своего дела.

15 января Нина Саблина была отпета в петербургском храме Тихвинской иконы Божией Матери при Крестовоздвиженском казачьем соборе на Лиговке, прихожанкой которого она была. Ее похоронили на одном из простых сельских кладбищ под Санкт-Петербургом.

Юлия СТАРЦЕВА, Фото: Foliants.ru, «Русская линия»